

Europeiska unionens officiella tidning

L 306



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiotredje årgången

23 november 2010

Innehållsförteckning

II *Icke-lagstiftningsakter*

INTERNATIONELLA AVTAL

2010/697/EU:

- ★ Rådets beslut av den 21 oktober 2010 om Europeiska unionens ståndpunkt i det associeringsråd som inrättats genom Europa-Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan, vad gäller antagandet av bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen 1

Utkast – Beslut nr .../... av associeringsrådet som inrättats genom Europa-Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan av den ... om bestämmelser för samordning av de sociala trygghetssystemen enligt Europa-Medelhavsavtalet 2

2010/698/EU:

- ★ Rådets beslut av den 21 oktober 2010 om Europeiska unionens ståndpunkt i det associeringsråd som inrättats genom Europa-Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Tunisien, å andra sidan, vad gäller antagandet av bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen 8

Utkast – Beslut nr .../... av associeringsrådet som inrättats genom Europa-Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Tunisien, å andra sidan av den ... vad gäller bestämmelser för samordning av de sociala trygghetssystemen enligt Europa-Medelhavsavtalet 9

Pris: 4 EUR

(forts. på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

2010/699/EU:

- ★ Rådets beslut av den 21 oktober 2010 om Europeiska unionens ståndpunkt i det associeringsråd som inrättats genom Europa-Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Demokratiska folkrepubliken Algeriet, å andra sidan, vad gäller antagandet av bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen 14

Utkast – Beslut nr .../... av associeringsrådet som inrättats genom Europa-Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Demokratiska folkrepubliken Algeriet, å andra sidan av den ... vad gäller bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen enligt Europa-Medelhavsavtalet 15

2010/700/EU:

- ★ Rådets beslut av den 21 oktober 2010 om Europeiska unionens ståndpunkt i det associeringsråd som inrättats genom Europa-Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Staten Israel, å andra sidan, vad gäller antagandet av bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen 21

Utkast – Beslut nr .../... av associeringsrådet som inrättats genom Europa-Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Staten Israel, å andra sidan av den ... vad gäller bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen enligt Europa-Medelhavsavtalet 22

2010/701/EU:

- ★ Rådets beslut av den 21 oktober 2010 om Europeiska unionens ståndpunkt i det stabiliserings- och associeringsråd som inrättats genom stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, å andra sidan, vad avser antagandet av bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen 28

Utkast – Beslut nr .../... av Stabiliserings- och associeringsrådet som inrättats genom stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, å andra sidan av den ... om bestämmelser för samordning av de sociala trygghetssystemen enligt stabiliserings- och associeringsavtalet 29

2010/702/EU:

- ★ Rådets beslut av den 21 oktober 2010 om Europeiska unionens ståndpunkt i det stabiliserings- och associeringsråd som inrättats genom stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Kroatien, å andra sidan, vad avser antagandet av bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen 35

Utkast – Beslut nr .../... av Stabiliserings- och associeringsrådet som inrättats genom stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan, och Republiken Kroatien å andra sidan av den ... vad gäller bestämmelser för samordning av de sociala trygghetssystemen enligt stabiliserings- och associeringsavtalet 36



II

(Icke-lagstiftningsakter)

INTERNATIONELLA AVTAL

RÅDETS BESLUT

av den 21 oktober 2010

om Europeiska unionens ståndpunkt i det associeringsråd som inrättats genom Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan, vad gäller antagandet av bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen

(2010/697/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 79.2 b jämförd med artikel 218.9,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 67 i Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan ⁽¹⁾ (nedan kallat *avtalet*), fastställs att associeringsrådet före utgången av första året efter det att avtalet har trätt i kraft ska anta bestämmelser för tillämpningen av principerna för samordning av de sociala trygghetssystemen enligt artikel 65 i avtalet.
- (2) I mål 29 tredje strecksatsen i handlingsplanen EU–Marocko, som antogs av associeringsrådet inom ramen för den europeiska grannskapspolitiken den 27 juli 2005, uppmanas associeringsrådet att anta ett beslut om tillämpningen av artikel 65 i avtalet.
- (3) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 22 om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på Danmark.

- (4) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 21 om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på området med frihet, säkerhet och rättvisa, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4 i det protokollet, deltar de medlemsstaterna inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på dem.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den ståndpunkt som Europeiska unionen ska inta i det associeringsråd som inrättats genom Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan, beträffande tillämpningen av artikel 67 i avtalet ska grundas på det utkast till beslut av associeringsrådet som åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdad i Luxemburg den 21 oktober 2010.

På rådets vägnar

J. MILQUET

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 70, 18.3.2000, s. 2.

Utkast

BESLUT nr .../... AV ASSOCIERINGSRÅDET

som inrättats genom Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan

av den ...

om bestämmelser för samordning av de sociala trygghetssystemen enligt Europa–Medelhavsavtalet

ASSOCIERINGSRÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

rätt till familjeförmåner för familjemedlemmar som är bosatta i en annan stat, exempelvis Marocko.

med beaktande av Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan ⁽¹⁾, särskilt artikel 67, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artiklarna 65–68 i Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan (nedan kallat *avtalet*), ska Marockos och medlemsstaternas sociala trygghetssystem samordnas. I artikel 65 anges principerna för hur detta ska ske.
- (2) I artikel 67 i avtalet föreskrivs att associeringsrådet ska anta ett beslut om tillämpning av principerna som framgår av artikel 65 före utgången av det första året efter det att avtalet har trätt i kraft.
- (3) I mål 29 tredje strecksatsen i handlingsplanen EU–Marocko, som antogs av associeringsrådet inom ramen för den europeiska grannskapspolitiken den 27 juli 2005, uppmanas till antagande av ett beslut om tillämpning av artikel 65 i avtalet.
- (4) När det gäller tillämpningen av principen om icke-diskriminering bör detta beslut inte ge några ytterligare rättigheter som uppstår genom vissa omständigheter eller händelser som äger rum inom den andra avtalsslutande partens territorium, när sådana omständigheter eller händelser inte beaktas enligt den första avtalsslutande partens lagstiftning, utöver rätten till export av vissa förmåner.
- (5) Vid tillämpningen av detta beslut gäller att marockanska arbetstagare bör ha rätt till familjeförmåner för sina familjemedlemmar om de är lagligen bosatta tillsammans med dem i den medlemsstat där arbetstagarna är anställda. Detta beslut bör inte ge arbetstagarna någon

- (6) Genom rådets förordning (EG) nr 859/2003 ⁽²⁾ har bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71 och förordning (EEG) nr 574/72 redan utvidgats till att gälla de medborgare i tredjeländer som enbart på grund av sitt medborgarskap inte redan omfattas av dessa bestämmelser. Av förordning (EG) nr 859/2003 följer redan att principen om sammanläggning av försäkringsperioder som fullgjorts av marockanska arbetstagare i olika medlemsstater ska tillämpas beträffande rätten till vissa förmåner enligt artikel 65.2 i avtalet.
- (7) Det kan vara nödvändigt att fastställa särskilda bestämmelser med hänsyn till särdragen i Marockos lagstiftning för att underlätta tillämpningen av samordningsbestämmelserna.
- (8) För att säkerställa smidig samordning av medlemsstaternas och Marockos sociala trygghetssystem är det nödvändigt att fastställa särskilda bestämmelser för samarbetet mellan medlemsstaterna och Marocko samt mellan den berörda personen och institutionen i den behöriga staten.
- (9) Övergångsbestämmelser bör antas för att skydda de personer som omfattas av detta beslut och för att undvika att de går miste om rättigheter på grund av att beslutet träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

DEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER*Artikel 1***Definitioner**

1. I detta beslut avses med
 - a) avtalet: Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan,

⁽¹⁾ EGT L 70, 18.3.2000, s. 2.

⁽²⁾ EUT L 124, 20.5.2003, s. 1.

- b) förordningen: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 av den 29 april 2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen ⁽¹⁾, som den tillämpas i Europeiska unionens medlemsstater,
- c) tillämpningsförordningen: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 av den 16 september 2009 om tillämpningsbestämmelser till förordning (EG) nr 883/2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen ⁽²⁾,
- d) medlemsstat: en medlemsstat i Europeiska unionen,
- e) arbetstagare:
- i) vid tillämpningen av en medlemsstats lagstiftning, en person som arbetar som anställd enligt artikel 1 a i förordningen,
 - ii) vid tillämpningen av Marockos lagstiftning, en person som är anställd enligt den lagstiftningen,
- f) familjemedlem:
- i) vid tillämpningen av en medlemsstats lagstiftning, en familjemedlem enligt artikel 1 i i förordningen,
 - ii) vid tillämpningen av Marockos lagstiftning, en familjemedlem enligt den lagstiftningen,
- g) lagstiftning:
- i) när det gäller medlemsstaterna, lagstiftning enligt artikel 1.1 i förordningen,
 - ii) när det gäller Marocko, motsvarande gällande lagstiftning i Marocko,
- h) förmåner:
- i) när det gäller medlemsstaterna, förmåner enligt artikel 3 i förordningen,
 - ii) när det gäller Marocko, motsvarande tillämpliga förmåner i Marocko,
- i) förmåner som får exporteras:
- i) när det gäller medlemsstaterna:
 - ålderspension,
 - efterlevandepension,
 - pension vid olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar,
 - pension vid invaliditet på grund av olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar,
 - enligt förordningen, med undantag för särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner som förtecknas i bilaga X till förordningen,
 - ii) när det gäller Marocko, motsvarande förmåner enligt Marockos lagstiftning, med undantag för särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner enligt bilaga I till detta beslut.
2. Övriga termer som används i detta beslut ska ha den betydelse som de ges
- a) när det gäller medlemsstaterna, i förordningen och i tillämpningsförordningen,
 - b) när det gäller Marocko, i den tillämpliga lagstiftningen i Marocko.

Artikel 2

Personkrets

Detta beslut ska tillämpas på:

⁽¹⁾ EUT L 166, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 284, 30.10.2009, s. 1.

- d) Familjemedlemmar till de arbetstagare som avses i led c, förutsatt att dessa familjemedlemmar är eller har varit lagligen bosatta tillsammans med den berörda arbetstagaren medan arbetstagaren är anställd i Marocko.

Artikel 3

Likabehandling

1. Arbetstagare som är marockanska medborgare och som är lagligen anställda i en medlemsstat, samt deras familjemedlemmar som är lagligen bosatta tillsammans med dem, får i fråga om förmåner enligt artikel 1.1 h inte diskrimineras på grund av nationalitet i förhållande till medborgare i den medlemsstat där de är anställda.

2. Arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och som är lagligen anställda i Marocko, samt deras familjemedlemmar som är lagligen bosatta tillsammans med dem, får i fråga om förmåner enligt artikel 1.1 h inte diskrimineras på grund av nationalitet i förhållande till marockanska medborgare.

DEL II

FÖRHÅLLANDET MELLAN MEDLEMSSTATERNA OCH MAROCKO

Artikel 4

Undantag från krav på bosättning

1. Förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i och som personer enligt artikel 2 a och 2 c har rätt till får inte minskas, ändras, innehållas, dras in eller konfiskeras på grund av att förmånstagaren

i) i fråga om förmåner enligt en medlemsstats lagstiftning är bosatt inom marockanskt territorium, eller

ii) i fråga om förmåner enligt Marockos lagstiftning är bosatt inom en medlemsstats territorium.

2. Familjemedlemmar till en arbetstagare enligt artikel 2 b har rätt till förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i på samma sätt som familjemedlemmar till en arbetstagare som är medborgare i den berörda medlemsstaten, om dessa familjemedlemmar är bosatta inom marockanskt territorium.

3. Familjemedlemmar till en arbetstagare enligt artikel 2 d har rätt till förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i på samma sätt som familjemedlemmar till en arbetstagare som är marockansk medborgare om dessa familjemedlemmar är bosatta inom en medlemsstats territorium.

DEL III

DIVERSE BESTÄMMELSER

Artikel 5

Samarbete

1. Medlemsstaterna och Marocko ska ge varandra fullständig information om ändringar av deras lagstiftning som kan påverka genomförandet av detta beslut.

2. Vid genomförandet av detta beslut ska myndigheterna och institutionerna i medlemsstaterna och i Marocko bistå varandra och handla som om de tillämpade sin egen lagstiftning. Den administrativa hjälp som dessa myndigheter och institutioner tillhandahåller ska som regel vara kostnadsfri. Medlemsstaternas och Marockos behöriga myndigheter får dock komma överens om att vissa kostnader ska ersättas.

3. Medlemsstaternas och Marockos myndigheter och institutioner får vid tillämpningen av detta beslut ta direkt kontakt med varandra och med berörda personer eller deras företrädare.

4. De institutioner och personer som omfattas av detta beslut ska vara skyldiga att informera och samarbeta med varandra för att säkerställa ett korrekt genomförande av detta beslut.

5. De berörda personerna måste så snart som möjligt informera institutionerna i den behöriga medlemsstaten eller Marocko, om det landet är behörig stat, och institutionerna i bösättningsmedlemsstaten eller Marocko, om det landet är bösättningsland, om alla ändrade personliga förhållanden eller familjeförhållanden som påverkar deras rätt till förmåner enligt detta beslut.

6. Om den informationsskyldighet som avses i punkt 5 inte iakttas får proportionella åtgärder vidtas enligt nationell lagstiftning. Dessa åtgärder ska dock motsvara de som vidtas i liknande situationer enligt den inhemska rättsordningen och får inte göra det praktiskt omöjligt eller alltför svårt att utöva de rättigheter som berörda personer ges genom detta beslut.

7. Medlemsstaterna och Marocko får föreskriva nationella bestämmelser som fastställer villkor för kontrollen av rätten till förmåner för att ta hänsyn till det faktum att förmånstagarna vistas eller är bosatta utanför den stats territorium där gäldenärsinstitutionen ligger. Sådana bestämmelser ska vara proportionella, får inte diskriminera på grundval av medborgarskap och ska överensstämma med principerna i detta beslut. Sådana bestämmelser ska anmälas till associeringsrådet.

Artikel 6

Administrativa kontroller och läkarundersökningar

1. Denna artikel ska tillämpas på personer som avses i artikel 2 som uppbär förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i, samt på institutioner som ansvarar för genomförandet av detta beslut.

2. Om den som uppbär eller ansöker om förmåner, eller en medlem av dennes familj, vistas eller är bosatt inom en medlemsstats territorium, om gäldenärsinstitutionen ligger i Marocko, eller i Marocko om gäldenärsinstitutionen ligger i en medlemsstat, ska läkarundersökningen på denna institutions begäran utföras av institutionen på förmånstagarens vistelse- eller bosättningsort i enlighet med de förfaranden som fastställs i den lagstiftning som den institutionen tillämpar.

Gäldenärsinstitutionen ska underrätta institutionen på vistelse- eller bosättningsorten om särskilda krav som, i förekommande fall, ska uppfyllas och om vad läkarundersökningen ska omfatta.

Institutionen på vistelse- eller bosättningsorten ska lämna en rapport till den gäldenärsinstitution som har begärt läkarundersökningen.

Gäldenärsinstitutionen ska förbehålla sig rätten att låta förmånstagaren undersökas av en läkare som den väljer, antingen inom det territorium där den som uppbär eller ansöker om förmåner vistas eller är bosatt eller i det land där gäldenärsinstitutionen ligger. Förmånstagaren kan emellertid uppmanas att återvända till den stat där gäldenärsinstitutionen finns endast om han eller hon kan företa resan utan att det påverkar hans eller hennes hälsa negativt och gäldenärsinstitutionen står för utgifterna för resa och logi.

3. Om den som uppbär eller ansöker om förmåner, eller en medlem av dennes familj, vistas eller är bosatt inom en medlemsstats territorium, när gäldenärsinstitutionen ligger i Marocko, eller i Marocko när gäldenärsinstitutionen ligger i en medlemsstat, ska den administrativa kontrollen på denna institutions begäran utföras av institutionen på förmånstagarens vistelse- eller bosättningsort.

Institutionen på vistelse- eller bosättningsorten ska lämna en rapport till den gäldenärsinstitution som har begärt den administrativa kontrollen.

Gäldenärsinstitutionen ska förbehålla sig rätten att låta förmånstagarens situation undersökas av en sakkunnig som den väljer. Förmånstagaren kan emellertid uppmanas att återvända till den stat där gäldenärsinstitutionen finns endast om han eller hon kan företa resan utan att det påverkar hans eller hennes hälsa negativt och gäldenärsinstitutionen står för utgifterna för resa och logi.

4. En eller flera medlemsstater och Marocko får komma överens om andra administrativa bestämmelser efter att ha informerat associeringsrådet om detta.

5. Som ett undantag från principen om kostnadsfri ömsesidig administrativ hjälp enligt artikel 5.2 i detta beslut ska den faktiska kostnaden för de kontroller som anges i punkterna 2

och 3 i denna artikel återbetalas till den institution som uppmanats att utföra dem, av den gäldenärsinstitution som begärt kontrollerna.

Artikel 7

Tillämpning av artikel 90 i avtalet

Artikel 90 i avtalet ska gälla om en av parterna anser att den andra parten inte i tillräcklig utsträckning har fullgjort sina skyldigheter enligt artiklarna 5 och 6.

Artikel 8

Särskilda bestämmelser för tillämpning av Marockos lagstiftning

Associeringsrådet får vid behov fastställa särskilda bestämmelser för tillämpningen av Marockos lagstiftning i bilaga II.

Artikel 9

Administrativa förfaranden enligt befintliga bilaterala avtal

Administrativa förfaranden enligt befintliga bilaterala avtal mellan en medlemsstat och Marocko kan fortsätta att tillämpas under förutsättning att sådana förfaranden inte negativt påverkar de berörda personernas rättigheter eller skyldigheter enligt detta beslut.

Artikel 10

Överenskommelser som kompletterar förfarandena för genomförandet av detta beslut

En eller flera medlemsstater och Marocko får ingå överenskommelser för att komplettera de administrativa förfarandena för tillämpningen av detta beslut, särskilt för att hindra och bekämpa bedrägerier och felaktigheter.

DEL IV

ÖVERGÅNGS- OCH SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 11

Övergångsbestämmelser

1. Inga rättigheter ska förvärfas enligt detta beslut för en period före den dag då beslutet träder i kraft.

2. Med förbehåll för punkt 1 ska en rättighet förvärfas enligt detta beslut även om den hänför sig till en omständighet som uppkom före dagen för dess ikraftträdande.

3. Varje förmån som inte har beviljats eller som har innehållits på grund av en persons medborgarskap eller bosättningsort ska på den berörda personens begäran utges eller åter utges från och med den dag då detta beslut träder i kraft, under förutsättning att de rättigheter för vilka förmåner tidigare utgetts inte har medfört utbetalning av ett engångsbelopp.

4. Om en begäran som avses i punkt 3 lämnas in inom två år från den dag då detta beslut trädde i kraft, ska de rättigheter som har förvärvats enligt detta beslut ha verkan från den dag då detta beslut trädde i kraft, och lagstiftningen i en medlemsstat eller i Marocko om förverkande eller preskription av rätten till förmåner får inte åberopas mot personen i fråga.

5. Om en begäran som avses i punkt 3 lämnas in efter utgången av tvåårsperioden efter detta besluts ikraftträdande, ska de rättigheter som inte har förverkats eller preskriberats gälla från den dag då begäran lämnades in, såvida inte gynnsammare bestämmelser gäller enligt en medlemsstats eller Marockos lagstiftning.

Artikel 12

Bilagor till detta beslut

1. Bilagorna till detta beslut utgör en integrerad del av beslutet.

2. Bilagorna får på Marockos begäran ändras genom ett beslut av associeringsrådet.

Artikel 13

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den första dagen i den första månaden efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i ...

På associeringsrådets vägnar
Ordförande

*BILAGA I***FÖRTECKNING ÖVER MAROCKANSKA SÄRSKILDA ICKE AVGIFTSFINANSIERADE KONTANTFÖRMÅNER**

...

*BILAGA II***SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR TILLÄMPNING AV MAROCKOS LAGSTIFTNING**

...

RÅDETS BESLUT

av den 21 oktober 2010

om Europeiska unionens ståndpunkt i det associeringsråd som inrättats genom Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Tunisien, å andra sidan, vad gäller antagandet av bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen

(2010/698/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 79.2 b jämförd med artikel 218.9,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 67 i Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Tunisien, å andra sidan ⁽¹⁾ (nedan kallat *avtalet*), fastställs att associeringsrådet före utgången av första året efter det att avtalet har trätt i kraft ska anta bestämmelser för tillämpningen av principerna för samordning av de sociala trygghetssystemen enligt artikel 65 i avtalet.
- (2) I mål 29 andra strecksatsen i handlingsplanen EU–Tunisien, som antogs av associeringsrådet inom ramen för den europeiska grannskapspolitiken den 4 juli 2005, uppmanas associeringsrådet att anta ett beslut om tillämpningen av artikel 65 i avtalet.
- (3) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 22 om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på Danmark.

- (4) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 21 om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på området med frihet, säkerhet och rättvisa, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4 i det protokollet, deltar de medlemsstaterna inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på dem.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den ståndpunkt som Europeiska unionen ska inta i det associeringsråd som inrättats genom Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Tunisien, å andra sidan, beträffande tillämpningen av artikel 67 i avtalet ska utarbetas på grundval av det utkast till beslut av associeringsrådet som åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Luxemburg den 21 oktober 2010.

På rådets vägnar
J. MILQUET
Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 97, 30.3.1998, s. 2.

Utkast

BESLUT nr .../... AV ASSOCIERINGSRÅDET

som inrättats genom Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Tunisien, å andra sidan

av den ...

vad gäller bestämmelser för samordning av de sociala trygghetssystemen enligt Europa–Medelhavsavtalet

ASSOCIERINGSRÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Tunisien, å andra sidan ⁽¹⁾, särskilt artikel 67, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artiklarna 65–68 i Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Tunisien, å andra sidan (nedan kallat *avtalet*) ska Tunisien och medlemsstaternas sociala trygghetssystem samordnas. I artikel 65 anges principerna för hur detta ska genomföras.
- (2) I artikel 67 i avtalet föreskrivs att associeringsrådet ska anta ett beslut om tillämpning av principerna som framgår av artikel 65 före utgången av det första året efter det att avtalet har trätt i kraft.
- (3) I mål 29 andra strecksatsen i handlingsplanen EU-Tunisien, som antogs av associeringsrådet inom ramen för den europeiska grannskapspolitiken den 4 juli 2005, uppmanas till antagande av ett beslut om tillämpning av artikel 65 i avtalet.
- (4) När det gäller tillämpningen av principen om icke-diskriminering bör detta beslut inte ge några ytterligare rättigheter som uppstår genom vissa omständigheter eller händelser som äger rum inom den andra avtalsslutande partens territorium, när sådana omständigheter eller händelser inte beaktas enligt den första avtalsslutande partens lagstiftning, utöver rätten till export av vissa förmåner.
- (5) Vid tillämpningen av detta beslut gäller att tunisiska arbetstagare bör ha rätt till familjeförmåner om deras familjemedlemmar är lagligen bosatta tillsammans med dem i den medlemsstat där arbetstagarna är anställda. Detta beslut bör inte ge arbetstagarna någon rätt till familjeförmåner för familjemedlemmar som är bosatta i en annan stat, t.ex. Tunisien.
- (6) Genom rådets förordning (EG) nr 859/2003 ⁽²⁾ har bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71 och förord-

ning (EEG) nr 574/72 redan utvidgats till att gälla de medborgare i tredjeländer som enbart på grund av sitt medborgarskap inte redan omfattas av dessa bestämmelser. Av förordning (EG) nr 859/2003 följer redan att principen om sammanläggning av försäkringsperioder som fullgjorts av tunisiska arbetstagare i olika medlemsstater ska tillämpas beträffande rätten till vissa förmåner enligt artikel 65.2 i avtalet.

- (7) Det kan vara nödvändigt att fastställa särskilda bestämmelser med hänsyn till särdragen i Tunisien lagstiftning för att underlätta tillämpningen av samordningsbestämmelserna.
- (8) För att säkerställa smidig samordning av medlemsstaternas och Tunisien sociala trygghetssystem, är det nödvändigt att fastställa särskilda bestämmelser för samarbetet mellan medlemsstaterna och Tunisien respektive mellan den berörda personen och institutionen i den behöriga staten.
- (9) Övergångsbestämmelser bör antas för att skydda de personer som omfattas av detta beslut och för att undvika att de går miste om rättigheter på grund av att beslutet träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

DEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER*Artikel 1***Definitioner**

1. I detta beslut avses med
 - a) *avtalet*: Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Tunisien, å andra sidan,
 - b) *förordningen*: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 av den 29 april 2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen ⁽³⁾, som den tillämpas i Europeiska unionens medlemsstater,

⁽¹⁾ EGT L 97, 30.3.1998, s. 2.

⁽²⁾ EUT L 124, 20.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 166, 30.4.2004, s. 1.

- c) *tillämpningsförfordningen*: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 av den 16 september 2009 om tillämpningsbestämmelser till förordning (EG) nr 883/2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen ⁽¹⁾,
- d) *medlemsstat*: en medlemsstat i Europeiska unionen,
- e) *arbetstagare*:
- i) vid tillämpningen av en medlemsstats lagstiftning, en person som arbetar som anställd enligt artikel 1 a i förordningen,
 - ii) vid tillämpningen av Tuniens lagstiftning, en person som arbetar som anställd enligt den lagstiftningen,
- f) *familjemedlem*:
- i) vid tillämpningen av medlemsstaternas lagstiftning, en familjemedlem enligt artikel 1 i i förordningen,
 - ii) vid tillämpningen av Tuniens lagstiftning, en familjemedlem enligt den lagstiftningen,
- g) *lagstiftning*:
- i) när det gäller medlemsstaterna, lagstiftning enligt artikel 1.1 i förordningen,
 - ii) när det gäller Tunisien, motsvarande tillämplig lagstiftning i Tunisien,
- h) *förmåner*:
- i) när det gäller medlemsstaterna, förmåner enligt artikel 3 i förordningen,
 - ii) när det gäller Tunisien, motsvarande förmåner i Tunisien,
- i) *förmåner som får exporteras*:
- i) när det gäller medlemsstaterna,
 - ålderspension,
 - efterlevandepension,
 - pension vid olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar,
 - pension vid invaliditet på grund av olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar,
- enligt förordningen, med undantag för särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner som förtecknas i bilaga X till förordningen,
- ii) när det gäller Tunisien, motsvarande förmåner enligt Tuniens lagstiftning, med undantag för särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner enligt bilaga I till detta beslut.

2. Övriga termer som används i detta beslut ska ha den betydelse som de ges,

- a) när det gäller medlemsstaterna, i förordningen och i tillämpningsförfordningen,
- b) när det gäller Tunisien, i gällande tillämplig lagstiftning i Tunisien.

Artikel 2

Personkrets

Detta beslut ska tillämpas på:

- a) Arbetstagare som är tunisiska medborgare och som är eller har varit lagligen anställda inom en medlemsstats territorium och som omfattas eller har omfattats av en eller flera medlemsstaters lagstiftning, samt deras efterlevande.
- b) Familjemedlemmar till de arbetstagare som avses i led a, förutsatt att dessa familjemedlemmar är eller har varit lagligen bosatta tillsammans med den berörda arbetstagaren medan arbetstagaren är anställd i en medlemsstat.
- c) Arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och som är eller har varit lagligen anställda inom tunisiskt territorium och som omfattas eller har omfattats av tunisisk lagstiftning, samt deras efterlevande.
- d) Familjemedlemmar till de arbetstagare som avses i led c, förutsatt att dessa familjemedlemmar är eller har varit lagligen bosatta tillsammans med den berörda arbetstagaren medan arbetstagaren är anställd i Tunisien.

Artikel 3

Likabehandling

1. Arbetstagare som är tunisiska medborgare och som är lagligen anställda i en medlemsstat, samt deras familjemedlemmar som är lagligen bosatta tillsammans med dem, får i fråga om förmåner enligt artikel 1.1 h inte diskrimineras på grund av medborgarskap i förhållande till medborgare i den medlemsstat där de är anställda.

2. Arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och som är lagligen anställda i Tunisien, samt deras familjemedlemmar som är lagligen bosatta tillsammans med dem, får i fråga om förmåner enligt artikel 1.1 h inte diskrimineras på grund av medborgarskap i förhållande till tunisiska medborgare.

DEL II

FÖRHÅLLET MELLAN MEDLEMSSTATERNA OCH TUNISIEN

Artikel 4

Undantag från krav på bosättning

1. Förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i och som personer har rätt till enligt artikel 2 a och 2 c får inte minskas, ändras, innehållas, dras in eller konfiskeras på grund av att förmånstagaren

⁽¹⁾ EUT L 284, 30.10.2009, s. 1.

i) i fråga om förmåner enligt en medlemsstats lagstiftning är bosatt inom tunisiskt territorium, eller

ii) i fråga om förmåner enligt lagstiftningen i Tunisien är bosatt inom en medlemsstats territorium.

2. Familjemedlemmar till en arbetstagare enligt artikel 2 b har rätt till förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i på samma sätt som familjemedlemmar till en arbetstagare som är medborgare i den berörda medlemsstaten, om dessa familjemedlemmar är bosatta inom tunisiskt territorium,

3. Familjemedlemmar till en arbetstagare enligt artikel 2 d har rätt till förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i på samma sätt som familjemedlemmar till en arbetstagare som är tunisisk medborgare om dessa familjemedlemmar är bosatta inom en medlemsstats territorium.

DEL III

DIVERSE BESTÄMMELSER

Artikel 5

Samarbete

1. Medlemsstaterna och Tunisien ska ge varandra fullständig information om sådana ändringar av deras lagstiftning som kan påverka genomförandet av detta beslut.

2. Vid genomförandet av detta beslut ska myndigheterna och institutionerna i medlemsstaterna och i Tunisien bistå varandra och handla som om de tillämpade sin egen lagstiftning. Den administrativa hjälp som dessa myndigheter och institutioner tillhandahåller ska som regel vara kostnadsfri. Medlemsstaternas och Tuniens behöriga myndigheter får dock komma överens om att vissa kostnader ska ersättas.

3. Medlemsstaternas och Tuniens myndigheter och institutioner får vid genomförandet av detta beslut ta direkt kontakt med varandra och med berörda personer eller deras företrädare.

4. De institutioner och personer som omfattas av detta beslut ska vara skyldiga att informera och samarbeta med varandra för att säkerställa ett korrekt genomförande av detta beslut.

5. De berörda personerna måste så snart som möjligt informera institutionerna i den behöriga medlemsstaten eller Tunisien, om det landet är behörig stat, och institutionerna i bosättningsmedlemsstaten eller Tunisien, om det landet är bosättningsland, om alla ändrade personliga förhållanden eller familjeförhållanden som påverkar deras rätt till förmåner enligt detta beslut.

6. Om den informationsskyldighet som avses i punkt 5 inte iaktas får proportionella åtgärder vidtas enligt nationell lagstiftning. Dessa åtgärder ska dock motsvara de som vidtas i liknande situationer enligt den nationella lagstiftningen och får inte göra det praktiskt omöjligt eller alltför svårt att utöva de rättigheter som de berörda personerna ges genom detta beslut.

7. Medlemsstaterna och Tunisien får föreskriva nationella bestämmelser som fastställer villkor för kontrollen av rätten till förmåner för att ta hänsyn till det faktum att förmånstagarna vistas eller är bosatta utanför den stats territorium där gäldenärsinstitutionen ligger. Sådana bestämmelser ska vara proportionella, får inte diskriminera på grundval av medborgarskap och ska överensstämma med principerna i detta beslut. Sådana bestämmelser ska anmälas till associeringsrådet.

Artikel 6

Administrativa kontroller och läkarundersökningar

1. Denna artikel ska tillämpas på personer som avses i artikel 2 som uppbär förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i, samt på institutioner som ansvarar för genomförandet av detta beslut.

2. Om den som uppbär eller ansöker om förmåner, eller en medlem av dennes familj, vistas eller är bosatt inom en medlemsstats territorium, om gäldenärsinstitutionen ligger i Tunisien, eller i Tunisien om gäldenärsinstitutionen ligger i en medlemsstat, ska läkarundersökningen på denna institutions begäran utföras av institutionen på förmånstagarens vistelse- eller bosättningsort i enlighet med de förfaranden som fastställs i den lagstiftning som den institutionen tillämpar.

Gäldenärsinstitutionen ska underrätta institutionen på vistelse- eller bosättningsorten om särskilda krav som, i förekommande fall, ska uppfyllas och om vad läkarundersökningen ska omfatta.

Institutionen på vistelse- eller bosättningsorten ska lämna en rapport till den gäldenärsinstitution som har begärt läkarundersökningen.

Gäldenärsinstitutionen ska förbehålla sig rätten att låta förmånstagaren undersökas av en läkare som den väljer, antingen inom det territorium där den som uppbär eller ansöker om förmåner vistas eller är bosatt eller i det land där gäldenärsinstitutionen ligger. Förmånstagaren kan emellertid uppmanas att återvända till den stat där gäldenärsinstitutionen finns endast om han eller hon kan företa resan utan att det påverkar hans eller hennes hälsa negativt och gäldenärsinstitutionen står för utgifterna för resa och logi.

3. Om den som uppbär eller ansöker om förmåner, eller en medlem av dennes familj, vistas eller är bosatt inom en medlemsstats territorium, om gäldenärsinstitutionen ligger i Tunisien, eller i Tunisien om gäldenärsinstitutionen ligger i en medlemsstat, ska den administrativa kontrollen på denna institutions begäran utföras av institutionen på förmånstagarens vistelse- eller bosättningsort.

Institutionen på vistelse- eller bosättningsorten ska lämna en rapport till den gäldenärsinstitution som har begärt den administrativa kontrollen.

Gäldenärsinstitutionen ska förbehålla sig rätten att låta förmånstagarens situation undersökas av en sakkunnig som den väljer. Förmånstagaren kan emellertid uppmanas att återvända till den stat där gäldenärsinstitutionen finns endast om han eller hon kan företa resan utan att det påverkar hans eller hennes hälsa negativt och gäldenärsinstitutionen står för utgifterna för resa och logi.

4. En eller flera medlemsstater och Tunisien får komma överens om andra administrativa bestämmelser efter att ha informerat associeringsrådet om detta.

5. Som ett undantag från principen om kostnadsfri ömsesidig administrativ hjälp enligt artikel 5.2 i detta beslut ska den faktiska kostnaden för de kontroller som anges i punkterna 2 och 3 i den här artikeln återbetalas till den institution som uppmanats att utföra dem, av den gäldenärsinstitution som begärt kontrollerna.

Artikel 7

Tillämpning av artikel 90 i avtalet

Artikel 90 i avtalet ska gälla om en av parterna anser att den andra parten inte har fullgjort sina skyldigheter enligt artiklarna 5 och 6.

Artikel 8

Särskilda bestämmelser för tillämpning av Tunisians lagstiftning

Associeringsrådet får vid behov fastställa särskilda bestämmelser för tillämpningen av Tunisians lagstiftning i bilaga II.

Artikel 9

Administrativa förfaranden enligt befintliga bilaterala avtal

Administrativa förfaranden enligt befintliga bilaterala avtal mellan en medlemsstat och Tunisien kan fortsätta att tillämpas under förutsättning att sådana förfaranden inte negativt påverkar de berörda personernas rättigheter eller skyldigheter enligt detta beslut.

Artikel 10

Överenskommelser som kompletterar förfarandena för genomförandet av detta beslut

En eller flera medlemsstater och Tunisien får ingå överenskommelser för att komplettera de administrativa förfarandena för genomförandet av detta beslut, särskilt för att hindra och bekämpa bedrägerier och felaktigheter.

DEL IV

ÖVERGÅNGS- OCH SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 11

Övergångsbestämmelser

1. Inga rättigheter ska förvärfas enligt detta beslut för en period före den dag då beslutet träder i kraft.
2. Med förbehåll för punkt 1 ska en rättighet förvärfas enligt detta beslut även om den hänför sig till en omständighet som uppkom före dagen för dess ikraftträdande.
3. Varje förmån som inte har beviljats eller som har innehållits på grund av en persons medborgarskap eller bosättningsort ska på den berörda personens begäran utges eller åter utges från och med den dag då detta beslut träder i kraft, under förutsättning att de rättigheter för vilka förmåner tidigare utgetts inte har medfört utbetalning av ett engångsbelopp.
4. Om en begäran som avses i punkt 3 lämnas in inom två år från den dag då detta beslut trädde i kraft, ska de rättigheter som har förvärfats enligt detta beslut ha verkan från den dag då detta beslut trädde i kraft, och lagstiftningen i en medlemsstat eller i Tunisien om förverkande eller preskription av rätten till förmåner får inte åberopas mot personen i fråga.
5. Om en begäran som avses i punkt 3 lämnas in efter utgången av tvåårsperioden efter detta besluts ikraftträdande, ska de rättigheter som inte har förverkats eller preskriberats ha verkan från den dag då begäran lämnades in, om inte förmånligare bestämmelser gäller enligt en medlemsstats eller Tunisians lagstiftning.

Artikel 12

Bilagor till detta beslut

1. Bilagorna till detta beslut utgör en integrerad del av beslutet.
2. Bilagorna får på Tunisians begäran ändras genom ett beslut av associeringsrådet.

Artikel 13

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den första dagen i den första månaden efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i ...

På associeringsrådets vägnar
Ordförande

*BILAGA I***FÖRTECKNING ÖVER TUNISISKA SÄRSKILDA ICKE AVGIFTSFINANSIERADE KONTANTFÖRMÅNER**

...

*BILAGA II***SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR TILLÄMPNING AV TUNISIENS LAGSTIFTNING**

...

RÅDETS BESLUT

av den 21 oktober 2010

om Europeiska unionens ståndpunkt i det associeringsråd som inrättats genom Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Demokratiska folkrepubliken Algeriet, å andra sidan, vad gäller antagandet av bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen

(2010/699/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 79.2 b jämförd med artikel 218.9,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) I artikel 70 i Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Demokratiska folkrepubliken Algeriet, å andra sidan ⁽¹⁾ (nedan kallat *avtalet*), fastställs att associeringsrådet före utgången av det första året efter dess ikraftträdande ska anta bestämmelser om principerna för samordning av de sociala trygghetssystemen enligt artikel 68 i avtalet.

(2) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 22 om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på Danmark.

(3) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 21 om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på området med frihet, säkerhet och rättvisa, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Eu-

ropeiska unionens funktionssätt, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4 i det protokollet, deltar de medlemsstaterna inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på dem.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den ståndpunkt som Europeiska unionen ska inta i det associeringsråd som inrättats genom Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Demokratiska folkrepubliken Algeriet, å andra sidan, om tillämpningen av artikel 70 i avtalet ska grundas på det utkast till beslut av associeringsrådet som åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Luxemburg den 21 oktober 2010.

På rådets vägnar
J. MILQUET
Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 265, 10.10.2005, s. 2.

Utkast

BESLUT nr .../... AV ASSOCIERINGSRÅDET

som inrättats genom Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Demokratiska folkrepubliken Algeriet, å andra sidan

av den ...

vad gäller bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen enligt Europa–Medelhavsavtalet

ASSOCIERINGSRÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Demokratiska folkrepubliken Algeriet, å andra sidan ⁽¹⁾, särskilt artikel 70, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artiklarna 68–71 i Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Demokratiska folkrepubliken Algeriet, å andra sidan (nedan kallat *avtalet*), ska Algeriets och medlemsstaternas sociala trygghetssystem samordnas. I artikel 68 anges principerna för hur detta ska genomföras.
- (2) I artikel 70 i avtalet föreskrivs att associeringsrådet ska anta ett beslut om tillämpning av principerna som framgår av artikel 68 före utgången av det första året efter det att avtalet har trätt i kraft.
- (3) När det gäller tillämpningen av principen om icke-diskriminering bör detta beslut inte ge några ytterligare rättigheter som uppstår genom vissa omständigheter eller händelser som äger rum inom den andra avtalsslutande partens territorium, när sådana omständigheter eller händelser inte beaktas enligt den förstnämnda avtalsslutande partens lagstiftning, utöver rätten till export av vissa förmåner.
- (4) Vid tillämpningen av detta beslut gäller att algeriska arbetstagare bör ha rätt till familjeförmåner för sina familjemedlemmar om de är lagligen bosatta tillsammans med dem i den medlemsstat där de är anställda. Detta beslut bör inte ge arbetstagarna någon rätt till familjeförmåner för familjemedlemmar som är bosatta i en annan stat, t.ex. Algeriet.

(5) Genom rådets förordning (EG) nr 859/2003 ⁽²⁾ har bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71 och förordning (EEG) nr 574/72 redan utvidgats till att gälla de medborgare i tredjeländer som enbart på grund av sitt medborgarskap inte redan omfattas av dessa bestämmelser. Av förordning (EG) nr 859/2003 följer redan att principen om sammanläggning av försäkringsperioder som fullgjorts av algeriska arbetstagare i olika medlemsstater ska tillämpas beträffande rätten till vissa förmåner enligt artikel 68.2 i avtalet.

(6) Det kan vara nödvändigt att fastställa särskilda bestämmelser med hänsyn till särdragen i Algeriets lagstiftning för att underlätta tillämpningen av samordningsbestämmelserna.

(7) För att säkerställa smidig samordning av medlemsstaternas och Algeriets sociala trygghetssystem är det nödvändigt att fastställa särskilda bestämmelser för samarbetet mellan medlemsstaterna och Algeriet respektive mellan den berörda personen och institutionen i den behöriga staten.

(8) Övergångsbestämmelser bör antas för att skydda de personer som omfattas av detta beslut och för att undvika att de går miste om rättigheter på grund av att beslutet träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

DEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER*Artikel 1***Definitioner**

1. I detta beslut avses med
 - a) avtalet: Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Demokratiska folkrepubliken Algeriet, å andra sidan,

⁽¹⁾ EUT L 265, 10.10.2005, s. 2.

⁽²⁾ EUT L 124, 20.5.2003, s. 1.

- b) förordningen: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 av den 29 april 2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen ⁽¹⁾, som den tillämpas i Europeiska unionens medlemsstater,
- c) tillämpningsförordningen: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 av den 16 september 2009 om tillämpningsbestämmelser till förordning (EG) nr 883/2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen ⁽²⁾,
- d) medlemsstat: en medlemsstat i Europeiska unionen,
- e) arbetstagare:
- i) vid tillämpningen av en medlemsstats lagstiftning, en person som arbetar som anställd enligt artikel 1 a i förordningen,
 - ii) vid tillämpningen av Algeriets lagstiftning, en person som arbetar som anställd enligt den lagstiftningen,
- f) familjemedlem:
- i) vid tillämpningen av en medlemsstats lagstiftning, en familjemedlem enligt artikel 1 i i förordningen,
 - ii) vid tillämpningen av Algeriets lagstiftning, en familjemedlem enligt den lagstiftningen,
- g) lagstiftning:
- i) när det gäller medlemsstaterna, lagstiftning enligt artikel 1.1 i förordningen,
 - ii) när det gäller Algeriet, motsvarande tillämplig lagstiftning i Algeriet,
- h) förmåner:
- i) när det gäller medlemsstaterna, förmåner enligt artikel 3 i förordningen,
 - ii) när det gäller Algeriet, motsvarande förmåner i Algeriet,
- i) förmåner som får exporteras:
- i) när det gäller medlemsstaterna,
- efterlevandepension,
 - pensioner vid olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar,
 - invaliditetspensioner på grund av olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar,
- enligt förordningen, med undantag för särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner som förtecknas i bilaga X till förordningen,
- ii) när det gäller Algeriet, motsvarande förmåner enligt Algeriets lagstiftning, med undantag för särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner enligt bilaga I till detta beslut.
2. Övriga termer som används i detta beslut ska ha den betydelse som de ges,
- a) när det gäller medlemsstaterna, i förordningen och i tillämpningsförordningen,
 - b) när det gäller Algeriet, i gällande tillämplig lagstiftning i Algeriet.

Artikel 2

Personkrets

Detta beslut ska tillämpas på:

- a) Arbetstagare som är algeriska medborgare och som är eller har varit lagligen anställda inom en medlemsstats territorium och som omfattas eller har omfattats av en eller flera medlemsstaters lagstiftning, samt deras efterlevande.
- b) Familjemedlemmar till de arbetstagare som avses i led a, förutsatt att dessa familjemedlemmar är eller har varit lagligen bosatta tillsammans med den berörda arbetstagaren medan arbetstagaren är anställd i en medlemsstat.
- c) Arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och som är eller har varit lagligen anställda inom Algeriets territorium och som omfattas eller har omfattats av algerisk lagstiftning, samt deras efterlevande.
- d) Familjemedlemmar till de arbetstagare som avses i led c, förutsatt att dessa familjemedlemmar är eller har varit lagligen bosatta tillsammans med den berörda arbetstagaren medan arbetstagaren är anställd i Algeriet.

⁽¹⁾ EUT L 166, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 284, 30.10.2009, s. 1.

Artikel 3

Likabehandling

1. Arbetstagare som är algeriska medborgare och som är lagligen anställda i en medlemsstat, samt deras familjemedlemmar som är lagligen bosatta tillsammans med dem, får i fråga om förmåner enligt artikel 1.1 h inte diskrimineras på grund av medborgarskap i förhållande till medborgare i den medlemsstat där de är anställda.

2. Arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och som är lagligen anställda i Algeriet, samt deras familjemedlemmar som är lagligen bosatta tillsammans med dem, får i fråga om förmåner enligt artikel 1.1 h inte diskrimineras på grund av medborgarskap i förhållande till algeriska medborgare.

DEL II

FÖRHÅLLET MELLAN MEDLEMSSTATERNA OCH ALGERIET

Artikel 4

Undantag från krav på bosättning

1. Förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i och som personer enligt artikel 2 a och 2 c har rätt till får inte minskas, ändras, hållas inne, dras in eller förverkas på grund av att förmånstagaren

i) i fråga om förmåner enligt en medlemsstats lagstiftning är bosatt inom algeriskt territorium, eller

ii) i fråga om förmåner enligt Algeriets lagstiftning är bosatt inom en medlemsstats territorium.

2. Familjemedlemmar till en arbetstagare enligt artikel 2 b har rätt till förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i på samma sätt som familjemedlemmar till en arbetstagare som är medborgare i den berörda medlemsstaten, om dessa familjemedlemmar är bosatta inom algeriskt territorium.

3. Familjemedlemmar till en arbetstagare enligt artikel 2 d har rätt till förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i på samma sätt som familjemedlemmar till en arbetstagare som är algerisk medborgare om dessa familjemedlemmar är bosatta inom en medlemsstats territorium.

DEL III

DIVERSE BESTÄMMELSER

Artikel 5

Samarbete

1. Medlemsstaterna och Algeriet ska ge varandra fullständig information om sådana ändringar av deras lagstiftning som kan påverka genomförandet av detta beslut.

2. Vid genomförandet av detta beslut ska myndigheterna och institutionerna i medlemsstaterna och i Algeriet bistå varandra och handla som om de tillämpade sin egen lagstiftning. Den administrativa hjälp som dessa myndigheter och institutioner tillhandahåller ska som regel vara kostnadsfri. Medlemsstaternas och Algeriets behöriga myndigheter får dock komma överens om att vissa kostnader ska ersättas.

3. Medlemsstaternas och Algeriets myndigheter och institutioner får vid genomförandet av detta beslut ta direkt kontakt med varandra och med berörda personer eller deras företrädare.

4. De institutioner och personer som omfattas av detta beslut ska vara skyldiga att informera och samarbeta med varandra för att säkerställa ett korrekt genomförande av detta beslut.

5. De berörda personerna måste så snart som möjligt informera institutionerna i den behöriga medlemsstaten eller Algeriet, om det landet är behörig stat, och institutionerna i bosättningsmedlemsstaten eller Algeriet, om det landet är bosättningsland, om alla ändrade personliga förhållanden eller familjeförhållanden som påverkar deras rätt till förmåner enligt detta beslut.

6. Om den informationsskyldighet som avses i punkt 5 inte iakttas får proportionella åtgärder vidtas enligt nationell lagstiftning. Dessa åtgärder ska dock motsvara dem som vidtas i liknande situationer enligt den inhemska rättsordningen och får inte göra det praktiskt omöjligt eller alltför svårt att utöva de rättigheter som berörda personer ges genom detta beslut.

7. Medlemsstaterna och Algeriet får föreskriva nationella bestämmelser som fastställer villkor för kontrollen av rätten till förmåner för att ta hänsyn till det faktum att förmånstagarna vistas eller är bosatta utanför den stats territorium där gäldenärsinstitutionen ligger. Sådana bestämmelser ska vara proportionella, får inte diskriminera på grundval av medborgarskap och ska överensstämma med principerna i detta beslut. Sådana bestämmelser ska anmälas till associeringsrådet.

Artikel 6

Administrativa kontroller och läkarundersökningar

1. Denna artikel ska tillämpas på personer som avses i artikel 2 som uppbär förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i, samt på institutioner som ansvarar för genomförandet av detta beslut.

2. Om den som uppbär eller ansöker om förmåner, eller en medlem av dennes familj, vistas eller är bosatt inom en medlemsstats territorium, om gäldenärsinstitutionen ligger i Algeriet, eller i Algeriet om gäldenärsinstitutionen ligger i en medlemsstat, ska läkarundersökningen på denna institutions begäran utföras av institutionen på förmånstagarens vistelse- eller bosättningsort i enlighet med de förfaranden som fastställs i den lagstiftning som den institutionen tillämpar.

Gäldenärsinstitutionen ska underrätta institutionen på vistelse- eller bosättningsorten om särskilda krav som, i förekommande fall, ska uppfyllas och om vad läkarundersökningen ska omfatta.

Institutionen på vistelse- eller bosättningsorten ska lämna en rapport till den gäldenärsinstitution som har begärt läkarundersökningen.

Gäldenärsinstitutionen ska förbehålla sig rätten att låta förmånstagaren undersökas av en läkare som den väljer, antingen inom det territorium där den som uppbär eller ansöker om förmåner vistas eller är bosatt eller i det land där gäldenärsinstitutionen ligger. Förmånstagaren kan emellertid uppmanas att återvända till den stat där gäldenärsinstitutionen finns endast om han eller hon kan företa resan utan att det påverkar hans eller hennes hälsa negativt och gäldenärsinstitutionen står för utgifterna för resa och logi.

3. Om den som uppbär eller ansöker om förmåner, eller en medlem av dennes familj, vistas eller är bosatt inom en medlemsstats territorium, om gäldenärsinstitutionen ligger i Algeriet, eller i Algeriet om gäldenärsinstitutionen ligger i en medlemsstat, ska den administrativa kontrollen på denna institutions begäran utföras av institutionen på förmånstagarens vistelse- eller bosättningsort.

Institutionen på vistelse- eller bosättningsorten ska lämna en rapport till den gäldenärsinstitution som har begärt den administrativa kontrollen.

Gäldenärsinstitutionen ska förbehålla sig rätten att låta förmånstagarens situation undersökas av en sakkunnig som den väljer. Förmånstagaren kan emellertid uppmanas att återvända till den stat där gäldenärsinstitutionen finns endast om han eller hon kan företa resan utan att det påverkar hans eller hennes hälsa negativt och gäldenärsinstitutionen står för utgifterna för resa och logi.

4. En eller flera medlemsstater och Algeriet får komma överens om andra administrativa bestämmelser efter att ha informerat associeringsrådet om detta.

5. Som ett undantag från principen om kostnadsfri ömsesidig administrativ hjälp enligt artikel 5.2 i detta beslut ska den faktiska kostnaden för de kontroller som anges i punkterna 2 och 3 i den här artikeln återbetalas till den institution som uppmanats att utföra dem, av den gäldenärsinstitution som begärt kontrollerna.

Artikel 7

Tillämpning av artikel 104 i avtalet

Artikel 104 i avtalet ska gälla om en av parterna anser att den andra parten inte i tillräcklig utsträckning har fullgjort sina skyldigheter enligt artiklarna 5 och 6.

Artikel 8

Särskilda bestämmelser för tillämpning av Algeriets lagstiftning

Associeringsrådet får vid behov fastställa särskilda bestämmelser för tillämpningen av Algeriets lagstiftning i bilaga II.

Artikel 9

Administrativa förfaranden enligt befintliga bilaterala avtal

Administrativa förfaranden enligt befintliga bilaterala avtal mellan en medlemsstat och Algeriet kan fortsätta att tillämpas under förutsättning att sådana förfaranden inte negativt påverkar de berörda personernas rättigheter eller skyldigheter enligt detta beslut.

Artikel 10

Överenskomelser som kompletterar förfarandena för genomförandet av detta beslut

En eller flera medlemsstater och Algeriet får ingå överenskomelser för att komplettera de administrativa förfarandena för genomförandet av detta beslut, särskilt för att hindra och bekämpa bedrägerier och felaktigheter.

DEL IV

ÖVERGÅNGS- OCH SLUTBESTÄMMELSER*Artikel 11***Övergångsbestämmelser**

1. Inga rättigheter ska förvärfvas enligt detta beslut för en period före den dag då beslutet träder i kraft.
2. Med förbehåll för punkt 1 ska en rättighet förvärfvas enligt detta beslut även om den hänför sig till en omständighet som uppkom före dagen för dess ikraftträdande.
3. Varje förmån som inte har beviljats eller som har innehållits på grund av en persons medborgarskap eller bosättningsort ska på den berörda personens begäran utges eller åter utges från och med den dag då detta beslut träder i kraft, under förutsättning att de rättigheter för vilka förmåner tidigare utgetts inte har medfört utbetalning av ett engångsbelopp.
4. Om en begäran som avses i punkt 3 lämnas in inom två år från den dag då detta beslut trädde i kraft, ska de rättigheter som har förvärfvats enligt detta beslut ha verkan från den dag då detta beslut trädde i kraft, och lagstiftningen i en medlemsstat eller i Algeriet om förverkande eller preskription av rätten till förmåner får inte åberopas mot personen i fråga.
5. Om en begäran som avses i punkt 3 lämnas in efter utgången av tvåårsperioden efter detta besluts ikraftträdande,

ska de rättigheter som inte har förverkats eller preskriberats ha verkan från den dag då begäran lämnades in, om inte förmånligare bestämmelser gäller enligt en medlemsstats eller Algeriets lagstiftning.

*Artikel 12***Bilagor till detta beslut**

1. Bilagorna till detta beslut utgör en integrerad del av beslutet.
2. Bilagorna får på Algeriets begäran ändras genom ett beslut av associeringsrådet.

*Artikel 13***Ikraftträdande**

Detta beslut träder i kraft den första dagen i den första månaden efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i ...

På associeringsrådets vägnar
Ordförande

*BILAGA I***FÖRTECKNING ÖVER ALGERISKA SÄRSKILDA ICKE AVGIFTSFINANSIERADE KONTANTFÖRMÅNER**

...

*BILAGA II***SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR TILLÄMPNING AV ALGERIETS LAGSTIFTNING**

...

RÅDETS BESLUT

av den 21 oktober 2010

om Europeiska unionens ståndpunkt i det associeringsråd som inrättats genom Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Staten Israel, å andra sidan, vad gäller antagandet av bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen

(2010/700/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 79.2 b jämförd med artikel 218.9,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 65 i Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Staten Israel, å andra sidan ⁽¹⁾ (nedan kallat *avtalet*), fastställs att associeringsrådet ska fatta beslut för att anta bestämmelser om uppfyllande av målen enligt artikel 64 i avtalet.
- (2) I mål 2.3.3 första strecksatsen i handlingsplanen EU–Israel, som antogs av associeringsrådet inom ramen för den europeiska grannskapspolitiken den 11 april 2005, uppmanas associeringsrådet att anta ett beslut om tillämpningen av artikel 65 i avtalet.
- (3) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 22 om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på Danmark.

- (4) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 21 om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på området med frihet, säkerhet och rättvisa, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4 i det protokollet, deltar de medlemsstaterna inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på dem.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den ståndpunkt som Europeiska unionen ska inta i det associeringsråd som inrättats genom Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Staten Israel, å andra sidan, om tillämpningen av artikel 64 i avtalet ska grundas på det utkast till beslut av associeringsrådet som åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Luxemburg den 21 oktober 2010.

På rådets vägnar
J. MILQUET
Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 147, 21.6.2000, s. 3.

Utkast

BESLUT nr .../... AV ASSOCIERINGSRÅDET

som inrättats genom Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Staten Israel, å andra sidan

av den ...

vad gäller bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen enligt Europa–Medelhavsavtalet

ASSOCIERINGSRÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Staten Israel, å andra sidan ⁽¹⁾, särskilt artikel 65, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 64 i Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Staten Israel, å andra sidan (nedan kallat *avtalet*) anges att Israels och medlemsstaternas sociala trygghetssystem ska samordnas och principerna för denna samordning fastställs.
- (2) I artikel 65 i avtalet föreskrivs att associeringsrådet ska anta ett beslut om tillämpning av principerna som framgår av artikel 64.
- (3) I mål 2.3.3 första strecksatsen i handlingsplanen EU–Israel, som antogs av associeringsrådet inom ramen för den europeiska grannskapspolitiken den 11 april 2005, uppmanas till antagande av ett beslut om tillämpningen av artikel 65 i avtalet.
- (4) När det gäller tillämpningen av principen om icke-diskriminering bör detta beslut inte ge några ytterligare rättigheter som uppstår genom vissa omständigheter eller händelser som äger rum inom den andra avtalsslutande partens territorium, när sådana omständigheter eller händelser inte beaktas enligt den förstnämnda avtalsslutande partens lagstiftning, utöver rätten till export av vissa förmåner.
- (5) Vid tillämpningen av detta beslut gäller att israeliska arbetstagare bör ha rätt till familjeförmåner för sina familjemedlemmar om de är lagligen bosatta tillsammans med dem i den medlemsstat där arbetstagarna är anställda. Detta beslut bör inte ge arbetstagarna någon rätt till familjeförmåner för familjemedlemmar som är bosatta i en annan stat, t.ex. Israel.

- (6) Genom rådets förordning (EG) nr 859/2003 ⁽²⁾ har bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71 och förordning (EEG) nr 574/72 redan utvidgats till att gälla de medborgare i tredjeländer som enbart på grund av sitt medborgarskap inte redan omfattas av dessa bestämmelser. Av förordning (EG) nr 859/2003 följer redan att principen om sammanläggning av försäkringsperioder som fullgjorts av israeliska arbetstagare i olika medlemsstater ska tillämpas beträffande rätten till vissa förmåner enligt artikel 64.1 första strecksatsen i avtalet.

- (7) Det kan vara nödvändigt att fastställa särskilda bestämmelser med hänsyn till särdragen i Israels lagstiftning för att underlätta tillämpningen av samordningsbestämmelserna.

- (8) För att säkerställa smidig samordning av medlemsstaternas och Israels sociala trygghetssystem är det nödvändigt att fastställa särskilda bestämmelser för samarbetet mellan medlemsstaterna och Israel respektive mellan den berörda personen och institutionen i den behöriga staten.

- (9) Övergångsbestämmelser bör antas för att skydda de personer som omfattas av detta beslut och för att undvika att de går miste om rättigheter på grund av att beslutet träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

DEL 1

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER**Artikel 1****Definitioner**

1. I detta beslut avses med
 - a) *avtalet*: Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Staten Israel, å andra sidan,

⁽¹⁾ EGT L 147, 21.6.2000, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 124, 20.5.2003, s. 1.

- b) *förordningen*: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 av den 29 april 2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen ⁽¹⁾, som den tillämpas i Europeiska unionens medlemsstater,
- c) *tillämpningsförförordningen*: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 av den 16 september 2009 om tillämpningsbestämmelser till förordning (EG) nr 883/2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen ⁽²⁾,
- d) *medlemsstat*: en medlemsstat i Europeiska unionen,
- e) *arbetstagare*:
- i) vid tillämpningen av en medlemsstats lagstiftning, en person som arbetar som anställd enligt artikel 1 a i förordningen,
 - ii) vid tillämpningen av Israels lagstiftning, en person som arbetar som anställd enligt den lagstiftningen,
- f) *familjemedlem*:
- i) vid tillämpningen av en medlemsstats lagstiftning, en familjemedlem enligt artikel 1 i i förordningen,
 - ii) vid tillämpningen av Israels lagstiftning, en familjemedlem enligt den lagstiftningen,
- g) *lagstiftning*:
- i) när det gäller medlemsstaterna, lagstiftning enligt artikel 1.1 i förordningen, som är tillämplig på de förmåner som omfattas av detta beslut,
 - ii) när det gäller Israel, gällande tillämplig lagstiftning i Israel som avser de förmåner som omfattas av detta beslut,
- h) *förmåner*:
- ålderspension,
 - efterlevandepension,
 - pensioner vid olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar,
 - invaliditetspensioner,
 - familjeförmåner,
- i) *förmåner som får exporteras*:
- i) när det gäller medlemsstaterna,
 - ålderspension,
 - efterlevandepension,
 - pensioner vid olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar,
 - invaliditetspensioner,enligt förordningen, med undantag för särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner som förtecknas i bilaga X till förordningen,
 - ii) när det gäller Israel, motsvarande förmåner enligt Israels lagstiftning, med undantag för särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner enligt bilaga I till detta beslut,
2. Övriga termer som används i detta beslut ska ha den betydelse som de ges,
- a) när det gäller medlemsstaterna, i förordningen och i tillämpningsförförordningen,
 - b) när det gäller Israel, i gällande tillämplig lagstiftning i Israel.

Artikel 2

Personkrets

Detta beslut ska tillämpas på:

- a) Arbetstagare som är israeliska medborgare och som är eller har varit lagligen anställda inom en medlemsstats territorium och som omfattas eller har omfattats av en eller flera medlemsstaters lagstiftning, samt deras efterlevande.
- b) Familjemedlemmar till de arbetstagare som avses i led a, förutsatt att dessa familjemedlemmar är eller har varit lagligen bosatta tillsammans med den berörda arbetstagaren medan arbetstagaren är anställd i en medlemsstat.
- c) Arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och som är eller har varit lagligen anställda inom israeliskt territorium och som omfattas eller har omfattats av Israels lagstiftning, samt deras efterlevande.
- d) Familjemedlemmar till de arbetstagare som avses i led c, förutsatt att dessa familjemedlemmar är eller har varit lagligen bosatta tillsammans med den berörda arbetstagaren medan arbetstagaren är anställd i Israel.

⁽¹⁾ EUT L 166, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 284, 30.10.2009, s. 1.

Artikel 3

Likabehandling

1. Arbetstagare som är israeliska medborgare och som är lagligen anställda i en medlemsstat, samt deras familjemedlemmar som är lagligen bosatta tillsammans med dem, får i fråga om förmåner enligt artikel 1.1 h inte diskrimineras på grund av nationalitet i förhållande till medborgare i den medlemsstat där de är anställda.

2. Arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och som är lagligen anställda i Israel, samt deras familjemedlemmar som är lagligen bosatta tillsammans med dem, får i fråga om förmåner enligt artikel 1.1 h inte diskrimineras på grund av nationalitet i förhållande till israeliska medborgare.

DEL II

FÖRHÅLLANDET MELLAN MEDLEMSSTATERNA OCH ISRAEL

Artikel 4

Undantag från krav på bosättning

1. Förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i och som personer enligt artikel 2 a och 2 c har rätt till får inte minskas, ändras, innehållas, dras in eller konfiskeras på grund av att förmånstagaren

i) i fråga om förmåner enligt en medlemsstats lagstiftning är bosatt inom israeliskt territorium, eller

ii) i fråga om förmåner enligt Israels lagstiftning är bosatt inom en medlemsstats territorium.

2. Familjemedlemmar till en arbetstagare enligt artikel 2 b har rätt till förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i på samma sätt som familjemedlemmar till en arbetstagare som är medborgare i den berörda medlemsstaten, om dessa familjemedlemmar är bosatta inom israeliskt territorium.

3. Familjemedlemmar till en arbetstagare enligt artikel 2 d har rätt till förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i på samma sätt som familjemedlemmar till en arbetstagare som är israelisk medborgare om dessa familjemedlemmar är bosatta inom en medlemsstats territorium.

DEL III

DIVERSE BESTÄMMELSER

Artikel 5

Samarbete

1. Medlemsstaterna och Israel ska ge varandra fullständig information om sådana ändringar av deras lagstiftning som kan påverka genomförandet av detta beslut.

2. Vid genomförandet av detta beslut ska myndigheterna och institutionerna i medlemsstaterna och i Israel bistå varandra och handla som om de tillämpade sin egen lagstiftning. Den administrativa hjälp som dessa myndigheter och institutioner tillhandahåller ska som regel vara kostnadsfri. Medlemsstaternas och Israels behöriga myndigheter får dock komma överens om att vissa kostnader ska ersättas.

3. Medlemsstaternas och Israels myndigheter och institutioner får vid genomförandet av detta beslut ta direkt kontakt med varandra och med berörda personer eller deras företrädare.

4. De institutioner och personer som omfattas av detta beslut ska vara skyldiga att informera och samarbeta med varandra för att säkerställa ett korrekt genomförande av detta beslut.

5. De berörda personerna måste så snart som möjligt informera institutionerna i den behöriga medlemsstaten eller Israel, om det landet är behörig stat, och institutionerna i bosättningsmedlemsstaten eller Israel, om det landet är bosättningsland, om alla ändrade personliga förhållanden eller familjeförhållanden som påverkar deras rätt till förmåner enligt detta beslut.

6. Om den informationsskyldighet som avses i punkt 5 inte iaktas får proportionella åtgärder vidtas enligt nationell lagstiftning. Dessa åtgärder ska dock motsvara dem som vidtas i liknande situationer enligt den inhemska rättsordningen och får inte göra det praktiskt omöjligt eller alltför svårt att utöva de rättigheter som berörda personer ges genom detta beslut.

7. Medlemsstaterna och Israel får föreskriva nationella bestämmelser som fastställer villkor för kontrollen av rätten till förmåner för att ta hänsyn till det faktum att förmånstagarna vistas eller är bosatta utanför den stats territorium där gäldenärsinstitutionen ligger. Sådana bestämmelser ska vara proportionella, får inte diskriminera på grundval av medborgarskap och ska överensstämma med principerna i detta beslut. Sådana bestämmelser ska anmälas till associeringsrådet.

Artikel 6

Administrativa kontroller och läkarundersökningar

1. Denna artikel ska tillämpas på personer som avses i artikel 2 som uppbär förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i, samt på institutioner som ansvarar för genomförandet av detta beslut.

2. Om den som uppbär eller ansöker om förmåner, eller en medlem av dennes familj, vistas eller är bosatt inom en medlemsstats territorium, om gäldenärsinstitutionen ligger i Israel, eller i Israel om gäldenärsinstitutionen ligger i en medlemsstat, ska läkarundersökningen på denna institutions begäran utföras av institutionen på förmånstagarens vistelse- eller bosättningsort i enlighet med de förfaranden som fastställs i den lagstiftning som institutionen tillämpar.

Gäldenärsinstitutionen ska underrätta institutionen på vistelse- eller bosättningsorten om särskilda krav som, i förekommande fall, ska uppfyllas och om vad läkarundersökningen ska omfatta.

Institutionen på vistelse- eller bosättningsorten ska lämna en rapport till den gäldenärsinstitution som har begärt läkarundersökningen.

Gäldenärsinstitutionen ska förbehålla sig rätten att låta förmånstagaren undersökas av en läkare som den väljer, antingen inom det territorium där den som uppbär eller ansöker om förmåner vistas eller är bosatt eller i det land där gäldenärsinstitutionen ligger. Förmånstagaren kan emellertid uppmanas att återvända till den stat där gäldenärsinstitutionen finns endast om han eller hon kan företa resan utan att det påverkar hans eller hennes hälsa negativt och gäldenärsinstitutionen står för utgifterna för resa och logi.

3. Om den som uppbär eller ansöker om förmåner, eller en medlem av dennes familj, vistas eller är bosatt inom en medlemsstats territorium, om gäldenärsinstitutionen ligger i Israel, eller i Israel om gäldenärsinstitutionen ligger i en medlemsstat, ska den administrativa kontrollen på denna institutions begäran utföras av institutionen på förmånstagarens vistelse- eller bosättningsort.

Institutionen på vistelse- eller bosättningsorten ska lämna en rapport till den gäldenärsinstitution som har begärt den administrativa kontrollen.

Gäldenärsinstitutionen ska förbehålla sig rätten att låta förmånstagarens situation undersökas av en sakkunnig som den väljer.

Förmånstagaren kan emellertid uppmanas att återvända till den stat där gäldenärsinstitutionen finns endast om han eller hon kan företa resan utan att det påverkar hans eller hennes hälsa negativt och gäldenärsinstitutionen står för utgifterna för resa och logi.

4. En eller flera medlemsstater och Israel får komma överens om andra administrativa bestämmelser efter att ha informerat associeringsrådet om detta.

5. Som ett undantag från principen om kostnadsfri ömsesidig administrativ hjälp enligt artikel 5.2 i detta beslut ska den faktiska kostnaden för de kontroller som anges i punkterna 2 och 3 i den här artikeln återbetalas till den institution som uppmanats att utföra dem, av den gäldenärsinstitution som begärt kontrollerna.

Artikel 7

Tillämpning av artikel 79 i avtalet

Artikel 79 i avtalet ska gälla om en av parterna anser att den andra parten inte i tillräcklig utsträckning har fullgjort sina skyldigheter enligt artiklarna 5 och 6.

Artikel 8

Särskilda bestämmelser för tillämpning av Israels lagstiftning

Associeringsrådet får vid behov fastställa särskilda bestämmelser för tillämpningen av Israels lagstiftning i bilaga II.

Artikel 9

Administrativa förfaranden enligt befintliga bilaterala avtal

Administrativa förfaranden enligt befintliga bilaterala avtal mellan en medlemsstat och Israel kan fortsätta att tillämpas under förutsättning att sådana förfaranden inte negativt påverkar de berörda personernas rättigheter eller skyldigheter enligt detta beslut.

Artikel 10

Överenskommelser som kompletterar förfarandena för genomförandet av detta beslut

En eller flera medlemsstater och Israel får ingå överenskommelser för att komplettera de administrativa förfarandena för genomförandet av detta beslut, särskilt för att hindra och bekämpa bedrägerier och felaktigheter.

DEL IV

ÖVERGÅNGS- OCH SLUTBESTÄMMELSER*Artikel 11***Övergångsbestämmelser**

1. Inga rättigheter ska förvärfvas enligt detta beslut för en period före den dag då beslutet träder i kraft.
2. Med förbehåll för punkt 1 ska en rättighet förvärfvas enligt detta beslut även om den hänför sig till en omständighet som uppkom före dagen för dess ikraftträdande.
3. Varje förmån som inte har beviljats eller som har innehållits på grund av en persons medborgarskap eller bosättningsort ska på den berörda personens begäran utges eller åter utges från och med den dag då detta beslut träder i kraft, under förutsättning att de rättigheter för vilka förmåner tidigare utgetts inte har medfört utbetalning av ett engångsbelopp.
4. Om en begäran som avses i punkt 3 lämnas in inom två år från den dag då detta beslut trädde i kraft, ska de rättigheter som har förvärfvats enligt detta beslut ha verkan från den dag då detta beslut trädde i kraft, och lagstiftningen i en medlemsstat eller i Israel om förverkande eller preskription av rätten till förmåner får inte åberopas mot personen i fråga.
5. Om en begäran som avses i punkt 3 lämnas in efter utgången av tvåårsperioden efter detta besluts ikraftträdande,

ska de rättigheter som inte har förverkats eller preskriberats ha verkan från den dag då begäran lämnades in, om inte förmånligare bestämmelser gäller enligt en medlemsstats eller Israels lagstiftning.

*Artikel 12***Bilagor till detta beslut**

1. Bilagorna till detta beslut utgör en integrerad del av beslutet.
2. Bilagorna får på Israels begäran ändras genom ett beslut av associeringsrådet.

*Artikel 13***Ikraftträdande**

Detta beslut träder i kraft den första dagen i den första månaden efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i ...

På associeringsrådets vägnar
Ordförande

*BILAGA I***FÖRTECKNING ÖVER ISRAELISKA SÄRSKILDA ICKE AVGIFTSFINANSIERADE KONTANTFÖRMÅNER**

...

*BILAGA II***SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR TILLÄMPNING AV ISRAELS LAGSTIFTNING**

...

RÅDETS BESLUT

av den 21 oktober 2010

om Europeiska unionens ståndpunkt i det stabiliserings- och associeringsråd som inrättats genom stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, å andra sidan, vad avser antagandet av bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen

(2010/701/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 79.2 b jämförd med artikel 218.9,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 46 i stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, å andra sidan ⁽¹⁾ (nedan kallat *avtalet*), ska stabiliserings- och associeringsrådet genom beslut anta lämpliga bestämmelser för att genomföra målen enligt den artikeln.
- (2) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 22 om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på Danmark.
- (3) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 21 om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på området med frihet, säkerhet och rättvisa, fogat till

fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4 i det protokollet, deltar de medlemsstaterna inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på dem.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den ståndpunkt som Europeiska unionen ska inta i det stabiliserings- och associeringsråd som inrättats genom stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, å andra sidan, beträffande tillämpningen av artikel 46 i avtalet ska utarbetas på grundval av det utkast till beslut av stabiliserings- och associeringsrådet som åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Luxemburg den 21 oktober 2010.

På rådets vägnar

J. MILQUET

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 84, 20.3.2004, s. 13.

Utkast

BESLUT nr .../... AV STABILISERINGS- OCH ASSOCIERINGSRÅDET

som inrättats genom stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, å andra sidan

av den ...

om bestämmelser för samordning av de sociala trygghetssystemen enligt stabiliserings- och associeringsavtalet

STABILISERINGS- OCH ASSOCIERINGSRÅDET HAR ANTAGIT
DETTA BESLUT

med beaktande av stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, å andra sidan ⁽¹⁾, särskilt artikel 46, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 46 i stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, å andra sidan (nedan kallat *avtalet*), anges att f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens och medlemsstaternas sociala trygghetssystem ska samordnas och principerna för denna samordning fastställs.
- (2) I artikel 46 i avtalet föreskrivs att stabiliserings- och associeringsrådet ska anta ett beslut om tillämpning av de principer som framgår av den artikeln.
- (3) När det gäller tillämpningen av principen om icke-diskriminering bör detta beslut inte ge några ytterligare rättigheter som uppstår genom vissa omständigheter eller händelser som äger rum inom den andra avtalsslutande partens territorium, när sådana omständigheter eller händelser inte beaktas enligt den förstnämnda avtalsslutande partens lagstiftning, utöver rätten till export av vissa förmåner.
- (4) Vid tillämpningen av detta beslut gäller att arbetstagare som är medborgare i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien bör ha rätt till familjeförmåner om deras familjemedlemmar är lagligen bosatta tillsammans med dem i den medlemsstat där de är anställda. Detta beslut bör inte ge arbetstagarna någon rätt till familjeförmåner för familjemedlemmar som är bosatta i en annan stat, t.ex. f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

- (5) Genom rådets förordning (EG) nr 859/2003 ⁽²⁾ har bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71 och förordning (EEG) nr 574/72 redan utvidgats till att gälla de medborgare i tredjeländer som enbart på grund av sitt medborgarskap inte redan omfattas av dessa bestämmelser. Av förordning (EG) nr 859/2003 följer redan att principen om sammanläggning av försäkringsperioder som fullgjorts av arbetstagare från f.d. jugoslaviska republiken Makedonien i olika medlemsstater ska tillämpas beträffande rätten till vissa förmåner enligt artikel 46 första strecksatsen i avtalet.
- (6) Det kan vara nödvändigt att fastställa särskilda bestämmelser med hänsyn till särdragen i lagstiftningen i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien för att underlätta tillämpningen av samordningsbestämmelserna.
- (7) För att säkerställa smidig samordning av medlemsstaternas och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens sociala trygghetssystem är det nödvändigt att fastställa särskilda bestämmelser för samarbetet mellan medlemsstaterna och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien samt mellan den berörda personen och institutionen i den behöriga staten.
- (8) Övergångsbestämmelser bör antas för att skydda de personer som omfattas av detta beslut och för att undvika att de går miste om rättigheter på grund av att beslutet träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

DEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER*Artikel 1***Definitioner**

1. I detta beslut avses med
 - a) *avtalet*: stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, å andra sidan,

⁽¹⁾ EUT L 84, 20.3.2004, s. 13.

⁽²⁾ EUT L 124, 20.5.2003, s. 1.

- b) *förordningen*: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 av den 29 april 2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen ⁽¹⁾, som den tillämpas i Europeiska unionens medlemsstater,
- c) *tillämpningsförförordningen*: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 av den 16 september 2009 om tillämpningsbestämmelser till förordning (EG) nr 883/2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen ⁽²⁾,
- d) *medlemsstat*: en medlemsstat i Europeiska unionen,
- e) *arbetstagare*:
- i) vid tillämpningen av en medlemsstats lagstiftning, en person som arbetar som anställd enligt artikel 1 a i förordningen,
 - ii) vid tillämpningen av lagstiftningen i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, en person som är anställd enligt den lagstiftningen,
- f) *familjemedlem*:
- i) vid tillämpningen av en medlemsstats lagstiftning, en familjemedlem enligt artikel 1 i i förordningen,
 - ii) vid tillämpningen av lagstiftningen i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, en familjemedlem enligt den lagstiftningen,
- g) *lagstiftning*:
- i) när det gäller medlemsstaterna, lagstiftning enligt artikel 1.1 i förordningen, som är tillämplig på de förmåner som omfattas av detta beslut,
 - ii) när det gäller f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, gällande tillämplig lagstiftning i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien som avser de förmåner som omfattas av detta beslut,
- h) *förmåner*:
- ålderspension,
 - efterlevandepension,
 - pension vid olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar,
 - familjeförmåner,
- i) *förmåner som får exporteras*:
- i) när det gäller medlemsstaterna:
 - ålderspension,
 - efterlevandepension,
 - pension vid olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar,
 - pension vid invaliditet på grund av olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar,
 - enligt förordningen, med undantag för särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner som förtecknas i bilaga X till förordningen,
 - ii) när det gäller f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, motsvarande förmåner enligt lagstiftningen i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, med undantag för särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner enligt bilaga I till detta beslut.
2. Övriga termer som används i detta beslut ska ha den betydelse som de ges,
- a) när det gäller medlemsstaterna, i förordningen och i tillämpningsförförordningen,
 - b) när det gäller f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, i den tillämpliga lagstiftningen i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

Artikel 2

Personkrets

Detta beslut ska tillämpas på:

- a) Arbetstagare som är medborgare i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och som är eller har varit lagligen anställda inom en medlemsstats territorium och som omfattas eller har omfattats av en eller flera medlemsstaters lagstiftning, samt deras efterlevande.
- b) Familjemedlemmar till de arbetstagare som avses i led a, förutsatt att dessa familjemedlemmar är eller har varit lagligen bosatta tillsammans med den berörda arbetstagaren medan arbetstagaren är anställd i en medlemsstat.

⁽¹⁾ EUT L 166, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 284, 30.10.2009, s. 1.

- c) Arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och som är eller har varit lagligen anställda inom f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens territorium och som omfattas eller har omfattats av lagstiftningen i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, samt deras efterlevande.
- d) Familjemedlemmar till de arbetstagare som avses i led c, förutsatt att dessa familjemedlemmar är eller har varit lagligen bosatta tillsammans med den berörda arbetstagaren medan arbetstagaren är anställd i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

Artikel 3

Likabehandling

1. Arbetstagare som är medborgare i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och som är lagligen anställda i en medlemsstat, samt deras familjemedlemmar som är lagligen bosatta tillsammans med dem, får i fråga om förmåner enligt artikel 1.1 h inte diskrimineras på grund av nationalitet i förhållande till medborgare i den medlemsstat där de är anställda.
2. Arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och som är lagligen anställda i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, samt deras familjemedlemmar som är lagligen bosatta tillsammans med dem, får i fråga om förmåner enligt artikel 1.1 h inte diskrimineras på grund av nationalitet i förhållande till medborgare i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

DEL II

FÖRHÅLLANDET MELLAN MEDLEMSSTATERNA OCH F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN

Artikel 4

Undantag från krav på bosättning

1. Förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i och som personer enligt artikel 2 a och 2 c har rätt till får inte minskas, ändras, innehållas, dras in eller konfiskeras på grund av att förmånstagaren
- i) i fråga om förmåner enligt en medlemsstats lagstiftning är bosatt inom f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens territorium, eller
- ii) i fråga om förmåner enligt lagstiftningen i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien är bosatt inom en medlemsstats territorium.
2. Familjemedlemmar till en arbetstagare enligt artikel 2 b har rätt till förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i på samma sätt som familjemedlemmar till en arbetstagare som är

medborgare i den berörda medlemsstaten, om dessa familjemedlemmar är bosatta inom f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens territorium,

3. Familjemedlemmar till en arbetstagare enligt artikel 2 d har rätt till förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i på samma sätt som familjemedlemmar till en arbetstagare som är medborgare i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om dessa familjemedlemmar är bosatta inom en medlemsstats territorium.

DEL III

DIVERSE BESTÄMMELSER

Artikel 5

Samarbete

1. Medlemsstaterna och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska ge varandra fullständig information om ändringar av deras lagstiftning som kan påverka tillämpningen av detta beslut.
2. Vid genomförandet av detta beslut ska myndigheterna och institutionerna i medlemsstaterna och i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien bistå varandra och handla som om de tillämpade sin egen lagstiftning. Den administrativa hjälp som dessa myndigheter och institutioner tillhandahåller ska som regel vara kostnadsfri. Medlemsstaternas och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens behöriga myndigheter får dock komma överens om att vissa kostnader ska ersättas.
3. Medlemsstaternas och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens myndigheter och institutioner får vid tillämpningen av detta beslut ta direkt kontakt med varandra och med berörda personer eller deras företrädare.
4. De institutioner och personer som omfattas av detta beslut ska vara skyldiga att informera och samarbeta med varandra för att säkerställa ett korrekt genomförande av detta beslut.
5. De berörda personerna måste så snart som möjligt informera institutionerna i den behöriga medlemsstaten eller f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, om det landet är behörig stat, och institutionerna i bosättningsmedlemsstaten eller f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, om det landet är bosättningsland, om alla ändrade personliga förhållanden eller familjeförhållanden som påverkar deras rätt till förmåner enligt detta beslut.
6. Om den informationsskyldighet som avses i punkt 5 inte iaktas får proportionella åtgärder vidtas enligt nationell lagstiftning. Dessa åtgärder ska dock motsvara dem som vidtas i liknande situationer enligt den interna rättsordningen och får inte göra det praktiskt omöjligt eller alltför svårt att utöva de rättigheter som berörda personer ges genom detta beslut.

7. Medlemsstaterna och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien får föreskriva nationella bestämmelser som fastställer villkor för kontrollen av rätten till förmåner för att ta hänsyn till det faktum att förmånstagarna vistas eller är bosatta utanför den stats territorium där gäldenärsinstitutionen ligger. Sådana bestämmelser ska vara proportionella, får inte diskriminera på grundval av medborgarskap och ska överensstämma med principerna i detta beslut. Sådana bestämmelser ska anmälas till stabiliserings- och associeringsrådet.

Artikel 6

Administrativa kontroller och läkarundersökningar

1. Denna artikel ska tillämpas på personer som avses i artikel 2 som uppbär förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i, samt på institutioner som ansvarar för genomförandet av detta beslut.

2. Om den som uppbär eller ansöker om förmåner, eller en medlem av dennes familj, vistas eller är bosatt inom en medlemsstats territorium, om gäldenärsinstitutionen ligger i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, eller i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, om gäldenärsinstitutionen ligger i en medlemsstat, ska läkarundersökningen på denna institutions begäran utföras av institutionen på förmånstagarens vistelse- eller bosättningsort i enlighet med de förfaranden som fastställs i den lagstiftning som den institutionen tillämpar.

Gäldenärsinstitutionen ska underrätta institutionen på vistelse- eller bosättningsorten om särskilda krav som, i förekommande fall, ska uppfyllas och om vad läkarundersökningen ska omfatta.

Institutionen på vistelse- eller bosättningsorten ska lämna en rapport till den gäldenärsinstitution som har begärt läkarundersökningen.

Gäldenärsinstitutionen ska förbehålla sig rätten att låta förmånstagaren undersökas av en läkare som den väljer, antingen inom det territorium där den som uppbär eller ansöker om förmåner vistas eller är bosatt eller i det land där gäldenärsinstitutionen ligger. Förmånstagaren kan emellertid uppmanas att återvända till den stat där gäldenärsinstitutionen finns endast om han eller hon kan företa resan utan att det påverkar hans eller hennes hälsa negativt och gäldenärsinstitutionen står för utgifterna för resa och logi.

3. Om den som uppbär eller ansöker om förmåner, eller en medlem av dennes familj, vistas eller är bosatt inom en medlemsstats territorium, om gäldenärsinstitutionen ligger i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, eller i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och gäldenärsinstitutionen ligger i en medlemsstat, ska den administrativa kontrollen på denna institutions begäran utföras av institutionen på förmånstagarens vistelse- eller bosättningsort.

Institutionen på vistelse- eller bosättningsorten ska lämna en rapport till den gäldenärsinstitution som har begärt den administrativa kontrollen.

Gäldenärsinstitutionen ska förbehålla sig rätten att låta förmånstagarens situation undersökas av en sakkunnig som den väljer. Förmånstagaren kan emellertid uppmanas att återvända till den stat där gäldenärsinstitutionen finns endast om han eller hon kan företa resan utan att det påverkar hans eller hennes hälsa negativt och gäldenärsinstitutionen står för utgifterna för resa och logi.

4. En eller flera medlemsstater och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien får komma överens om andra administrativa bestämmelser efter att ha informerat stabiliserings- och associeringsrådet om detta.

5. Som ett undantag från principen om kostnadsfri ömsesidig administrativ hjälp enligt artikel 5.2 i detta beslut ska den faktiska kostnaden för de kontroller som anges i punkterna 2 och 3 i denna artikel återbetalas till den institution som uppmanats att utföra dem, av den gäldenärsinstitution som begärt kontrollerna.

Artikel 7

Tillämpning av artikel 118 i avtalet

Artikel 118 i avtalet ska gälla om en av parterna anser att den andra parten inte i tillräcklig utsträckning har fullgjort sina skyldigheter enligt artiklarna 5 och 6.

Artikel 8

Särskilda bestämmelser för tillämpning av f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens lagstiftning

Stabiliserings- och associeringsrådet får vid behov fastställa särskilda bestämmelser för tillämpningen av lagstiftningen i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien i bilaga II.

Artikel 9

Administrativa förfaranden enligt befintliga bilaterala avtal

Administrativa förfaranden enligt befintliga bilaterala avtal mellan en medlemsstat och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien kan fortsätta att tillämpas under förutsättning att sådana förfaranden inte negativt påverkar de berörda personernas rättigheter eller skyldigheter enligt detta beslut.

Artikel 10

Överenskommelser som kompletterar förfarandena för genomförandet av detta beslut

En eller flera medlemsstater och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien får ingå överenskommelser för att komplettera de administrativa förfarandena för tillämpningen av detta beslut, särskilt för att hindra och bekämpa bedrägerier och felaktigheter.

DEL IV

ÖVERGÅNGS- OCH SLUTBESTÄMMELSER*Artikel 11***Övergångsbestämmelser**

1. Inga rättigheter ska förvärfvas enligt detta beslut för en period före den dag då beslutet träder i kraft.
2. Om inte annat följer av punkt 1 ska rättigheter dock förvärfvas enligt detta beslut även i fråga om omständigheter som uppkom före dagen för dess ikraftträdande.
3. Varje förmån som inte har beviljats eller som har innehållits på grund av en persons medborgarskap eller bosättningsort ska på den berörda personens begäran utges eller åter utges från och med den dag då detta beslut träder i kraft, under förutsättning att de rättigheter för vilka förmåner tidigare utgetts inte har medfört utbetalning av ett engångsbelopp.
4. Om en begäran som avses i punkt 3 lämnas in inom två år från den dag då detta beslut trädde i kraft, ska de rättigheter som har förvärfvats enligt detta beslut ha verkan från den dag då detta beslut trädde i kraft, och lagstiftningen i en annan medlemsstat eller i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om förverkande eller preskription av rätten till förmåner får inte åberopas mot personen i fråga.

5. Om en begäran som avses i punkt 3 lämnas in efter utgången av tvåårsperioden efter detta besluts ikraftträdande, ska de rättigheter som inte har förverkats eller preskriberats gälla från den dag då begäran lämnades in, såvida inte gynnsammare bestämmelser gäller enligt en medlemsstats eller f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens lagstiftning.

*Artikel 12***Bilagor till detta beslut**

1. Bilagorna till detta beslut utgör en integrerad del av beslutet.
2. Bilagorna får på f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens begäran ändras genom ett beslut av stabiliserings- och associeringsrådet.

*Artikel 13***Ikraftträdande**

Detta beslut träder i kraft den första dagen i den första månaden efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i ...

På stabiliserings- och associeringsrådets vägnar
Ordförande

*BILAGA I***FÖRTECKNING ÖVER F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIENS SÄRSKILDA ICKE
AVGIFTSFINANSIERADE KONTANTFÖRMÅNER**

...

*BILAGA II***SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR TILLÄMPNING AV F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIENS
LAGSTIFTNING**

...

RÅDETS BESLUT

av den 21 oktober 2010

om Europeiska unionens ståndpunkt i det stabiliserings- och associeringsråd som inrättats genom stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Kroatien, å andra sidan, vad avser antagandet av bestämmelser om samordning av de sociala trygghetssystemen

(2010/702/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 79.2 b jämförd med artikel 218.9,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 47 i stabiliserings- och associeringsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan, och Republiken Kroatien å andra sidan ⁽¹⁾ (nedan kallat *avtalet*), fastställs att stabiliserings- och associeringsrådet ska fatta beslut för att anta bestämmelser om uppfyllande av målen enligt den artikeln.
- (2) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 22 om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på Danmark.
- (3) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 21 om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på området med frihet, säkerhet och rättvisa, fogat till

fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4 i det protokollet, deltar de medlemsstaterna inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på dem.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den ståndpunkt som Europeiska unionen ska inta i det stabiliserings- och associeringsråd som inrättats genom stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Kroatien, å andra sidan, om tillämpningen av artikel 47 i avtalet ska grundas på det utkast till beslut av stabiliserings- och associeringsrådet som åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Luxemburg den 21 oktober 2010.

På rådets vägnar

J. MILQUET

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 26, 28.1.2005, s. 3.

Utkast

BESLUT nr .../... AV STABILISERINGS- OCH ASSOCIERINGSRÅDET

som inrättats genom stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan, och Republiken Kroatien å andra sidan

av den ...

vad gäller bestämmelser för samordning av de sociala trygghetssystemen enligt stabiliserings- och associeringsavtalet

STABILISERINGS- OCH ASSOCIERINGSRÅDET HAR ANTAGIT
DETTA BESLUT

med beaktande av stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan, och Republiken Kroatien å andra sidan⁽¹⁾, särskilt artikel 47, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 47 i stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Kroatien, å andra sidan (nedan kallat *avtalet*), anges att Kroatiens och medlemsstaternas sociala trygghetssystem ska samordnas och principerna för denna samordning fastställs.
- (2) I artikel 47 i avtalet föreskrivs att stabiliserings- och associeringsrådet ska anta ett beslut om tillämpning av de principer som framgår av den artikeln.
- (3) När det gäller tillämpningen av principen om icke-diskriminering bör detta beslut inte ge några ytterligare rättigheter som uppstår genom vissa omständigheter eller händelser som äger rum inom den andra avtalsslutande partens territorium, när sådana omständigheter eller händelser inte beaktas enligt den förstnämnda avtalsslutande partens lagstiftning, utöver rätten till export av vissa förmåner.
- (4) Vid tillämpningen av detta beslut gäller att kroatiska arbetstagare bör ha rätt till familjeförmåner för sina familjemedlemmar om de är lagligen bosatta tillsammans med dem i den medlemsstat där de är anställda. Detta beslut bör inte ge arbetstagarna någon rätt till familjeförmåner för familjemedlemmar som är bosatta i en annan stat, t.ex. Kroatien.
- (5) Genom rådets förordning (EG) nr 859/2003⁽²⁾ har bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71 och förordning (EEG) nr 574/72 redan utvidgats till att gälla de medborgare i tredjeland som enbart på grund av sitt medborgarskap inte redan omfattas av dessa bestämmelser. Av förordning (EG) nr 859/2003 följer redan att principen om sammanläggning av försäkringsperioder

som fullgjorts av kroatiska arbetstagare i olika medlemsstater ska tillämpas beträffande rätten till vissa förmåner enligt artikel 47.1 första strecksatsen i avtalet.

- (6) Det kan vara nödvändigt att fastställa särskilda bestämmelser med hänsyn till särdragen i Kroatiens lagstiftning för att underlätta tillämpningen av samordningsbestämmelserna.
- (7) För att säkerställa smidig samordning av medlemsstaternas och Kroatiens sociala trygghetssystem är det nödvändigt att fastställa särskilda bestämmelser för samarbetet mellan medlemsstaterna och Kroatien samt mellan den berörda personen och institutionen i den behöriga staten.
- (8) Övergångsbestämmelser bör antas för att skydda de personer som omfattas av detta beslut och för att undvika att de går miste om rättigheter på grund av att beslutet träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

DEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Definitioner

1. I detta beslut avses med
 - a) avtalet: stabiliserings- och associeringsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Kroatien, å andra sidan,
 - b) förordningen: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 av den 29 april 2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen⁽³⁾, som den tillämpas i Europeiska unionens medlemsstater,
 - c) tillämpningsförordningen: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 av den 16 september 2009 om tillämpningsbestämmelser till förordning (EG) nr 883/2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EUT L 26, 28.1.2005, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 124, 20.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 166, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 284, 30.10.2009, s. 1.

- d) medlemsstat: en medlemsstat i Europeiska unionen, — pension vid olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar,
- e) arbetstagare: — pension vid invaliditet på grund av olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar,
- i) vid tillämpningen av en medlemsstats lagstiftning, en person som arbetar som anställd enligt artikel 1 a i förordningen, enligt förordningen, med undantag för särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner som förtecknas i bilaga X till förordningen,
- ii) vid tillämpningen av Kroatens lagstiftning, en person som arbetar som anställd enligt den lagstiftningen,
- f) familjemedlem: ii) när det gäller Kroatien, motsvarande förmåner enligt Kroatens lagstiftning, med undantag för särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner enligt bilaga I till detta beslut.
- i) vid tillämpningen av medlemsstaternas lagstiftning, en familjemedlem enligt artikel 1 i i förordningen,
- ii) vid tillämpningen av Kroatens lagstiftning, en familjemedlem enligt den lagstiftningen,
2. Övriga termer som används i detta beslut ska ha den betydelse som de ges,
- g) lagstiftning: a) när det gäller medlemsstaterna, i förordningen och i tillämpningsförfordningen,
- i) när det gäller medlemsstaterna, lagstiftning enligt artikel 1.1 i förordningen, som är tillämplig på de förmåner som omfattas av detta beslut,
- b) när det gäller Kroatien, i gällande tillämplig lagstiftning i Kroatien.
- ii) när det gäller Kroatien, gällande tillämplig lagstiftning i Kroatien som avser de förmåner som omfattas av detta beslut,
- Artikel 2**
- Personkrets**
- h) förmåner: Detta beslut ska tillämpas på:
- ålderspension,
- a) Arbetstagare som är kroatiska medborgare och som är eller har varit lagligen anställda inom en medlemsstats territorium och som omfattas eller har omfattats av en eller flera medlemsstaters lagstiftning, samt deras efterlevande.
- efterlevandepension,
- b) Familjemedlemmar till de arbetstagare som avses i led a, förutsatt att dessa familjemedlemmar är eller har varit lagligen bosatta tillsammans med den berörda arbetstagaren medan arbetstagaren är anställd i en medlemsstat.
- pension vid olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar,
- c) Arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och som är eller har varit lagligen anställda inom kroatiskt territorium och som omfattas eller har omfattats av kroatisk lagstiftning, samt deras efterlevande.
- pension vid invaliditet på grund av olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar,
- d) Familjemedlemmar till de arbetstagare som avses i led c, förutsatt att dessa familjemedlemmar är eller har varit lagligen bosatta tillsammans med den berörda arbetstagaren medan arbetstagaren var anställd i Kroatien.
- familjeförmåner,
- i) förmåner som får exporteras:
- i) när det gäller medlemsstaterna,
- ålderspension,
- efterlevandepension,

*Artikel 3***Likabehandling**

1. Arbetstagare som är kroatiska medborgare och som är lagligen anställda i en medlemsstat, samt deras familjemedlemmar som är lagligen bosatta tillsammans med dem, får i fråga om förmåner enligt artikel 1.1 h inte diskrimineras på grund av nationalitet i förhållande till medborgare i den medlemsstat där de är anställda.

2. Arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och som är lagligen anställda i Kroatien, samt deras familjemedlemmar som är lagligen bosatta tillsammans med dem, får i fråga om förmåner enligt artikel 1.1 h inte diskrimineras på grund av nationalitet i förhållande till kroatiska medborgare.

DEL II

FÖRHÅLLET MELLAN MEDLEMSSTATEN OCH KROATIEN*Artikel 4***Undantag från krav på bosättning**

1. Förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i och som personer enligt artikel 2 a och 2 c har rätt till får inte minskas, ändras, hållas inne, dras in eller förverkas på grund av att förmånstagaren

i) i fråga om förmåner enligt en medlemsstats lagstiftning är bosatt inom kroatiskt territorium, eller

ii) i fråga om förmåner enligt Kroatiens lagstiftning är bosatt inom en medlemsstats territorium.

2. Familjemedlemmar till en arbetstagare enligt artikel 2 b har rätt till förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i på samma sätt som familjemedlemmar till en arbetstagare som är medborgare i den berörda medlemsstaten, om dessa familjemedlemmar är bosatta inom kroatiskt territorium.

3. Familjemedlemmar till en arbetstagare enligt artikel 2 d har rätt till förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i på samma sätt som familjemedlemmar till en arbetstagare som är kroatisk medborgare om dessa familjemedlemmar är bosatta inom en medlemsstats territorium.

DEL III

DIVERSE BESTÄMMELSER*Artikel 5***Samarbete**

1. Medlemsstaterna och Kroatien ska ge varandra fullständig information om sådana ändringar av deras lagstiftning som kan påverka genomförandet av detta beslut.

2. Vid genomförandet av detta beslut ska myndigheterna och institutionerna i medlemsstaterna och i Kroatien bistå varandra och handla som om de tillämpade sin egen lagstiftning. Den administrativa hjälp som dessa myndigheter och institutioner tillhandahåller ska som regel vara kostnadsfri. Medlemsstaternas och Kroatiens behöriga myndigheter får dock komma överens om att vissa kostnader ska ersättas.

3. Medlemsstaternas och Kroatiens myndigheter och institutioner får vid genomförandet av detta beslut ta direkt kontakt med varandra och med berörda personer eller deras företrädare.

4. De institutioner och personer som omfattas av detta beslut ska vara skyldiga att informera och samarbeta med varandra för att säkerställa ett korrekt genomförande av detta beslut.

5. De berörda personerna måste så snart som möjligt informera institutionerna i den behöriga medlemsstaten eller Kroatien, om det landet är behörig stat, och institutionerna i bosättningsmedlemsstaten eller Kroatien, om det landet är bosättningsland, om alla ändrade personliga förhållanden eller familjeförhållanden som påverkar deras rätt till förmåner enligt detta beslut.

6. Om den informationsskyldighet som avses i punkt 5 inte iaktas får proportionella åtgärder vidtas enligt nationell lagstiftning. Dessa åtgärder ska dock motsvara dem som vidtas i liknande situationer enligt den inhemska rättsordningen och får inte göra det praktiskt omöjligt eller alltför svårt att utöva de rättigheter som berörda personer ges genom detta beslut.

7. Medlemsstaterna och Kroatien får föreskriva nationella bestämmelser som fastställer villkor för kontrollen av rätten till förmåner för att ta hänsyn till det faktum att förmånstagarna vistas eller är bosatta utanför den stats territorium där gäldenärsinstitutionen ligger. Sådana bestämmelser ska vara proportionella, får inte diskriminera på grundval av medborgarskap och ska överensstämma med principerna i detta beslut. Sådana bestämmelser ska anmälas till stabiliserings- och associeringsrådet.

*Artikel 6***Administrativa kontroller och läkarundersökningar**

1. Denna artikel ska tillämpas på personer som avses i artikel 2 som uppbär förmåner som får exporteras enligt artikel 1.1 i, samt på institutioner som ansvarar för genomförandet av detta beslut.

2. Om den som uppbär eller ansöker om förmåner, eller en medlem av dennes familj, vistas eller är bosatt inom en medlemsstats territorium, om gäldenärsinstitutionen ligger i Kroatien, eller i Kroatien om gäldenärsinstitutionen ligger i en medlemsstat, ska läkarundersökningen på denna institutions begäran utföras av institutionen på förmånstagarens vistelse- eller bosättningsort i enlighet med de förfaranden som fastställs i den lagstiftning som den institutionen tillämpar.

Gäldenärsinstitutionen ska underrätta institutionen på vistelse- eller bosättningsorten om särskilda krav som, i förekommande fall, ska uppfyllas och om vad läkarundersökningen ska omfatta.

Institutionen på vistelse- eller bosättningsorten ska lämna en rapport till den gäldenärsinstitution som har begärt läkarundersökningen.

Gäldenärsinstitutionen ska förbehålla sig rätten att låta förmånstagaren undersökas av en läkare som den väljer, antingen inom det territorium där den som uppbär eller ansöker om förmåner vistas eller är bosatt eller i det land där gäldenärsinstitutionen ligger. Förmånstagaren kan emellertid uppmanas att återvända till den stat där gäldenärsinstitutionen finns endast om han eller hon kan företa resan utan att det påverkar hans eller hennes hälsa negativt och gäldenärsinstitutionen står för utgifterna för resa och uppehälle.

3. Om den som uppbär eller ansöker om förmåner, eller en medlem av dennes familj, vistas eller är bosatt inom en medlemsstats territorium, om gäldenärsinstitutionen ligger i Kroatien, eller i Kroatien om gäldenärsinstitutionen ligger i en medlemsstat, ska den administrativa kontrollen på denna institutions begäran utföras av institutionen på förmånstagarens vistelse- eller bosättningsort.

Institutionen på vistelse- eller bosättningsorten ska lämna en rapport till den gäldenärsinstitution som har begärt den administrativa kontrollen.

Gäldenärsinstitutionen ska förbehålla sig rätten att låta förmånstagarens situation undersökas av en sakkunnig som den väljer. Förmånstagaren kan emellertid uppmanas att återvända till den stat där gäldenärsinstitutionen finns endast om han eller hon kan företa resan utan att det påverkar hans eller hennes hälsa negativt och gäldenärsinstitutionen står för utgifterna för resa och uppehälle.

4. En eller flera medlemsstater och Kroatien får komma överens om andra administrativa bestämmelser efter att ha informerat stabiliserings- och associeringsrådet om detta.

5. Som ett undantag från principen om kostnadsfri ömsesidig administrativ hjälp enligt artikel 5.2 i detta beslut ska den faktiska kostnaden för de kontroller som anges i punkterna 2 och 3 i den här artikeln återbetalas till den institution som uppmanats att utföra dem, av den gäldenärsinstitution som begärt kontrollerna.

Artikel 7

Tillämpning av artikel 120 i avtalet

Artikel 120 i avtalet ska gälla om en av parterna anser att den andra parten inte i tillräcklig utsträckning har fullgjort sina skyldigheter enligt artiklarna 5 och 6.

Artikel 8

Särskilda bestämmelser för tillämpning av Kroatiens lagstiftning

Stabiliserings- och associeringsrådet får vid behov fastställa särskilda bestämmelser för tillämpningen av Kroatiens lagstiftning i bilaga II.

Artikel 9

Administrativa förfaranden enligt befintliga bilaterala avtal

Administrativa förfaranden enligt befintliga bilaterala avtal mellan en medlemsstat och Kroatien kan fortsätta att tillämpas under förutsättning att sådana förfaranden inte negativt påverkar de berörda personernas rättigheter eller skyldigheter enligt detta beslut.

Artikel 10

Överenskommelser som kompletterar förfarandena för genomförandet av detta beslut

En eller flera medlemsstater och Kroatien får ingå överenskommelser för att komplettera de administrativa förfarandena för genomförandet av detta beslut, särskilt för att hindra och bekämpa bedrägerier och felaktigheter.

DEL IV

ÖVERGÅNGS- OCH SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 11

Övergångsbestämmelser

1. Inga rättigheter ska förvärfvas enligt detta beslut för en period före den dag då beslutet träder i kraft.

2. Med förbehåll för punkt 1 ska en rättighet förvärfvas enligt detta beslut även om den hänför sig till en omständighet som uppkom före dagen för dess ikraftträdande.

3. Varje förmån som inte har beviljats eller som har innehållits på grund av en persons medborgarskap eller bosättningsort ska på den berörda personens begäran utges eller åter utges från och med den dag då detta beslut träder i kraft, under förutsättning att de rättigheter för vilka förmåner tidigare utgetts inte har medfört utbetalning av ett engångsbelopp.

4. Om en begäran som avses i punkt 3 lämnas in inom två år från den dag då detta beslut trädde i kraft, ska de rättigheter som har förvärfvats enligt detta beslut ha verkan från den dag då detta beslut trädde i kraft, och lagstiftningen i en medlemsstat eller i Kroatien om förverkande eller preskription av rätten till förmåner får inte åberopas mot personen i fråga.

5. Om en begäran som avses i punkt 3 lämnas in efter utgången av tvåårsperioden efter detta besluts ikraftträdande, ska de rättigheter som inte har förverkats eller preskriberats ha verkan från den dag då begäran lämnades in, om inte förmånligare bestämmelser gäller enligt en medlemsstats eller Kroatiens lagstiftning.

Artikel 12

Bilagor till detta beslut

1. Bilagorna till detta beslut utgör en integrerad del av beslutet.
2. Bilagorna får på Kroatiens begäran ändras genom ett beslut av stabiliserings- och associeringsrådet.

Artikel 13

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den första dagen i den första månaden efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i ...

På stabiliserings- och associeringsrådets vägnar
Ordförande

*BILAGA I***FÖRTECKNING ÖVER KROATISKA SÄRSKILDA ICKE AVGIFTSFINANSIERADE KONTANTFÖRMÅNER**

...

*BILAGA II***SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR TILLÄMPNING AV KROATIENS LAGSTIFTNING**

...

FÖRORDNINGAR

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 1070/2010

av den 22 november 2010

om ändring av direktiv 2008/38/EG genom att i förteckningen över avsedda användningsområden lägga till understödjande av ämnesomsättningen i lederna vid artros hos hundar och katter som ett särskilt näringsbehov

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 767/2009 av den 13 juli 2009 om utsläppande på marknaden och användning av foder, om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1831/2003 och om upphävande av rådets direktiv 79/373/EEG, kommissionens direktiv 80/511/EEG, rådets direktiv 82/471/EEG, 83/228/EEG, 93/74/EEG, 93/113/EG och 96/25/EG samt kommissionens beslut 2004/217/EG ⁽¹⁾, särskilt artikel 10.5, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 10 i förordning (EG) nr 767/2009 mottog kommissionen en ansökan om att lägga till det särskilda näringsbehovet "understödjande av ledfunktioner vid artros" hos hundar och katter i förteckningen över avsedda användningsområden för foder avsett för särskilda näringsbehov i del B i bilaga I till kommissionens direktiv 2008/38/EG av den 5 mars 2008 om upprättande av en förteckning över användningsområden för djurfoder för särskilda näringsbehov ⁽²⁾. Kommissionen gjorde ansökan och akten tillgängliga för medlemsstaterna.

- (2) Akten som ingick i ansökan visar hur den specifika fodersammansättningen fyller det avsedda näringsbehovet och att den inte har någon negativ inverkan på djurhälsa, människors hälsa, miljö eller djurskydd. Ansökan är därför giltig och det särskilda näringsbehovet "understödjande av ämnesomsättningen i lederna vid artros" hos hundar och katter bör läggas till i förteckningen över avsedda användningsområden.

- (3) Direktiv 2008/38/EG bör därför ändras i enlighet med detta.

- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa, och varken Europaparlamentet eller rådet har motsatt sig dem.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till direktiv 2008/38/EG ska ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 november 2010.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 229, 1.9.2009, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 62, 6.3.2008, s. 9.

BILAGA

I del B i bilaga I till direktiv 2008/38/EG ska följande rad läggas till mellan raden för det särskilda näringsbehovet "Stöd till hudfunktionen i fall av dermatos och depilation" och raden för det särskilda näringsbehovet "Minskning av risken för kalvningsförlamning":

Särskilt näringsbehov	Viktiga näringsegenskaper	Djurart eller -kategori	Märkningsupplysningar	Rekommenderad utfodringslängd	Andra bestämmelser
"Understödjande av ämnesomsättningen i lederna vid artros	Hundar: Torrsubstanshalt av totala omega-3-fettsyror på minst 3,3 % och av eikosapentaensyra (EPA) på minst 0,38 %. Tillräcklig halt av vitamin E. Katter: Torrsubstanshalt av totala omega-3-fettsyror på minst 1,2 % och av dokosahexaensyra (DHA) på minst 0,28 %. Ökade halter av metionin och mangan. Tillräcklig halt av vitamin E.	Hundar och katter	Hundar: — Total halt omega-3-fettsyror — Total halt EPA — Total halt vitamin E Katter: — Total halt omega-3-fettsyror — Total halt DHA — Total halt metionin — Total halt mangan — Total halt vitamin E	Inledningsvis i upp till 3 månader	Veterinär bör rådfrågas före användning eller före en förlängning av användningstiden."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 1071/2010**av den 22 november 2010****om ändring av förordning (EG) nr 474/2006 om upprättande av en gemenskapsförteckning över lufttrafikföretag som har belagts med verksamhetsförbud i gemenskapen****(Text av betydelse för EES)**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2111/2005 av den 14 december 2005 om upprättande av en gemenskapsförteckning över alla lufttrafikföretag som förbjudits att bedriva verksamhet inom gemenskapen och om information till flygpassagerare om vilket lufttrafikföretag som utför en viss flygning, samt om upphävande av artikel 9 i direktiv 2004/36/EG ⁽¹⁾, särskilt artikel 4, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 474/2006 av den 22 mars 2006 upprättades en gemenskapsförteckning enligt kapitel II i förordning (EG) nr 2111/2005 ⁽²⁾ över de lufttrafikföretag som har belagts med verksamhetsförbud i unionen.
- (2) Vissa medlemsstater har i enlighet med artikel 4.3 i förordning (EG) nr 2111/2005 lämnat information till kommissionen som är av betydelse för uppdateringen av gemenskapsförteckningen. Relevant information har även lämnats av olika tredjeländer. Gemenskapsförteckningen bör därför uppdateras.
- (3) Kommissionen har informerat alla berörda lufttrafikföretag antingen direkt eller, då detta inte varit praktiskt möjligt, via de berörda tillsynsmyndigheterna, och meddelat de centrala fakta och överväganden som kommer att ligga till grund för beslut om att belägga dem med verksamhetsförbud i unionen eller beslut om att ändra villkoren i verksamhetsförbud för lufttrafikföretag som redan finns med i gemenskapsförteckningen.
- (4) Kommissionen har gett lufttrafikföretagen möjlighet att ta del av dokumentation som medlemsstaterna lämnat in, att inkomma med skriftliga synpunkter och att inom tio arbetsdagar lämna en muntlig redogörelse inför kommis-

sionen och den flygsäkerhetskommitté som inrättats genom rådets förordning (EEG) nr 3922/1991 av den 16 december 1991 om harmonisering av tekniska krav och administrativa förfaranden inom området civil luftfart ⁽³⁾.

- (5) Kommissionen, och i särskilda fall även vissa medlemsstater, har samrått med de myndigheter som ansvarar för tillsynen över de berörda lufttrafikföretagen.
- (6) Flygsäkerhetskommittén har tagit del av information från Europeiska byrån för luftfartssäkerhet (nedan kallad EASA) och kommissionen om de operativa slutsatser man kommit fram till vid det senaste mötet i europeiska Safa-styrgruppen (ESSG) som ägde rum i Wien den 28–29 oktober 2010. Framför allt informerade man om att ESSG beslutat att på frivillig basis införa ett minsta antal inspektioner per år som ska genomföras av medlemsstaterna från och med 2011.
- (7) Flygsäkerhetskommittén har tagit del av synpunkterna på analysen av rapporter om de omfattande säkerhetskontroller som utförts av Internationella civila luftfartsorganisationen (nedan kallad ICAO) inom ramen för det allmänna programmet för granskning av säkerhetstillsynen (Universal Safety Oversight Audit Programme, nedan kallad USOAP). Vidare har man tagit del av resultaten av samarbetet mellan kommissionen och ICAO på säkerhetsområdena, i synnerhet möjligheterna till utbyte av säkerhetsinformation om i vad mån som internationella säkerhetsstandarder och rekommenderad praxis tillämpas.
- (8) Med anledning av de slutsatser som antagits av ICAO:s generalförsamling gav kommissionen EASA i uppdrag att samordna den regelbundna analysen av rapporterna avseende de omfattande säkerhetskontroller som genomförts av ICAO inom ramen för USOAP. Dessa har utförts av en arbetsgrupp som inrättats av flygsäkerhetskommittén och som består av experter från medlemsstaterna. Medlemsstaterna uppmanas att utse experter som ska medverka i detta viktiga uppdrag.

⁽¹⁾ EUT L 344, 27.12.2005, s. 15.

⁽²⁾ EUT L 84, 23.3.2006, s. 14.

⁽³⁾ EUT L 373, 31.12.1991, s. 4.

- (9) EASA och kommissionen har framfört sina synpunkter till flygsäkerhetskommittén om de tekniska stödprojekt som genomförts i de länder som påverkas av förordning (EG) nr 2111/2005. Kommittén har informerats om förfrågningar om mer tekniskt stöd och samarbete i syfte att förbättra de civila luftfartsmyndigheternas administrativa och tekniska kapacitet för att åtgärda brister som resulterar i att tillämpliga internationella standarder inte följs.
- (10) Flygsäkerhetskommittén har även fått information om verkställighetsåtgärder som EASA och medlemsstaterna vidtagit för att garantera fortsatt luftvärdighet och underhåll av luftfartyg registrerade i unionen och som flygs av lufttrafikföretag som är certifierade av civila luftfartsmyndigheter i tredjeland.
- (11) Förordning (EG) nr 474/2006 bör därför ändras i enlighet med detta.

Europeiska unionens flygbolag

- (12) Till följd av information från Safa-rampinspektioner som utförts på luftfartyg från vissa av unionens lufttrafikföretag samt från områdesspecifika inspektioner och kontroller som utförts av nationella luftfartsmyndigheter har en del medlemsstater vidtagit vissa verkställighetsåtgärder. Kommissionen och flygsäkerhetskommittén har informerats om dessa åtgärder. Grekland meddelade att man den 2 november 2010 dragit in drifttillståndet och den operativa licensen för Hellas Jet till följd av att lufttrafikföretaget inställt flygverksamheten den 30 april 2010. Tyskland informerade att man den 27 oktober 2010 dragit in drifttillståndet för lufttrafikföretaget ACH Hamburg och begränsat drifttillståndet för lufttrafikföretaget Advance Air Luftfahrtgesellschaft den 30 september 2010 eftersom ett luftfartyg med registreringsnummer D-CJJJ belagts med flygförbud. Spanien bekräftade att drifttillståndet för Baleares Link Express varit indraget sedan den 9 juni 2010. Sverige informerade att drifttillståndet för Viking Airlines AB drogs in den 29 oktober 2010.
- (13) Portugal meddelade att man hyste allvarliga betänkligheter i fråga om driftssäkerheten och den fortsatta luftvärdigheten hos de portugisiska lufttrafikföretagen Luzair och White. Vid samråden med kommissionen den 25 oktober 2010 beslutade man att intensifiera den fortlöpande tillsynen av dessa lufttrafikföretag för att säkerställa att planen för avhjälpande åtgärder genomförs snabbt. Portugal meddelade vidare flygsäkerhetskommittén att lufttrafikföretaget White gjort vissa prestandaförbättringar. Kommissionen noterade dessa åtgärder. EASA kommer att utföra en standardinspektion i Portugal inom ramen för förordning (EG) nr 216/2008. Flygsäkerhetskommittén kommer att vid nästkommande möte informeras om resultatet av detta besök.

Lufttrafikföretag från Islamiska republiken Afghanistan

Kam Air

- (14) Det finns bevis för säkerhetsbrister hos Kam Air, som har godkänts i Islamiska republiken Afghanistan. Den 11 augusti 2010 slog ett Kam Air-luftfartyg av typ DC 8 med registreringsnummer YA-VIC vid starten från Manston Airport, Storbritannien, i stjärtpartiet i startbanan och den gräsyta som ligger utanför banan innan det kom upp i luften. Utredningarna i Storbritannien av denna allvarliga händelse gav vid handen att det finns allvarliga brister i den operativa kontrollen av flygbolaget Kam Airs DC8-flotta. Därför belade Storbritannien den 2 september 2010 Kam Airs flygverksamhet med DC8-luftfartyg med nationellt verksamhetsförbud.
- (15) Den 16 september 2010 konstaterade dessutom behöriga myndigheter i Österrike ett betydande antal allvarliga säkerhetsbrister hos Kam Airs luftfartyg av typ Boeing B767 med registreringsnummer YA-KAM⁽¹⁾ i samband med en Safa-rampinspektion. Österrike konstaterade på grundval av resultatet av denna Safa-rampinspektion att det förelåg allvarliga brister hos Kam Air när det gäller driftsrutiner, utrustning, hanterings- och lastningssystem. Med hänvisning till de brister som fastställdes både i samband med kontroller i Storbritannien och de brister som konstaterats vid de Safa-rampinspektioner som utförts vid flygplatsen i Wien införde Österrike den 17 september 2010 ett nationellt verksamhetsförbud för all flygtrafik med Kam Air.
- (16) Luftsäkerhetskommittén informerades i enlighet med artikel 6 i förordning nr 2111/2005 om de åtgärder som vidtagits av Storbritannien och Österrike.
- (17) Den 6 oktober 2010 träffades företrädare för behöriga myndigheter i Afghanistan (MoTCA) och Kam Air samt företrädare för kommissionen och medlemsstaterna för att diskutera omständigheterna kring händelsen i Manston och den Safa-inspektion som Österrike utfört.
- (18) Kam Air kunde inte vid mötet påvisa att man är i stånd att uppfylla internationella säkerhetsstandarder. Luftfartyget av typ DC8 hade tagits i bruk i mars 2010 utan adekvat ledningstillsyn eller särskild utbildning av den besättning som anställdes för att flyga luftfartyget. Dessutom hade besättningen ännu inte slutfört utbildningen. Trots detta fortsatte man att flyga luftfartyget i internationell kommersiell trafik. Kam Air kunde inte heller påvisa att besättningen vara medveten om vilka uppgifter som ankom på den då den allvarliga händelsen inträffade i Storbritannien. När det gällde luftfartyg av typ Boeing

⁽¹⁾ ACG-2010-335.

B-767 förklarade Kam Air att luftfartyget med registreringsnummer YA-KAM, som varit föremål för en rampinspektion i Österrike, gjort sin första flygning efter att ha varit uppställt under längre tid och inte förberetts på nödvändigt sätt innan det togs i trafik för flygningen till Wien. Kam Air förklarade vidare att deras resurser inte hade räckt till på grund av att DC8 hade satts i trafik och att man därför inte haft möjlighet att utföra erforderliga säkerhetskontroller före det att luftfartyget flögs.

- (19) Kam Air begärde att få framföra sin synpunkter till flygsäkerhetskommittén, vilket skedde den 9 november 2010. Kam Air meddelade kommissionen att man inte längre hade luftfartyg av typ DC8 i drift. Kam Air hade visserligen gått igenom de händelser som ledde till att Storbritannien och Österrike belagt företaget med verksamhetsförbud men kunde inte fastställa några systematiska brister inom lufttrafikföretaget som förklarade varför man inte uppfyllde ICAO:s standarder.
- (20) Det afghanska ministeriet för transport och civilflyg (MoTCA) kunde vid mötet den 6 oktober 2010 inte ge någon förklaring till hur det kom sig att det fanns två olika driftsspecifikationer för Kam Air undertecknade samma dag (den 29 september 2010). DC8-luftfartyget var noterat på den ena men inte på den andra. Det var därför oklart om Kam Air fått tillstånd att från och med det datumet flyga med luftfartyg av typ DC8. Vidare kunde MoTCA inte uppvisa några resultat i fråga om certifierings- och tillsynsförfaranden avseende Kam Air.
- (21) Med hänvisning till dessa konstateranden och på grundval av de gemensamma kriterierna bedöms det att Kam Air inte uppfyller de gemensamma kriterierna och ska därför föras upp i bilaga A.

Samlad säkerhetstillsyn av lufttrafikföretag från Afghanistan

- (22) Det finns bevis för att behöriga myndigheter i Islamiska republiken Afghanistan för närvarande inte är i stånd att, i enlighet med Chicagokonventionen, genomföra och tillämpa nödvändiga säkerhetsstandarder och kontrollera de luftfartyg som används av lufttrafikföretag som omfattas av deras tillsynsansvar. Enligt MoTCA:s redogörelse den 6 oktober 2010 har myndigheten stora svårigheter att i dagsläget fullgöra sina internationella skyldigheter i fråga om alla viktiga faktorer i ett säkerhetssystem. För närvarande är man helt beroende av de experter som ICAO tillhandahåller för att genomföra inspektioner. MoTCA förklarade att man på grund av personalbrist därför hade utfärdat luftvärdighetsbevis till vissa luftfartyg utan att ha genomfört föreskrivna inspektioner. Dessutom är gällande lagstiftning om luftfartstrafik från 1972 förlegad.

Ett lagstiftningsförslag hade lagts fram till regeringen för antagande utan uppgift om datum för antagande. Driftsbestämmelserna var dessutom inte bindande utan enbart av rådgivande karaktär.

- (23) MoTCA begärde att få framföra sin synpunkter till flygsäkerhetskommittén, vilket skedde den 9 november 2010. Man medgav att tillsynen fram tills nu inte säkerställt att ICAO:s standarder uppfylls av de lufttrafikföretag som certifierats i Afghanistan. Emellertid meddelade MoTCA kommissionen att man beslutat att inte utfärda fler driftsstillstånd, att MoTCA:s ledningsstruktur ändrats och att flygtrafik med luftfartyg av typ AN 24 förbjudits. Vidare hade en ny uppsättning lufttrafikbestämmelser nyligen införts i lagstiftningen. MoTCA stod i begrepp att omcertifiera alla luftfartyg i Afghanistan i enlighet med dessa nya bestämmelser.
- (24) Kommissionen konstaterade att MoTCA arbetade under extremt svåra förhållanden och välkomnade de behöriga myndigheternas åtagande att i framtiden förbättra situationen. Kommissionen konstaterade emellertid att MoTCA för närvarande inte är i stånd att axla sitt ansvar i egenskap av certifierande myndighet och se till att deras luftfartyg som går i internationell trafik lever upp till internationella säkerhetsstandarder.
- (25) Med hänvisning till dessa konstateranden och på grundval av de gemensamma kriterierna bedöms det därför att alla lufttrafikföretag som är certifierade i Afghanistan ska föras upp i bilaga A.

Lufttrafikföretag från Republiken Ghana

- (26) Med hänvisning till de åtgärder som i enlighet med förordning (EU) nr 791/2010 av den 6 september ⁽¹⁾ föreskrivs två lufttrafikföretag certifierade i Ghana – Meridian Airways och Airlift International (GH) Ltd – begärde behöriga myndigheter i Ghana (GCAA) att få framföra sina synpunkter till flygsäkerhetskommittén. Detta skedde den 10 november 2010.
- (27) GCAA redogjorde ingående för de åtgärder som vidtagits fram tills nu för att ta itu med de brister som konstaterats hos Meridian Airways, Air Charter Express och Airlift International och de förbättringar som gjorts i fråga om Ghanas tillsynssystem, däribland kravet att alla luftfartyg som certifieras i Ghana ska bedriva sin verksamhet i landet. GCAA informerade även kommittén om att man genomfört en inspektion av luftfartyget av typ DC8 med registreringsnummer 9G-RAC som Airlift International har i trafik och bekräftade att de brister som Storbritannien konstaterat hade åtgärdats.

⁽¹⁾ EUT L 237, 8.9.2010, s. 10.

- (28) Kommissionen noterade att GCAA vara villig att åtgärda bristerna i fråga om tillsynen genom att sätta in fler resurser och välkomnade beslutet att kräva att lufttrafikföretag som är certifierade i Ghana ska flytta till Ghana och ha det som huvudsakligt driftställe för att GCAA ska kunna tillgodose en tillfredsställande tillsyn. I syfte att understödja GCAA:s ansträngningar att få till stånd förbättringar i fråga om tillsynssystemet begärde kommissionen att EASA tillhandhåller teknisk assistans genom ett besök i början av 2011.

Airlift International (GH) Ltd.

- (29) Lufttrafikföretaget Airlift International (GH) Ltd begärde att få framföra sina synpunkter till flygsäkerhetskommittén, vilket skedde den 10 november 2010. Man redogjorde för de förbättringar som gjorts i fråga om organisationsstruktur, policy, förfaranden, resurser och efterlevnaden av bestämmelser. Airlift International (GH) Ltd bekräftade att luftfartygen 9G-SIM och 9G-FAB fortfarande är uppställda i väntan på beslut om vilket underhåll som krävs för att återställa luftvärdigheten innan de åter tas i trafik. Företaget var enigt med GCAA:s om att man på erforderligt sätt åtgärdar de brister hos 9G-RAC som tidigare konstaterats.

- (30) Kommissionen noterade de framsteg som Airlift International (GH) Ltd gjort för att ta itu med de säkerhetsproblem som konstaterats. Med hänvisning till dessa resultat och på grundval av de gemensamma kriterierna bedöms det därför att luftfartyget av typ DC8 med registreringsnummer 9G-RAC ska strykas från bilaga B och tillåtas bedriva flygverksamhet i unionen.
- (31) Medlemsstaterna kommer även fortsättningsvis kontrollera att Airlift International efterlever nödvändiga säkerhetsstandarder genom att prioritera rampinspektioner på detta lufttrafikföretags luftfartyg i enlighet med förordning (EG) nr 351/2008. Kommissionen kommer också att nära följa de åtgärder som Airlift International vidtar.

Air Charter Express

- (32) Det finns bevis för allvarliga säkerhetsbrister hos Air Charter Express som certifierats i Ghana. Dessa brister har fastställts av Belgien, Frankrike, Nederländerna och Storbritannien vid rampinspektioner som genomförts inom ramen för Safa-programmet ⁽¹⁾.
- (33) Air Charter Express träffade företrädare för kommissionen och medlemsstaterna den 9 juni 2010 för att diskutera de problem som uppdragats vid Safa-inspektionerna. Företaget förklarade sig villigt att utarbeta en åtgärdsplan för att ta itu med de brister som konstaterats.

- (34) Air Charter Express begärde att få framföra sina synpunkter till flygsäkerhetskommittén, vilket skedde den 10 november 2010. Företaget redogjorde för de åtgärder som vidtagits hittills inom ramen för planen för avhjälpanande åtgärder inom följande områden: förfaranden, driftskontroll, underhåll och utbildning och bekräftade att man fortsatte arbetet med de avhjälpanande åtgärderna.

- (35) Kommissionen noterade de framsteg som Air Charter Express gjort. Samtidigt betonade man att de avhjälpanande och förebyggande åtgärder som vidtas av företaget måste genomföras på ett effektivt sätt så att de säkerhetsbrister som konstaterats före eller i samband med rampinspektioner inte uppstår på nytt. Medlemsstaterna kommer även fortsättningsvis kontrollera att Air Charter Express efterlever nödvändiga säkerhetsstandarder genom att prioritera rampinspektioner på detta lufttrafikföretags luftfartyg i enlighet med förordning (EG) nr 351/2008. Kommissionen kommer också att nära följa de åtgärder som Air Charter Express vidtar.

Lufttrafikföretag från Kazakstan

- (36) Kommissionen har i enlighet med förordning (EG) nr 1144/2009 aktivt fortsatt samråden med behöriga myndigheter i Kazakstan för att följa upp de framsteg som myndigheterna gör i fråga om genomförandet av den plan för avhjälpanande åtgärder som fastställts av staten för att ta itu med de allvarliga säkerhetsproblem som ICAO konstaterat i samband med en omfattande säkerhetskontroll som genomfördes i april 2009 inom ramen för USOAP och i synnerhet de allvarliga säkerhetsproblem som ICAO meddelat alla stater som är parter i Chicagokonventionen.
- (37) Efter samråden med kommissionen den 27 september 2010 fick behöriga myndigheter i Kazakstan (CAC) framföra sina synpunkter till flygsäkerhetskommittén den 10 november 2010. De meddelade att man gjort ytterligare framsteg i fråga om genomförandet av planen för avhjälpanande åtgärder. Bland annat hade Kazakstan den 15 juli 2010 antagit en ny luftfartslag. Man arbetade även på mer än 100 sekundärlagstiftningsakter som måste antas under de kommande månaderna för att luftfartslagstiftningen ska kunna genomföras.
- (38) Den 18 oktober antogs ett första lagstiftningspaket avseende bruksflyg och samma dag återkallade behöriga myndigheter i Kazakstan driftstillståndet för följande 15 lufttrafikföretag: KazAirWest, IJT Aviation, Euro Asia Air International, Berkut ZK, Tyan Shan, Kazavia, Navigator, Salem, Orlan 2000, Fenix, Association of amateur pilots of Kazakhstan, Burundayavia, Sky Service, Aeroprakt KZ och Asia Continental Avialines.

⁽¹⁾ BCAA-2009-157, BCAA-2010-87, DGAC/F-2009-2422, DGAC/F-2009-2651, DGAC/F-2009-2766, DGAC/F-2010-1678, DGAC/F-2010-2075, CAA-NL-20109-195, CAA-NL-20109-196, CAA-UK-2010-923.

- (39) Behöriga myndigheter i Kazakstan informerade att två av dessa lufttrafikföretag, Burundayavia och Euro Asia Air International, den 28 oktober 2010 begärt att återfå sina driftstillstånd. Vid flygsäkerhetskommitténs möte kunde behöriga myndigheter i Kazakstan inte klart redogöra för dessa två företags nuvarande verksamhetssituation. På grundval av de gemensamma kriterierna bedöms det därför att Burundayavia and Euro Asia Air International även fortsättningsvis ska föras upp i bilaga A.
- (40) Den information och de redogörelser som behöriga myndigheter i Kazakstan (CAC) lämnat om företagen Asia Continental Avialines, KazAirWest, Kazavia och Orlan 2000 bestyrker inte på ett tillfredsställande sätt att dessa lufttrafikföretag upphört med sin kommersiella flygverksamhet. CAC kunde inte redovisa fullständig dokumentation i fråga om de certifikat och tillstånd som dessa företag besitter efter det att deras driftstillstånd dragits in. Det finns bland annat information som tyder på att dessa lufttrafikföretag bedrivit flygtrafik med stora transportflygplan. På grundval av de gemensamma kriterierna bedöms det därför att dessa fyra lufttrafikföretag i dagsläget även fortsättningsvis ska föras upp i bilaga A.
- (41) Behöriga myndigheter i Kazakstan informerade och lade fram bevis för att Association of Amateur Pilots of Kazakstan, Aeroprakt KZ, Berkut ZK, IJT Aviation, Navigator, Fenix, Salem, Sky Service och Tyan Shan Flight Center inte längre utför kommersiella lufttransporter och inte innehar giltiga operativa licenser. De betraktas således inte längre som lufttrafikföretag i den mening som avses i artikel 2 a i förordning (EG) nr 2111/2005. Med hänsyn till detta och på grundval av de gemensamma kriterierna bedöms det därför att dessa nio lufttrafikföretag ska strykas från bilaga A.
- (42) Kommissionen välkomnar de ambitiösa reformerna av det civila luftfartssystemet som myndigheterna i Kazakstan inlett och uppmanar dem att beslutsamt fortsätta ansträngningarna att genomföra den plan för avhjälpande åtgärder som överenskommits med ICAO. Man bör framför allt inrikta sig på de allvarliga säkerhetsproblem som fortfarande inte är lösta och på omcertifieringen av samtliga operatörer som man har tillsynsansvar för. Kommissionen är beredd att, när tiden är mogen och med hjälp av EASA och medlemsstaterna, genomföra en utvärdering på plats för att kontrollera de framsteg som gjorts i fråga om genomförandet av handlingsplanen.
- Lufttrafikföretag från Islamiska republiken Mauretanien**
- (43) Det finns bevis för att de myndigheter som ansvarar för tillsynen av lufttrafikföretag som är licensierade i Islamiska republiken Mauretanien inte är i stånd att på ett effektivt sätt ta itu med säkerhetsbristerna och åtgärda säkerhetsproblemen. Detta framgår av resultaten av den granskning av myndigheterna i Mauretanien som ICAO utförde i april 2008 inom ramen för USOAP. I den slutgiltiga rapporten, som offentliggjordes i mars 2009, konstateras ett stort antal betydande brister vad gäller Mauretaniens civila luftfartsmyndigheters förmåga att utöva sitt tillsynsansvar för flygsäkerheten. Vid tidpunkten för slutförandet av ICAO-granskningen uppfylldes mer än 67 % av ICAO-standarderna inte på ett tillfredsställande sätt. ICAO meddelade att när det gällde den viktiga frågan om konstaterade säkerhetsbrister som måste åtgärdas hade ICAO:s standarder inte tillämpats i mer än 93 % av fallen.
- (44) Det finns bevis för allvarliga säkerhetsbrister hos lufttrafikföretaget Mauritania Airways, som certifierats i Mauretanien. Bristerna fastställdes av Frankrike och Spanien vid rampinspektioner som genomfördes inom ramen för Safa-programmet ⁽¹⁾. Mauritania Airways gjorde inga utfästelser till de myndigheter som utförde inspektionerna och har inte visat att dessa brister åtgärdats på ett hållbart sätt.
- (45) Kommissionen inledde i februari 2010 samråd med behöriga myndigheter i Mauretanien och uttryckte därvid allvarliga betänkligheter i fråga om driftsäkerheten hos de lufttrafikföretag som är licensierade i Mauretanien samt begärde redogörelse för de åtgärder som myndigheterna i Mauretanien vidtagit med anledning av de brister som konstaterats av ICAO och vid Safa-inspektioner. Samråden åtföljdes av skriftväxling i mars och oktober 2010 rörande denna fråga. Flygsäkerhetskommittén hörde behöriga myndigheter i Mauretanien den 9 november 2010.
- (46) Behöriga myndigheter i Mauretanien (ANAC) är inte i stånd att på ett tillfredsställande sätt åtgärda de brister som ICAO konstaterat. Detta framgår av det faktum att genomförandet av den handlingsplan som syftar till att åtgärda de brister som ICAO konstaterat blivit försenad. ANAC kunde inte uppvisa några bevis för att man på ett tillfredsställande sätt slutgiltigt åtgärdat de brister som rapporterats. Lagstiftningen om civil luftfart från 1972 och tillhörande sekundärlagstiftning om luftfart har till exempel fortfarande inte setts över. Således är den rättsliga grunden för certifiering och fortsatt tillsyn av samtliga luftfartyg som är licensierade i Mauretanien inte i överensstämmelse med gällande internationella säkerhetsstandarder.
- ⁽¹⁾ DGAC/F-2009-2728; DGAC/F-2010-343; DGAC/F-2010-520, DGAC/F-2010-723, DGAC/F-2010-1007, DGAC/F-2010-1294, DGAC/F-2010-1573, DGAC/F-2010-1914, DGAC/F-2010-2004; AESA-E-2010-46, AESA-E-2010-249; AESA-E-2010-396; AESA-E-2010-478.

- (47) ANAC informerade att Mauritania Airways för närvarande är det enda lufttrafikföretag som är certifierat i Mauretanien och att dess driftstillstånd förnyades den 8 juli 2010 på begränsad tid (6 månader) fram till och med den 31 december 2010. ANAC kunde dock inte bevisa att man utfört kontroller före det att driftstillståndet förnyades eller att någon handlingsplan antagits för att säkerställa att de brister som konstaterats åtgärdas på ett effektivt och hållbart sätt. Det finns inga bevis för något godkännande av operatörens driftsmanual, minimiutrustningslista, handbok för styrning av underhåll eller verkstadshandbok.
- (48) Mauritania Airways framförde sina synpunkter till flygsäkerhetskommittén den 9 november 2010 och meddelade att företaget inlett ett antal avhjälpande åtgärder för att ta itu med de brister som konstaterats vid Safa-rampinspektionerna och vid internutredningen till följd av olyckan med dess luftfartyg i juli 2010. Företaget kunde dock inte bevisa att de åtgärder som vidtagits lett till några resultat. Vidare kunde man inte påvisa att Mauritania Airways innehar de tillstånd som nämns ovan.
- (49) Mauritania Airways bekräftade att dess luftfartyg av typ Boeing B737-700 med registreringsnummer TS-IEA varit inblandad i en olycka den 27 juli 2010 som ledde till att flera personer skadades och att flygplanet fick omfattande skador som fortfarande håller på att repareras. Enligt preliminära uppgifter från lufttrafikföretaget har flera brister kunnat konstateras, framför allt en felaktig förlängning av vingframkantsluftledarna ("slats") och en icke-stabiliserad landning.
- (50) Behöriga myndigheter i Mauretanien (ANAC) har inte visat att de är i stånd att effektivt utöva sitt tillsynsansvar för säkerheten hos lufttrafikföretag som är certifierade i Mauretanien. Med hänsyn till detta och på grundval av de gemensamma kriterierna bedöms det därför att alla lufttrafikföretag som är certifierade i Mauretanien ska föras upp i bilaga A.
- (51) Kommissionen uppmanar de behöriga myndigheterna i Mauretanien (ANAC) att aktivt se till att den plan för avhjälpande åtgärder som lämnats till ICAO genomförs, och förklarar sig beredd att vid behov ge stöd. Kommissionen är framför allt beredd att, med hjälp av EASA och medlemsstaterna, göra en utvärdering på plats för att kontrollera de framsteg som gjorts i fråga om genomförandet av handlingsplanen.

Ukrainian Mediterranean Airlines

- (52) Ukrainian Mediterranean Airlines, som är certifierat i Ukraina, begärde att få framföra sina synpunkter till flygsäkerhetskommittén, vilket skedde den 9 november 2010. Företaget meddelade att man för närvarande håller på att förnya sin flotta och att luftfartygen av typ DC-9 inte längre är i drift. Ukrainian Mediterranean Airlines tillhandahöll inte fullständiga och aktuella operativa specifikationer till nuvarande driftstillstånd och kunde inte vid mötet skapa klarhet om den flotta som för närvarande är i trafik. Vidare bekräftades det att behöriga myndigheter i Ukraina håller på att genomföra en kontroll av Ukrainian Mediterranean Airlines som ett led i förfarandet att förnya företagets driftstillstånd, som löper ut den 28 november 2010. Detta förfarande är ännu inte slutfört. På grundval av de gemensamma kriterierna bedöms det därför att Ukrainian Mediterranean Airlines även fortsättningsvis ska föras upp i bilaga B.
- (53) Redogörelser som lämnas in efter det att Ukrainian Mediterranean Airlines hördes kommer att granskas av kommissionen och flygsäkerhetskommittén vid kommitténs nästa möte.

Air Algérie

- (54) Lufttrafikföretaget Air Algérie har, till följd av att förordning (EU) nr 590/2010⁽¹⁾ antagits, genomfört ett flertal inspektioner på sina luftfartyg innan starten till destinationer i unionen. I september 2010 utsåg behöriga myndigheter i Algeriet teknikerlag för att på grundval av Safa:s metod genomföra inspektioner på Air Algéries luftfartyg (SANAA-inspektioner), i synnerhet de som flyger till unionen. Dessa samordnade insatser bör göra det möjligt att upptäcka och lösa ett antal brister innan luftfartygen startar. Resultaten från inspektionerna väcker dock vissa frågor när det gäller kvaliteten på underhållet av luftfartygen.
- (55) I enlighet med förordning (EU) nr 590/2010 och fram till mötet i flygsäkerhetskommittén den 10 november 2010 lämnade de civila luftfartmyndigheterna i Algeriet fyra månadsrapporter för juni, juli, augusti och september 2010. I rapporterna redogörs för resultaten av säkerhetstillsynen av Air Algéries verksamhet. Dessa kompletteras med påpekanden som gjorts i samband med inspektioner utförda av Air Algéries inspektörer på företagets luftfartyg. I rapporterna finns dock inga uppgifter om att behöriga myndigheter i Algeriet gjort en riskbedömning eller om hur resultaten av en sådan bedömning beaktas vid tillsynsförfarandet och planeringen.

⁽¹⁾ EUT L 170, 5.7.2010, s. 9.

(56) Samråd ägde rum den 11 oktober 2010 mellan behöriga myndigheter och företrädare för Air Algérie samt företrädare för EASA och medlemsstaterna. Man diskuterade faktumet att bristerna i fråga om fortsatt luftvärdighet, underhåll, drift och säkerheten för lasten ombord, som fastställts vid Safa- och SANAA-inspektioner och Air Algéries interninspektioner, fortfarande inte åtgärdats och begärde förtydliganden beträffande de månatliga rapporterna. Kommissionen noterade vid detta möte att behöriga myndigheter i Algeriet åtog sig att göra en omfattande analys av de underliggande orsakerna och lägga fram en solid plan för avhjälpande åtgärder samt alla relevanta uppgifter som redovisar de åtgärder som vidtagits av behöriga myndigheter i Algeriet och Air Algérie för att få till stånd en hållbar lösning. En plan för avhjälpande åtgärder som antagits av behöriga myndigheter i Algeriet lämnades till kommissionen den 20 oktober 2010.

(57) Den 10 november 2010 överlämnade Air Algérie en förbättrad plan för avhjälpande åtgärder till flygsäkerhetskommittén. Kommittén noterade att Air Algérie gjort ansträngningar för att råda bot på de säkerhetsbrister som konstaterats och uppmanade behöriga myndigheter i Algeriet att intensifiera sin tillsynsverksamhet för att garantera att nödvändiga säkerhetsstandarder uppfylls. I samband med mötet i flygsäkerhetskommittén uppgav de behöriga myndigheterna i Algeriet att man genom ett samarbetsprojekt önskade ytterligare förbättra sin kapacitet. För att stödja de behöriga myndigheterna i Algeriet i deras strävanden att förbättra sin förmåga att fullgöra sina ålägganden kommer ett teknikerlag under ledning av EASA att skickas till Algeriet i februari 2011.

(58) Under tiden ska medlemsstaterna fortsätta att nära följa Air Algéries verksamhet inom ramen för förordning (EG) nr 351/2006 för att man ska ha underlag för en ny utvärdering av detta företag inför nästa möte i flygsäkerhetskommittén.

Lufttrafikföretag från Republiken Kongo

(59) Samtliga lufttrafikföretag som certifierats i Kongo har i enlighet med förordning (EG) nr 1144/2009⁽¹⁾ belagts med verksamhetsförbud i unionen och förts upp i bilaga A.

(60) Kommissionen har informerat flygsäkerhetskommittén om resultaten av EASA:s besök i Kongo i februari 2010 för att tillhandahålla tekniskt stöd. Besöket genomfördes till följd av ICAO:s USOAP-granskning i november

2008. Vid denna granskning konstaterades allvarliga säkerhetsbrister i fråga om flygtrafiken, certifieringen och den tillsyn som utövas av Kongos civila luftfartsmyndighet (ANAC) samt ett stort antal punkter där säkerhetsstandarderna inte tillämpas (76,89 %). Dessa allvarliga säkerhetsbrister har ännu inte åtgärdats. I samband med besöket för att tillhandahålla tekniskt stöd konstaterades det att ANAC gjort tydliga ansträngningar på alla nivåer för att genomföra en plan för avhjälpande åtgärder och uppvisade en tydlig önskan om att komma till rätta med de säkerhetsproblem som fastställts vid ICAO:s kontroll. Kommissionen välkomnar dessa framsteg och kommer att fortsatt följa upp hur ANAC löser uppgiften att på ett effektivt sätt genomföra planen för avhjälpande åtgärder i syfte att så snart som möjligt komma till rätta med nuvarande säkerhetsbrister.

(61) Lufttrafikföretaget Equafight Service, som certifierats av ANAC, begärde att få framföra sina synpunkter till flygsäkerhetskommittén. Detta skedde den 10 november 2010. Equafight Service redogjorde för sin verksamhet och för hur långt man kommit med handlingsplanen.

(62) Lufttrafikföretaget Trans Air Congo, som certifierats av ANAC, begärde att få framföra sina synpunkter till flygsäkerhetskommittén. Detta skedde den 10 november 2010. Trans Air Congo redogjorde för sin verksamhet och för hur långt man kommit med handlingsplanen.

(63) Flygsäkerhetskommittén tog del av resultatrapporten. Equafight Service och Trans Air Congos redogörelser bekräftade dock inte att dessa företag i dagsläget lever upp till gällande ICAO-säkerhetsstandarder. På grundval av de gemensamma kriterierna och i väntan på att man på ett effektivt sätt ska vidta erforderliga avhjälpande åtgärder för att ta itu med de allvarliga säkerhetsbrister som ICAO påpekat och i avsaknad av uppenbara framsteg för att åtgärda de brister som framkommit vid ICAO:s kontroll, anser kommissionen att behöriga myndigheter i Kongo i dagsläget inte kan tillämpa och genomföra nödvändiga säkerhetsstandarder när det gäller de lufttrafikföretag som faller under deras tillsynsansvar. Således ska alla lufttrafikföretag som certifierats av behöriga myndigheter i Kongo fortsättningsvis föras upp i bilaga A.

(64) Kommissionen kommer att aktivt samråda med behöriga myndigheter i Kongo om de åtgärder som vidtagits för att förbättra flygsäkerheten och är beredd att under 2011 göra ytterligare ett besök för att tillhandahålla tekniskt stöd i syfte att bygga upp Kongos administrativa och tekniska kapacitet för civil luftfart.

⁽¹⁾ EUT L 312, 27.11.2009, s. 16.

Lufttrafikföretag från Kirgizistan

- (65) Behöriga myndigheter i Kirgizistan begärde att få framföra sina synpunkter till flygsäkerhetskommittén. Detta skedde den 10 november 2010. De meddelade att man håller på med en ambitiös reform av luftfartssektorn som inleddes 2006 i syfte att förbättra flygsäkerheten. Behöriga myndigheter är nu i färd med att bygga upp kapaciteten genom att anställa fler kvalificerade inspektörer. Fler rekryteringar kommer att göras under kommande månader. Den nationella luftfartslagstiftningen håller på att ses över för att fram till november 2011 skapa överensstämmelse med internationella säkerhetsstandarder.
- (66) Behöriga myndigheter i Kirgizistan har meddelat att de har utfärdat ett nytt drifttillstånd till lufttrafikföretaget CAAS. På grundval av de gemensamma kriterierna bedöms det dock att CAAS ska föras upp i bilaga A.
- (67) Behöriga myndigheter i Kirgizistan meddelade även att man dragit in drifttillstånden för följande tre lufttrafikföretag: Itek Air, TransAero och Asian Air. Vidare meddelades att verkställighetsåtgärder vidtagits gentemot följande lufttrafikföretag: Golden Rules Airlines, Kyrghyzstan Airline, Max Avia och Tenir Airlines. Emellertid kunde myndigheterna inte bevisa att man dragit in dessa lufttrafikföretags licens eller drifttillstånd. På grundval av de gemensamma kriterierna bedöms det därför att dessa lufttrafikföretag även fortsättningsvis ska föras upp i bilaga A.
- (68) Eftersom kommissionen hittills inte fått några bevis för att fullständiga nödvändiga avhjälpande åtgärder vidtagits av de lufttrafikföretag som certifierats i Kirgizistan och de myndigheter som har tillsynsansvar för dessa lufttrafikföretag bedömer kommissionen på grundval av de gemensamma kriterierna i dagsläget att dessa lufttrafikföretag även fortsättningsvis ska föras upp i bilaga A.
- (69) Kommissionen uppmanar de behöriga myndigheterna i Kirgizistan att fortsätta sina ansträngningar för att åtgärda de brister som konstaterats i samband med den ICAO-kontroll som genomfördes i april 2009 inom ramen för USOAP. Då man kommit tillräckligt långt med den handlingsplan som lämnats till ICAO är kommissionen beredd att göra en utvärdering på plats av läget med hjälp av EASA och medlemsstaterna. Syftet med detta besök skulle vara att kontrollera hur behöriga myndigheter och de företag som faller under deras tillsynsansvar tillämpar gällande säkerhetsbestämmelser.

Lufttrafikföretag från Gabon

- (70) Den 26 oktober 2010 hölls samråd mellan behöriga myndigheter i Gabon (ANAC), kommissionen, EASA

och behöriga myndigheter i Frankrike för att diskutera de framsteg som gjorts hittills. ANAC informerade att lagstiftningen för närvarande ses över. Luftfartslagen reformeras vilket medför följande åtgärder: a) ANAC organiseras om. Detta beslut förväntas vara antaget den 31 december 2010. b) Successivt fastställande av ett stort antal luftfartbestämmelser för Gabon (RAG) som kommer att träda i kraft i etapper under 2011. ANAC meddelade att man utökat personalstyrkan och rekryterat fler inspektörer. Vidare meddelade ANAC att man gjort framsteg när det gäller tillsynen av lufttrafikföretagen och genomförandet av gällande säkerhetslagstiftning (RACAM), vilket bland annat bevisas genom det faktum att lufttrafikföretaget Air Services fick sitt drifttillstånd indraget den 30 juli 2010 och att lufttrafikföretaget Allegiances drifttillstånd tillfälligt drogs in den 22 augusti – 2 september 2010.

- (71) ANAC kunde dock inte påvisa att nödvändiga avhjälpande åtgärder vidtagits före det att Allegiance återfick sitt drifttillstånd. Antalet identifierade brister och deras art är i vissa fall av sådant slag att det kan komma att krävas fler verkställighetsåtgärder om lufttrafikföretag som är certifierade i Gabon underlåter att tillämpa gällande säkerhetsnormer.
- (72) Eftersom kommissionen hittills inte fått några bevis för att fullständiga nödvändiga avhjälpande och förebyggande åtgärder vidtagits av de lufttrafikföretag som förts upp i gemenskapsförteckningen och av de myndigheter som har tillsynsansvar för dessa lufttrafikföretag bedömer kommissionen på grundval av de gemensamma kriterierna i dagsläget att dessa lufttrafikföretag även fortsättningsvis ska beläggas med verksamhetsförbud (bilaga A) eller driftsrestriktioner (bilaga B).
- (73) ANAC meddelade att man den 25 september 2010 utfärdat ett nytt drifttillstånd till lufttrafikföretaget Afric Aviation utan bevis för att certifieringen och tillsynen av detta lufttrafikföretag fullt ut överensstämmer med gällande internationella säkerhetsstandarder. På grundval av de gemensamma kriterierna bedöms det därför att Afric Aviation AS ska föras upp i bilaga A.
- (74) Medlemsstaterna kommer att fortsätta följa upp den verksamhet som utförs av lufttrafikföretag som certifierats i Gabon genom målinriktade rampinspektioner inom ramen för Safa-programmet. Syftet är att se till att driften och underhållet sker på ett hållbart sätt och i överensstämmelse med gällande säkerhetsstandarder. Om säkerhetsbrister konstateras vid rampinspektioner kommer kommissionen att vid nästa möte i flygsäkerhetskommittén tvingas se över åtgärderna gentemot dessa lufttrafikföretag.

Lufttrafikföretag från Filippinerna

- (75) Kommissionen utförde i oktober 2010 en säkerhetskontroll i Filippinerna med hjälp av EASA och behöriga myndigheter i Tyskland och Spanien för att fastställa vilka framsteg som gjorts av behöriga myndigheter i Filippinerna (CAAP) och vissa lufttrafikföretag som omfattas av deras tillsynsansvar när det gäller genomförandet av de åtgärder som ska avhjälpa de säkerhetsproblem som avses i förordning (EU) nr 273/2010.
- (76) Utvärderingsrapporten bekräftar att de civila luftfartsmyndigheterna i Filippinerna, under ledning av den nya generaldirektören, sedan april 2010 genomfört ett antal ambitiösa reformer av Filippinernas civila luftfartstillsyn. De åtgärder som vidtagits går i rätt riktning och bedöms avsevärt bidra till efterlevnaden av ICAO:s säkerhetsstandarder när de väl genomförts på ett effektivt och hållbart sätt. Dessa åtgärder innebär framför allt a) en omarbeting av befintliga tillämpningsföreskrifter och befintlig förordning till lagen om civil luftfart; b) en fullständig översyn av gällande lagstiftning om civil luftfart; c) anställning av ett stort antal personer enligt de skärpta kompetenskraven, d) fortsatt omfattande utbildningsprogram för nyanställda, e) modernisering av anläggningsarna och tillhandahållande av erforderliga IT-system för att kontrollera tillstånd och licenser, f) certifiering av de lufttrafikföretag som, trots att de inte är certifierade enligt gällande civila luftfartsbestämmelser, fortsätter sin flygverksamhet; g) utarbetande av omfattande tillsynsplaner som inbegriper alla aspekter av verksamheten; h) åtgärdande av de säkerhetsbrister som eventuellt konstaterats.
- (77) I rapporten betonas dock att trots de åtaganden som CAAP gjort och den aktivitet man visat sedan april 2010 kunde dessa ambitiösa reformer inte slutföras inom loppet av ett par månader. Detta beror framför allt på det långa rekryterings- och anställningsförfarandet i Filippinerna – som inte faller under CAAP:s ansvar – och den brist på kvalificerad personal som detta resulterat i. Det krävs mer tid för att framstegen ska vara hållbara och resultaten kunna godtas. Även om CAAP vidtagit åtgärder för att ta itu med de allvarliga säkerhetsbrister som ICAO anmälde 2009 till samtliga avtalsslutande parter har de framsteg som gjorts hittills inte varit tillräckliga för att slutgiltigt åtgärda de allvarliga säkerhetsproblemen. Trots de åtgärder som CAAP vidtagit för att ta itu med de brister som rapporterades av FAA 2007, har framstegen som gjorts inte varit tillräckliga för att US FAA ska anse dem vara i överensstämmelse med internationella säkerhetsstandarder (kategori 1). Med hänvisning till detta bedöms det i dagsläget att samtliga lufttrafikföretag som är certifierade i Filippinerna även fortsättningsvis ska föras upp i bilaga A.

- (78) Kommissionen uppmanar Filippinerna att respektera tidsplanen för fullgörandet av dess åligganden gentemot det internationella samfundet, i synnerhet när det gäller åtgärdandet av de allvarliga säkerhetsproblem som konstaterats av ICAO. För att möjliggöra detta är det väsentligt att CAAP även fortsättningsvis agerar oberoende och ser till att erforderlig personal med tillräcklig kompetens anställs för att vara i stånd att fullgöra sina åligganden gentemot det internationella samhället och tillgodose en stabil tillsyn i enlighet med gällande säkerhetsstandarder. För att kunna uppnå dessa mål är det nödvändigt att den filippinska regeringen understödjer CAAP.

Lufttrafikföretag från Ryssland

- (79) Efter antagandet av förordning (EU) nr 590/2010 fick kommissionen information från behöriga myndigheter i Ryssland om att man den 11 augusti 2010 hävt alla driftsrestriktioner som lufttrafikföretaget YAK Service beklagats med till följd av de tillfredsställande resultaten av myndigheternas tillsyn hos företaget. Kommissionen erhöi emellertid inte de resultat man begärt från tillsynen för att kontrollera genomförandet av avhjälpan åtgärder samt av certifieringen i enlighet med ICAO:s standarder av den utrustning som installerats i luftfartyg som går i internationell trafik.
- (80) Som ett led i den fortlöpande tillsynen av luftfartyg som bedriver verksamhet inom unionen och på grundval av resultaten av rampinspektioner som genomförts på sådana lufttrafikföretags luftfartyg informerade kommissionen den 11 oktober 2010 behöriga myndigheter i Ryssland om resultatet av de inspektioner som utförts hos ryska lufttrafikföretag under de gångna tolv månaderna.
- (81) När det gäller vissa ryska lufttrafikföretag har man – trots att antalet inspektioner är begränsat – under de senaste två åren konstaterat ett bestående antal brister i storleksordningen två betydande eller större brister per inspektion. Förbättringar är nödvändiga om dessa lufttrafikföretag ska fullt ut kunna leva upp till internationella säkerhetsstandarder. Den 18 oktober 2010 hölls samråd i Moskva mellan kommissionen och behöriga ryska myndigheter om ryska lufttrafikföretags efterlevnad av säkerhetsbestämmelserna. Vid mötet utlovade behöriga ryska myndigheter att tillhandahålla kommissionen följande information: a) dokumentation som begärts den 2 september 2010 för Yak Service (översändelse på engelska av resultaten från tillsynen avseende kontroll

av genomförandet av avhjälpande åtgärder samt av certifieringen i enlighet med ICAO:s standarder av den utrustning som nu installerats i luftfartyg som går internationell trafik; företagets nya driftstillstånd som utfärdats efter det att driftrestriktionerna hävts samt driftsspecifikationerna); b) resultaten av de ryska myndigheternas tillsynsverksamhet av de ryska luftfartyg vars Safa-rampinspektionsrapporter och analyser översänts till kommissionen. Vid mötet meddelade behöriga ryska myndigheter att man även skulle översända rapporter och analyser till kommissionen om bland annat händelser och metoder för beräkning av förhållanden avseende de rampkontroller som utförts på luftfartyg tillhörande EU-lufttrafikföretag som flyger till Ryssland.

(82) Efter detta möte skickade den 25 oktober behöriga myndigheter i Ryssland handlingar rörande Yak Service som visar att en del utrustning som installerats i luftfartyg som YAK Service har i trafik omcertifierats av den mellanstatliga luftfartskommittén (MAK). Vid mötet i flygsäkerhetskommittén den 10 november 2010 kunde behöriga myndigheter i Ryssland inte bevisa att alla luftfartyg som Yak Service har i trafik utrustats med funktionsduglig utrustning som är obligatorisk vid internationella kommersiella flygtransporter. Således ska två luftfartyg med registreringsnummer RA-87648 och RA-88308, med driftstillstånd hos detta lufttrafikföretag, inte flyga till Europeiska unionen. Medlemsstaterna kommer att fortsätta att kontrollera att Yak Service uppfyller gällande säkerhetsnormer genom att prioritera rampinspektioner på detta lufttrafikföretags luftfartyg i enlighet med förordning (EG) nr 351/2008.

(83) Vid mötet i flygsäkerhetskommittén tillhandhöll de behöriga myndigheterna i Ryssland inga bevis för resultatet av deras tillsyn av olika lufttrafikföretag som certifierats i Ryssland, vilket kommissionen begärt.

(84) Vid mötet i flygsäkerhetskommittén bekräftade behöriga myndigheter i Ryssland att följande luftfartyg fortfarande inte tillåts gå i internationell kommersiell trafik eftersom de inte är utrustade med den obligatoriska utrustning som föreskrivs av ICAO:

a) Aircompany Yakutia: Antonov AN-140, RA-41250, AN-24RV, RA-46496, RA-46665, RA-47304, RA-47352, RA-47353, RA-47360, AN-26 och RA-26660.

b) Atlant Soyuz: Tupolev TU-154M, RA-85672 och RA-85682, som tidigare flugit för Atlant Soyuz, flyger för närvarande för andra lufttrafikföretag som certifierats i Ryssland.

c) Gazpromavia: Tupolev TU-154M, RA-85625, RA-85774, Yakovlev Yak-40, RA-87511, RA-88300, RA-88186, Yak-40K, RA-21505, RA-98109, RA-8830, Yak-42D, RA-42437, alla (22) helikoptrar av typen Kamov Ka-26 (registrering okänd), alla (49) helikoptrar av typen Mi-8 (registrering okänd), alla (11) helikoptrar av typen Mi-171 (registrering okänd), alla (8) helikoptrar av typen Mi-2 (registrering okänd), alla (1) helikoptrar av typen EC-120B och RA-04116.

d) Kavminvodyavia: Tupolev TU-154B, RA-85307, RA-85494 och RA-85457.

e) Krasnoyarsky Airlines: Luftfartyg av typen TU-154M RA-85672 tidigare på Krasnoyarsky Airlines drifttillstånd, vilket drogs in 2009, används nu av Atlant Soyuz. Luftfartyg av samma typ med registreringsnummer RA-85682 flyger idag för andra lufttrafikföretag som certifierats i Ryssland.

f) Kuban Airlines: Yakovlev Yak-42, RA-42331, RA-42336, RA-42350, RA-42538 och RA-42541. Luftfartyget RA-42526 av samma typ används för närvarande inte av finansiella skäl.

g) Orenburg Airlines: Tupolev TU-154B, RA-85602, alla TU-134 (registrering okänd), alla Antonov An-24 (registrering okänd), alla An-2 (registrering okänd), alla helikoptrar av typen Mi-2 (registrering okänd), alla helikoptrar av typen Mi-8 (registrering okänd).

h) Siberia Airlines: Tupolev TU-154M, RA-85613, RA-85619, RA-85622 och RA-85690.

i) Tatarstan Airlines: Yakovlev Yak-42D, RA-42374, RA-42433 och RA-42347 flyger idag för andra ryska lufttrafikföretag. Tupolev TU-134A, RA-65970, RA-65691, RA-65973, RA-65065 och RA-65102, Antonov AN-24RV, luftfartygen RA-46625 och RA-47818 flyger idag för ett annat ryskt lufttrafikföretag.

j) Ural Airlines: Tupolev TU-154B, RA-85508 (luftfartyg RA-85319, RA-85337, RA-85357, RA-85375, RA-85374 och RA-85432 flyger för närvarande inte av finansiella skäl).

k) UTAir: Tupolev TU-154M, RA-85733, RA-85755, RA-85806, RA-85820, alla (24) TU-134, RA-65024, RA-65033, RA-65127, RA-65148, RA-65560, RA-65572, RA-65575, RA-65607, RA-65608, RA-65609, RA-65611, RA-65613, RA-65616, RA-65620, RA-65622, RA-65728, RA-65755, RA-65777, RA-65780, RA-65793, RA-65901, RA-65902 och RA-65977, luftfartygen RA-65143 och RA-65916 flyger idag för ett annat ryskt lufttrafikföretag, alla (1) TU-134B, RA-65726, alla (10) Yakovlev Yak-40, RA-87348 (flyger för närvarande inte av finansiella skäl), RA-87907, RA-87941, RA-87997, RA-88209, RA-88227 och RA-88280, luftfartygen RA-87292 och RA-88244 av samma typ har tagits ur drift, alla helikoptrar av typen Mil-26, (registrering okänd); alla helikoptrar av typen Mil-10, (registrering okänd); alla helikoptrar av typen Mil-8 (registrering okänd); alla helikoptrar av typen AS-355 (registrering okänd); alla helikoptrar av typen BO-105 (registrering okänd); luftfartygen av typen AN-24B RA-46388 och RA-87348 är inte i trafik av finansiella skäl; luftfartygen RA-46267 och RA-47289 och av typen AN-24RV RA-46509, RA-46519 och RA-47800 flyger idag för ett annat ryskt lufttrafikföretag.

l) Rossija (STC Russia): Tupolev TU-134, RA-65979, luftfartygen RA-65904, RA-65905, RA-65911, RA-65921 och RA-65555 flyger idag för ett annat ryskt lufttrafikföretag; Ilyushin IL-18, och RA-75454 flyger idag för ett annat ryskt lufttrafikföretag; Yakovlev Yak-40, RA-87203, RA-87968, RA-87971, RA-87972 och RA-88200 flyger idag för ett annat ryskt lufttrafikföretag.

m) Russair: Tupolev TU-134A3 med registreringsnummer RA 65124, TU-154 med registreringsnummer RA-65124.

- (85) Kommissionen och flygsäkerhetskommittén noterade redogörelsen och informationen från behöriga myndigheter i Ryssland och kommer att följa upp att de säkerhetsbrister som konstaterats vid Safa-rampinspektionerna åtgärdas på ett hållbart sätt genom fortsatta tekniska sam-

råd med behöriga myndigheter i Ryssland. Samtidigt kommer medlemsstaterna även fortsättningsvis kontrollera att ryska lufttrafikföretag efterlever nödvändiga säkerhetsstandarder genom att prioritera rampinspektioner på dessa lufttrafikföretags luftfartyg i enlighet med förordning (EG) nr 351/2008. Kommissionen kommer också att nära följa de åtgärder som vidtas.

Allmänna anmärkningar om övriga lufttrafikföretag i bilagorna A och B

- (86) Trots kommissionens uppmaning har det hittills inte inkommit några uppgifter som styrker att bristerna fullt ut åtgärdats av övriga lufttrafikföretag som är uppförda på den gemenskapsförteckning som uppdaterades den 6 september 2010 och av de myndigheter som ansvarar för tillsynen av dessa lufttrafikföretag. På grundval av de gemensamma kriterierna bedöms det därför att dessa lufttrafikföretag även i fortsättningen ska beläggas med verksamhetsförbud (bilaga A) eller driftsrestriktioner (bilaga B).
- (87) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från flygsäkerhetskommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 474/2006 ska ändras på följande sätt:

1. Bilaga A ska ersättas med bilaga A till denna förordning.
2. Bilaga B ska ersättas med bilaga B till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 november 2010.

För kommissionen,
på ordförandens vägnar
Siim KALLAS
Vice ordförande

BILAGA A

FÖRTECKNING ÖVER DE LUFTTRAFIKFÖRETAG SOM ÄR BELAGDA MED TOTALT VERKSAMHETSFÖRBUD I EU ⁽¹⁾

Lufttrafikföretagets namn som juridisk person enligt driftstillståndet (AOC) (plus eventuellt avvikande firmanamn)	Nummer på driftstillstånd (AOC) eller operativ licens	ICAO-flygbolagskod	Operatörens hemmstat
BLUE WING AIRLINES	SRBWA-01/2002	BWI	Surinam
MERIDIAN AIRWAYS LTD	AOC 023	MAG	Republiken Ghana
SIEM REAP AIRWAYS INTERNATIONAL	AOC/013/00	SRH	Konungariket Kambodja
SILVERBACK CARGO FREIGHTERS	Okänd	VRB	Republiken Rwanda
Alla lufttrafikföretag som godkänts av Afghanistans tillsynsmyndigheter, inklusive			Islamiska republiken Afghanistan
ARIANA AFGHAN AIRLINES	AOC 009	AFG	Islamiska republiken Afghanistan
KAM AIR	AOC 001	KMF	Islamiska republiken Afghanistan
PAMIR AIRLINES	Okänd	PIR	Islamiska republiken Afghanistan
SAFI AIRWAYS	AOC 181	SFW	Islamiska republiken Afghanistan
Alla lufttrafikföretag som godkänts av Angolas tillsynsmyndigheter, med undantag för TAAG Angola Airlines, som uppförts i bilaga B, inklusive			Republiken Angola
AEROJET	015	Okänd	Republiken Angola
AIR26	004	DCD	Republiken Angola
AIR GEMINI	002	GLL	Republiken Angola
AIR GICANGO	009	Okänd	Republiken Angola
AIR JET	003	MBC	Republiken Angola
AIR NAVE	017	Okänd	Republiken Angola
ALADA	005	RAD	Republiken Angola
ANGOLA AIR SERVICES	006	Okänd	Republiken Angola
DIEXIM	007	Okänd	Republiken Angola
GIRA GLOBO	008	GGL	Republiken Angola
HELIANG	010	Okänd	Republiken Angola
HELIMALONGO	011	Okänd	Republiken Angola
MAVEWA	016	Okänd	Republiken Angola
PHA	019	Okänd	Republiken Angola
RUI & CONCEICAO	012	Okänd	Republiken Angola
SAL	013	Okänd	Republiken Angola
SERVISAIR	018	Okänd	Republiken Angola
SONAIR	014	SOR	Republiken Angola

⁽¹⁾ Lufttrafikföretagen i bilaga A skulle kunna tillåtas att utöva trafikkärligheter genom att använda luftfartyg som hyrts in med besättning ("wet-leased") från ett lufttrafikföretag som inte har verksamhetsförbud, förutsatt att gällande säkerhetsnormer är uppfyllda

Lufttrafikföretagets namn som juridisk person enligt driftstillståndet (AOC) (plus eventuellt avvikande firmanamn)	Nummer på driftstillstånd (AOC) eller operativ licens	ICAO-flygbolagskod	Operatörens hemmastat
Alla lufttrafikföretag som godkänts av Benins tillsynsmyndigheter, inklusive			Republiken Benin
AERO BENIN	PEA No 014/ MDCTTTATP-PR/ ANAC/DEA/SCS	AEB	Republiken Benin
AFRICA AIRWAYS	Okänd	AFF	Republiken Benin
ALAFIA JET	PEA No 014/ANAC/ MDCTTTATP-PR/DEA/ SCS	N/A	Republiken Benin
BENIN GOLF AIR	PEA No 012/MDCTTP- PR/ANAC/DEA/SCS.	BGL	Republiken Benin
BENIN LITTORAL AIRWAYS	PEA No 013/ MDCTTTATP-PR/ ANAC/DEA/SCS.	LTL	Republiken Benin
COTAIR	PEA No 015/ MDCTTTATP-PR/ ANAC/DEA/SCS.	COB	Republiken Benin
ROYAL AIR	PEA No 11/ANAC/ MDCTTP-PR/DEA/SCS	BNR	Republiken Benin
TRANS AIR BENIN	PEA No 016/ MDCTTTATP-PR/ ANAC/DEA/SCS	TNB	Republiken Benin
Alla lufttrafikföretag som godkänts av Republiken Kongos tillsynsmyndigheter, inklusive			Republiken Kongo
AERO SERVICE	RAC06-002	RSR	Republiken Kongo
EQUAFLIGHT SERVICES	RAC 06-003	EKA	Republiken Kongo
SOCIETE NOUVELLE AIR CONGO	RAC 06-004	Okänd	Republiken Kongo
TRANS AIR CONGO	RAC 06-001	Okänd	Republiken Kongo
Alla lufttrafikföretag som godkänts av Demokratiska republiken Kongos tillsynsmyndighet, inklusive			Demokratiska republiken Kongo
AFRICAN AIR SERVICES COMMUTER	409/CAB/MIN/TVC/ 051/09	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
AIR KASAI	409/CAB/MIN/TVC/ 036/08	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
AIR KATANGA	409/CAB/MIN/TVC/ 031/08	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
AIR TROPIQUES	409/CAB/MIN/TVC/ 029/08	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
BLUE AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/ 028/08	BUL	Demokratiska republiken Kongo

Lufttrafikföretagets namn som juridisk person enligt driftstillståndet (AOC) (plus eventuellt avvikande firmanamn)	Nummer på driftstillstånd (AOC) eller operativ licens	ICAO-flygbolagskod	Operatörens hemmastat
BRAVO AIR CONGO	409/CAB/MIN/TC/0090/2006	BRV	Demokratiska republiken Kongo
BUSINESS AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/048/09	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
BUSY BEE CONGO	409/CAB/MIN/TVC/052/09	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
CETRACA AVIATION SERVICE	409/CAB/MIN/TVC/026/08	CER	Demokratiska republiken Kongo
CHC STELLAVIA	409/CAB/MIN/TC/0050/2006	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
CONGO EXPRESS	409/CAB/MIN/TVC/083/2009	EXY	Demokratiska republiken Kongo
COMPAGNIE AFRICAINE D'AVIATION (CAA)	409/CAB/MIN/TVC/035/08	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
DOREN AIR CONGO	409/CAB/MIN/TVC/0032/08	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
ENTREPRISE WORLD AIRWAYS (EWA)	409/CAB/MIN/TVC/003/08	EWS	Demokratiska republiken Kongo
FILAIR	409/CAB/MIN/TVC/037/08	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
GALAXY KAVATSI	409/CAB/MIN/TVC/027/08	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
GILEMBE AIR SOUTENANCE (GISAIR)	409/CAB/MIN/TVC/053/09	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
GOMA EXPRESS	409/CAB/MIN/TC/0051/2006	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
GOMAIR	409/CAB/MIN/TVC/045/09	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
HEWA BORA AIRWAYS (HBA)	409/CAB/MIN/TVC/038/08	ALX	Demokratiska republiken Kongo
INTERNATIONAL TRANS AIR BUSINESS (ITAB)	409/CAB/MIN/TVC/033/08	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
KIN AVIA	409/CAB/MIN/TVC/042/09	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
LIGNES AÉRIENNES CONGOLAISES (LAC)	Underskrift från regeringen (ordonnance nr 78/205)	LCG	Demokratiska republiken Kongo
MALU AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/04008	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
MANGO AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/034/08	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
SAFE AIR COMPANY	409/CAB/MIN/TVC/025/08	Okänd	Demokratiska republiken Kongo

Lufttrafikföretagets namn som juridisk person enligt driftstillståndet (AOC) (plus eventuellt avvikande firmanamn)	Nummer på driftstillstånd (AOC) eller operativ licens	ICAO-flygbolagskod	Operatörens hemmastat
SERVICES AIR	409/CAB/MIN/TVC/030/08	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
SWALA AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/050/09	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
TMK AIR COMMUTER	409/CAB/MIN/TVC/044/09	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
TRACEP CONGO AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/046/09	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
TRANS AIR CARGO SERVICES	409/CAB/MIN/TVC/024/08	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
WIMBI DIRA AIRWAYS	409/CAB/MIN/TVC/039/08	WDA	Demokratiska republiken Kongo
ZAABU INTERNATIONAL	409/CAB/MIN/TVC/049/09	Okänd	Demokratiska republiken Kongo
Alla lufttrafikföretag som godkänts av Djiboutis tillsynsmyndigheter, inklusive			Djibouti
DAALLO AIRLINES	Okänd	DAO	Djibouti
Alla lufttrafikföretag som godkänts av Ekvatorialguineas tillsynsmyndigheter, inklusive			Ekvatorialguinea
CRONOS AIRLINES	Okänd	Okänd	Ekvatorialguinea
CEIBA INTERCONTINENTAL	Okänd	CEL	Ekvatorialguinea
EGAMS	Okänd	EGM	Ekvatorialguinea
EUROGUINEANA DE AVIACION Y TRANSPORTES	2006/001/MTTCT/DGAC/SOPS	EUG	Ekvatorialguinea
GENERAL WORK AVIACION	002/ANAC	–	Ekvatorialguinea
GETRA - GUINEA ECUATORIAL DE TRANSPORTES AEREOS	739	GET	Ekvatorialguinea
GUINEA AIRWAYS	738	–	Ekvatorialguinea
STAR EQUATORIAL AIRLINES	Okänd	Okänd	Ekvatorialguinea
UTAGE – UNION DE TRANSPORT AEREO DE GUINEA ECUATORIAL	737	UTG	Ekvatorialguinea
Alla lufttrafikföretag som godkänts av Indonesiens tillsynsmyndigheter, med undantag för Garuda Indonesia, Airfast Indonesia, Mandala Airlines, Ekspres Transportasi Antarbenua, Indonesia Air Asia och Metro Batavia, inklusive			Republiken Indonesien
AIR PACIFIC UTAMA	135-020	Okänd	Republiken Indonesien
ALFA TRANS DIRGANTATA	135-012	Okänd	Republiken Indonesien

Lufttrafikföretagets namn som juridisk person enligt driftstillståndet (AOC) (plus eventuellt avvikande firmanamn)	Nummer på driftstillstånd (AOC) eller operativ licens	ICAO-flygbolagskod	Operatörens hemmastat
ASCO NUSA AIR	135-022	Okänd	Republiken Indonesien
ASI PUDJIASTUTI	135-028	Okänd	Republiken Indonesien
AVIATAR MANDIRI	135-029	Okänd	Republiken Indonesien
CARDIG AIR	121-013	Okänd	Republiken Indonesien
DABI AIR NUSANTARA	135-030	Okänd	Republiken Indonesien
DERAYA AIR TAXI	135-013	DRY	Republiken Indonesien
DERAZONA AIR SERVICE	135-010	DRZ	Republiken Indonesien
DIRGANTARA AIR SERVICE	135-014	DIR	Republiken Indonesien
EASTINDO	135-038	Okänd	Republiken Indonesien
GATARI AIR SERVICE	135-018	GHS	Republiken Indonesien
INDONESIA AIR TRANSPORT	135-034	IDA	Republiken Indonesien
INTAN ANGKASA AIR SERVICE	135-019	Okänd	Republiken Indonesien
JOHNLIN AIR TRANSPORT	135-043	Okänd	Republiken Indonesien
KAL STAR	121-037	KLS	Republiken Indonesien
KARTIKA AIRLINES	121-003	KAE	Republiken Indonesien
KURA-KURA AVIATION	135-016	KUR	Republiken Indonesien
LION MENTARI AIRLINES	121-010	LNI	Republiken Indonesien
MANUNGAL AIR SERVICE	121-020	Okänd	Republiken Indonesien
MEGANTARA	121-025	MKE	Republiken Indonesien
MERPATI NUSANTARA AIRLINES	121-002	MNA	Republiken Indonesien
MIMIKA AIR	135-007	Okänd	Republiken Indonesien
NATIONAL UTILITY HELICOPTER	135-011	Okänd	Republiken Indonesien
NUSANTARA AIR CHARTER	121-022	Okänd	Republiken Indonesien
NUSANTARA BUANA AIR	135-041	Okänd	Republiken Indonesien
NYAMAN AIR	135-042	Okänd	Republiken Indonesien
PELITA AIR SERVICE	121-008	PAS	Republiken Indonesien
PENERBANGAN ANGKASA SEMESTA	135-026	Okänd	Republiken Indonesien
PURA WISATA BARUNA	135-025	Okänd	Republiken Indonesien
REPUBLIC EXPRESS AIRLINES	121-040	RPH	Republiken Indonesien
RIAU AIRLINES	121-016	RIU	Republiken Indonesien
SAMPOERNA AIR NUSANTARA	135-036	SAE	Republiken Indonesien
SAYAP GARUDA INDAH	135-004	Okänd	Republiken Indonesien
SKY AVIATION	135-044	Okänd	Republiken Indonesien
SMAC	135-015	SMC	Republiken Indonesien
SRIWIJAYA AIR	121-035	SJY	Republiken Indonesien
SURVEI UDARA PENAS	135-006	Okänd	Republiken Indonesien

Lufttrafikföretagets namn som juridisk person enligt driftstillståndet (AOC) (plus eventuellt avvikande firmanamn)	Nummer på driftstillstånd (AOC) eller operativ licens	ICAO-flygbolagskod	Operatörens hemmastat
TRANSWISATA PRIMA AVIATION	135-021	Okänd	Republiken Indonesien
TRAVEL EXPRESS AVIATION SERVICE	121-038	XAR	Republiken Indonesien
TRAVIRA UTAMA	135-009	Okänd	Republiken Indonesien
TRI MG INTRA ASIA AIRLINES	121-018	TMG	Republiken Indonesien
TRIGANA AIR SERVICE	121-006	TGN	Republiken Indonesien
UNINDO	135-040	Okänd	Republiken Indonesien
WING ABADI AIRLINES	121-012	WON	Republiken Indonesien
Alla lufttrafikföretag som godkänts av Kazakstans tillsynsmyndigheter, med undantag för Air Astana, inklusive			Republiken Kazakstan
AERO AIR COMPANY	Okänd	Okänd	Republiken Kazakstan
AIR ALMATY	AK-0331-07	LMY	Republiken Kazakstan
AIR COMPANY KOKSHETAU	AK-0357-08	KRT	Republiken Kazakstan
AIR DIVISION OF EKA	Okänd	Okänd	Republiken Kazakstan
AIR FLAMINGO	Okänd	Okänd	Republiken Kazakstan
AIR TRUST AIRCOMPANY	Okänd	Okänd	Republiken Kazakstan
AK SUNKAR AIRCOMPANY	Okänd	AKS	Republiken Kazakstan
ALMATY AVIATION	Okänd	LMT	Republiken Kazakstan
ARKHABAY	Okänd	KEK	Republiken Kazakstan
ASIA CONTINENTAL AIRLINES	AK-0345-08	CID	Republiken Kazakstan
ASIA CONTINENTAL AVIALINES	AK-0371-08	RRK	Republiken Kazakstan
ASIA WINGS	AK-0390-09	AWA	Republiken Kazakstan
ATMA AIRLINES	AK-0372-08	AMA	Republiken Kazakstan
ATYRAU AYE JOLY	AK-0321-07	JOL	Republiken Kazakstan
AVIA-JAYNAR	Okänd	SAP	Republiken Kazakstan
BEYBARS AIRCOMPANY	Okänd	BBS	Republiken Kazakstan
BERKUT AIR/BEK AIR	AK-0311-07	BKT/BEK	Republiken Kazakstan
BURUNDAYAVIA AIRLINES	AK-0374-08	BRY	Republiken Kazakstan
COMLUX	AK-0352-08	KAZ	Republiken Kazakstan
DETA AIR	AK-0344-08	DET	Republiken Kazakstan
EAST WING	AK-0332-07	EWZ	Republiken Kazakstan
EASTERN EXPRESS	AK-0358-08	LIS	Republiken Kazakstan
EURO-ASIA AIR	AK-0384-09	EAK	Republiken Kazakstan
EURO-ASIA AIR INTERNATIONAL	Okänd	KZE	Republiken Kazakstan

Lufttrafikföretagets namn som juridisk person enligt driftstillståndet (AOC) (plus eventuellt avvikande firmanamn)	Nummer på driftstillstånd (AOC) eller operativ licens	ICAO-flygbolagskod	Operatörens hemmstat
FLY JET KZ	AK-0391-09	FJK	Republiken Kazakstan
INVESTAVIA	AK-0342-08	TLG	Republiken Kazakstan
IRTYSH AIR	AK-0381-09	MZA	Republiken Kazakstan
JET AIRLINES	AK-0349-09	SOZ	Republiken Kazakstan
JET ONE	AK-0367-08	JKZ	Republiken Kazakstan
KAZAIR JET	AK-0387-09	KEJ	Republiken Kazakstan
KAZAIRTRANS AIRLINE	AK-0347-08	KUY	Republiken Kazakstan
KAZAIRWEST	Okänd	KAW	Republiken Kazakstan
KAZAVIA	Okänd	KKA	Republiken Kazakstan
KAZAVIASPAS	Okänd	KZS	Republiken Kazakstan
KOKSHETAU	AK-0357-08	KRT	Republiken Kazakstan
MEGA AIRLINES	AK-0356-08	MGK	Republiken Kazakstan
MIRAS	AK-0315-07	MIF	Republiken Kazakstan
ORLAN 2000 AIRCOMPANY	Okänd	KOV	Republiken Kazakstan
PANKH CENTER KAZAKHSTAN	Okänd	Okänd	Republiken Kazakstan
PRIME AVIATION	Okänd	PKZ	Republiken Kazakstan
SAMAL AIR	Okänd	SAV	Republiken Kazakstan
SAYAKHAT AIRLINES	AK-0359-08	SAH	Republiken Kazakstan
SEMEYAVIA	Okänd	SMK	Republiken Kazakstan
SCAT	AK-0350-08	VSV	Republiken Kazakstan
SKYBUS	AK-0364-08	BYK	Republiken Kazakstan
SKYJET	AK-0307-09	SEK	Republiken Kazakstan
UST-KAMENOGORSK	AK-0385-09	UCK	Republiken Kazakstan
ZHETYSU AIRCOMPANY	Okänd	JTU	Republiken Kazakstan
ZHERSU AVIA	Okänd	RZU	Republiken Kazakstan
ZHEZKAZGANAIR	Okänd	KZH	Republiken Kazakstan
Alla lufttrafikföretag som godkänts av Kirgizistans tillsynsmyndigheter, inklusive			Republiken Kirgizistan
AIR MANAS	17	MBB	Republiken Kirgizistan
ASIAN AIR	36	AAZ	Republiken Kirgizistan
AVIA TRAFFIC COMPANY	23	AVJ	Republiken Kirgizistan
AEROSTAN (EX BISTAIR-FEZ BISHKEK)	08	BSC	Republiken Kirgizistan
CAAS	13	CBK	Republiken Kirgizistan

Lufttrafikföretagets namn som juridisk person enligt driftstillståndet (AOC) (plus eventuellt avvikande firmanamn)	Nummer på driftstillstånd (AOC) eller operativ licens	ICAO-flygbolagskod	Operatörens hemmastat
CLICK AIRWAYS	11	CGK	Republiken Kirgizistan
DAMES	20	DAM	Republiken Kirgizistan
EASTOK AVIA	15	EEA	Republiken Kirgizistan
GOLDEN RULE AIRLINES	22	GRS	Republiken Kirgizistan
ITEK AIR	04	IKA	Republiken Kirgizistan
KYRGYZ TRANS AVIA	31	KTC	Republiken Kirgizistan
KIRGIZISTAN	03	LYN	Republiken Kirgizistan
KIRGIZISTAN AIRLINE	Okänd	KGA	Republiken Kirgizistan
MAX AVIA	33	MAI	Republiken Kirgizistan
S GROUP AVIATION	6	SGL	Republiken Kirgizistan
SKY GATE INTERNATIONAL AVIATION	14	SGD	Republiken Kirgizistan
SKY WAY AIR	21	SAB	Republiken Kirgizistan
TENIR AIRLINES	26	TEB	Republiken Kirgizistan
TRAST AERO	05	TSJ	Republiken Kirgizistan
VALOR AIR	07	VAC	Republiken Kirgizistan
Alla lufttrafikföretag som godkänts av Liberias tillsynsmyndigheter			Liberia
Alla lufttrafikföretag som certifierats av Gabons tillsynsmyndigheter, med undantag av Gabon Airlines, Afrijet och SN2AG, som förts upp i bilaga B, inklusive			Republiken Gabon
AFRIC AVIATION		Okänd	Republiken Gabon
AIR SERVICES SA	004/MTAC/ANAC-G/DSA	RVS	Republiken Gabon
AIR TOURIST (ALLEGIANCE)	007/MTAC/ANAC-G/DSA	LGE	Republiken Gabon
NATIONALE ET REGIONALE TRANSPORT (NATIONALE)	008/MTAC/ANAC-G/DSA	NRG	Republiken Gabon
SCD AVIATION	005/MTAC/ANAC-G/DSA	SCY	Republiken Gabon
SKY GABON	009/MTAC/ANAC-G/DSA	SKG	Republiken Gabon
SOLENTA AVIATION GABON	006/MTAC/ANAC-G/DSA	Okänd	Republiken Gabon
Alla lufttrafikföretag som godkänts av Republiken Mauretaniens tillsynsmyndigheter, inklusive			Republiken Mauretanien
MAURITANIA AIRWAYS		MTW	Republiken Mauretanien

Lufttrafikföretagets namn som juridisk person enligt driftstillståndet (AOC) (plus eventuellt avvikande firmanamn)	Nummer på driftstillstånd (AOC) eller operativ licens	ICAO-flygbolagskod	Operatörens hemmastat
Alla lufttrafikföretag som godkänts av Filippinernas tillsynsmyndigheter, inklusive			Republiken Filippinerna
AEROWURKS AERIAL SPRAYING SERVICES	2010030	Okänd	Republiken Filippinerna
AIR PHILIPPINES CORPORATION	2009006	GAP	Republiken Filippinerna
AIR WOLF AVIATION INC.	200911	Okänd	Republiken Filippinerna
AIRTRACK AGRICULTURAL CORPORATION	2010027	Okänd	Republiken Filippinerna
ASIA AIRCRAFT OVERSEAS PHILIPPINES INC.	4AN9800036	Okänd	Republiken Filippinerna
AVIATION TECHNOLOGY INNOVATORS, INC.	4AN2007005	Okänd	Republiken Filippinerna
AVIATOUR'S FLY'N INC.	200910	Okänd	Republiken Filippinerna
AYALA AVIATION CORP.	4AN9900003	Okänd	Republiken Filippinerna
BEACON	Okänd	Okänd	Republiken Filippinerna
BENDICE TRANSPORT MANAGEMENT INC.	4AN2008006	Okänd	Republiken Filippinerna
CANADIAN HELICOPTERS PHILIPPINES INC.	4AN9800025	Okänd	Republiken Filippinerna
CEBU PACIFIC AIR	2009002	CEB	Republiken Filippinerna
CHEMTRAD AVIATION CORPORATION	2009018	Okänd	Republiken Filippinerna
CM AERO	4AN2000001	Okänd	Republiken Filippinerna
CORPORATE AIR	Okänd	Okänd	Republiken Filippinerna
CYCLONE AIRWAYS	4AN9900008	Okänd	Republiken Filippinerna
FAR EAST AVIATION SERVICES	2009013	Okänd	Republiken Filippinerna
F.F. CRUZ AND COMPANY, INC.	2009017	Okänd	Republiken Filippinerna
HUMA CORPORATION	2009014	Okänd	Republiken Filippinerna
INAEV AVIATION CORP.	4AN2002004	Okänd	Republiken Filippinerna
ISLAND AVIATION	2009009	SOY	Republiken Filippinerna
ISLAND TRANSVOYAGER	2010022	Okänd	Republiken Filippinerna
LION AIR, INCORPORATED	2009019	Okänd	Republiken Filippinerna
MACRO ASIA AIR TAXI SERVICES	2010029	Okänd	Republiken Filippinerna
MINDANAO RAINBOW AGRICULTURAL DEVELOPMENT SERVICES	2009016	Okänd	Republiken Filippinerna
MISIBIS AVIATION & DEVELOPMENT CORP	2010020	Okänd	Republiken Filippinerna
OMNI AVIATION CORP.	2010033	Okänd	Republiken Filippinerna

Lufttrafikföretagets namn som juridisk person enligt driftstillståndet (AOC) (plus eventuellt avvikande firmanamn)	Nummer på driftstillstånd (AOC) eller operativ licens	ICAO-flygbolagskod	Operatörens hemmastat
PACIFIC EAST ASIA CARGO AIRLINES, INC.	4AS9800006	PEC	Republiken Filippinerna
PACIFIC AIRWAYS CORPORATION	4AN9700007	Okänd	Republiken Filippinerna
PACIFIC ALLIANCE CORPORATION	4AN2006001	Okänd	Republiken Filippinerna
PHILIPPINE AIRLINES	2009001	PAL	Republiken Filippinerna
PHILIPPINE AGRICULTURAL AVIATION CORP.	4AN9800015	Okänd	Republiken Filippinerna
ROYAL AIR CHARTER SERVICES INC.	2010024	Okänd	Republiken Filippinerna
ROYAL STAR AVIATION, INC.	2010021	Okänd	Republiken Filippinerna
SOUTH EAST ASIA INC.	2009004	Okänd	Republiken Filippinerna
SOUTHSTAR AVIATION COMPANY, INC.	4AN9800037	Okänd	Republiken Filippinerna
SPIRIT OF MANILA AIRLINES CORPORATION	2009008	MNP	Republiken Filippinerna
SUBIC INTERNATIONAL AIR CHARTER	4AN9900010	Okänd	Republiken Filippinerna
SUBIC SEAPLANE, INC.	4AN2000002	Okänd	Republiken Filippinerna
TOPFLITE AIRWAYS, INC.	4AN9900012	Okänd	Republiken Filippinerna
TRANSGLOBAL AIRWAYS CORPORATION	2009007	TCU	Republiken Filippinerna
WORLD AVIATION, CORP.	Okänd	Okänd	Republiken Filippinerna
WCC AVIATION COMPANY	2009015	Okänd	Republiken Filippinerna
YOKOTA AVIATION, INC.	Okänd	Okänd	Republiken Filippinerna
ZENITH AIR, INC.	2009012	Okänd	Republiken Filippinerna
ZEST AIRWAYS INCORPORATED	2009003	RIT	Republiken Filippinerna
Alla lufttrafikföretag som godkänts av tillsynsmyndigheterna i São Tomé och Príncipe, inklusive			São Tomé och Príncipe
AFRICA CONNECTION	10/AOC/2008	Okänd	São Tomé och Príncipe
BRITISH GULF INTERNATIONAL COMPANY LTD	01/AOC/2007	BGI	São Tomé och Príncipe
EXECUTIVE JET SERVICES	03/AOC/2006	EJZ	São Tomé och Príncipe
GLOBAL AVIATION OPERATION	04/AOC/2006	Okänd	São Tomé och Príncipe
GOLIAF AIR	05/AOC/2001	GLE	São Tomé och Príncipe
ISLAND OIL EXPLORATION	01/AOC/2008	Okänd	São Tomé och Príncipe
STP AIRWAYS	03/AOC/2006	STP	São Tomé och Príncipe
TRANSAFRIK INTERNATIONAL LTD	02/AOC/2002	TFK	São Tomé och Príncipe
TRANSCARG	01/AOC/2009	Okänd	São Tomé och Príncipe
TRANSLIZ AVIATION (TMS)	02/AOC/2007	TMS	São Tomé och Príncipe

Lufttrafikföretagets namn som juridisk person enligt driftstillståndet (AOC) (plus eventuellt avvikande firmanamn)	Nummer på driftstillstånd (AOC) eller operativ licens	ICAO-flygbolagskod	Operatörens hemmastat
Alla lufttrafikföretag som godkänts av Sierra Leones tillsynsmyndigheter, inklusive			Sierra Leone
AIR RUM, LTD	Okänd	RUM	Sierra Leone
DESTINY AIR SERVICES, LTD	Okänd	DTY	Sierra Leone
HEAVYLIFT CARGO	Okänd	Okänd	Sierra Leone
ORANGE AIR SIERRA LEONE LTD	Okänd	ORJ	Sierra Leone
PARAMOUNT AIRLINES, LTD	Okänd	PRR	Sierra Leone
SEVEN FOUR EIGHT AIR SERVICES LTD	Okänd	SVT	Sierra Leone
TEEBAH AIRWAYS	Okänd	Okänd	Sierra Leone
Alla lufttrafikföretag som godkänts av Sudans tillsynsmyndigheter, inklusive			Republiken Sudan
SUDAN AIRWAYS	Okänd	SUD	Republiken Sudan
SUN AIR COMPANY	051	SNR	Republiken Sudan
MARSLAND COMPANY	040	MSL	Republiken Sudan
ATTICO AIRLINES	023	ETC	Republiken Sudan
FOURTY EIGHT AVIATION	054	WHB	Republiken Sudan
SUDANESE STATES AVIATION COMPANY	010	SNV	Republiken Sudan
ALMAJARA AVIATION	Okänd	MJA	Republiken Sudan
BADER AIRLINES	035	BDR	Republiken Sudan
ALFA AIRLINES	054	AAJ	Republiken Sudan
AZZA TRANSPORT COMPANY	012	AZZ	Republiken Sudan
GREEN FLAG AVIATION	017	Okänd	Republiken Sudan
ALMAJAL AVIATION SERVICE	015	MGG	Republiken Sudan
NOVA AIRLINES	001	NOV	Republiken Sudan
TARCO AIRLINES	056	Okänd	Republiken Sudan
Alla lufttrafikföretag som godkänts av Swazilands tillsynsmyndigheter, inklusive			Swaziland
SWAZILAND AIRLINK	Okänd	SZL	Swaziland
Alla lufttrafikföretag som godkänts av Zambias tillsynsmyndigheter, inklusive			Zambia
ZAMBEZI AIRLINES	Z/AOC/001/2009	ZMA	Zambia

BILAGA B

FÖRTECKNING ÖVER DE LUFTRAFIKFÖRETAG SOM ÄR BELAGDA MED DRIFTSRESTRIKTIONER I EU ⁽¹⁾

Luftrafikföretagets namn som juridisk person enligt driftstillståndet (AOC) (plus eventuellt avvikande firmanamn)	Drifttillståndets nummer (AOC-nummer)	ICAO-flygbolagskod	Operatörens hemmastat	Typ av luftfartyg	Registreringsnummer och serie nummer, om tillgängligt	Registreringsstat
AIR KORYO	GAC-AOC/KOR-01	KOR	Demokratiska folkrepubliken Korea	Hela flottan förutom: 2 luftfartyg av typen Tu-204	Hela flottan förutom: P-632, P-633	Demokratiska folkrepubliken Korea
AFRIJET ⁽¹⁾	002/MTAC/ANAC-G/DSA		Republiken Gabon	Hela flottan förutom: 2 luftfartyg av typen Falcon 50; 2 luftfartyg av typen Falcon 900;	Hela flottan förutom: TR-LGV; TR-LGY; TR-AFJ; TR-AFR	Republiken Gabon
AIR ASTANA ⁽²⁾	AK-0388-09	KZR	Kazakstan	Hela flottan förutom: 2 luftfartyg av typen B767; 4 luftfartyg av typen B757; 10 luftfartyg av typen A319/320/321; 5 luftfartyg av typen Fokker 50	Hela flottan förutom: P4-KCA, P4-KCB; P4-EAS, P4-FAS, P4-GAS, P4-MAS; P4-NAS, P4-OAS, P4-PAS, P4-SAS, P4-TAS, P4-UAS, P4-VAS, P4-WAS, P4-YAS, P4-XAS; P4-HAS, P4-IAS, P4-JAS, P4-KAS, P4-LAS	Aruba (Konungariket Nederländerna)
AIRLIFT INTERNATIONAL (GH) LTD	AOC 017	ALE	Republiken Ghana	Hela flottan förutom: 2 luftfartyg av typen DC8-63F	Hela flottan förutom: 9G-TOP och 9G-RAC	Republiken Ghana
AIR SERVICE COMORES	06-819/TA-15/DGACM	KMD	Komorererna	Hela flottan förutom: LET 410 UVP	Hela flottan förutom: D6-CAM (851336)	Komorererna
GABON AIRLINES ⁽³⁾	001/MTAC/ANAC	GBK	Republiken Gabon	Hela flottan förutom: 1 luftfartyg av typen Boeing B-767-200	Hela flottan förutom: TR-LHP	Republiken Gabon

⁽¹⁾ Luftrafikföretagen i bilaga B skulle kunna tillåtas att utöva trafikrättigheter genom att använda luftfartyg som hyrts in med besättning ("wet-leased") från ett luftrafikföretag som inte har verksamhetsförbud, förutsatt att gällande säkerhetsnormer är uppfyllda.

Lufttrafikföretagets namn som juridisk person enligt driftstillståndet (AOC) (plus eventuellt avvikande firmanamn)	Drifttillståndets nummer (AOC-nummer)	ICAO-flygbolags kod	Operatörens hemmastat	Typ av luftfartyg	Registreringsnummer och serie nummer, om tillgängligt	Registreringsstat
IRAN AIR ⁽⁴⁾	FS100	IRA	Islamiska republiken Iran	Hela flottan förutom: 14 luftfartyg av typen A300, 8 luftfartyg av typen A310 och 1 luftfartyg av typen B737	Hela flottan förutom: EP-IBA EP-IBB EP-IBC EP-IBD EP-IBG EP-IBH EP-IBI EP-IBJ EP-IBM EP-IBN EP-IBO EP-IBS EP-IBT EP-IBV EP-IBX EP-IBZ EP-ICE EP-ICF EP-IBK EP-IBL EP-IBP EP-IBQ EP-AGA	Islamiska republiken Iran
NOUVELLE AIR AFFAIRES GABON (SN2AG)	003/MTAC/ANAC-G/DSA	NVS	Republiken Gabon	Hela flottan förutom: 1 luftfartyg av typen Challenger CL601; 1 luftfartyg av typen HS-125-800	Hela flottan förutom: TR-AAG, ZS-AFG	Republiken Gabon; Republiken Sydafrika
TAAG ANGOLA AIRLINES	001	DTA	Republiken Angola	Hela flottan förutom: 3 luftfartyg av typen Boeing B-777 och 4 luftfartyg av typen B-737-700	Hela flottan förutom: D2-TED, D2-TEE, D2-TEF, D2-TBF, D2-TBG, D2-TBH, D2-TBJ	Republiken Angola
UKRAINIAN MEDITERRANEAN	164	UKM	Ukraina	Hela flottan förutom: 1 luftfartyg av typen MD-83	Hela flottan förutom: UR-CFF	Ukraina

⁽¹⁾ Afrijet får endast använda de specifika luftfartyg som nämns här för sin nuvarande trafik i Europeiska unionen.

⁽²⁾ Air Astana får endast använda de specifika luftfartyg som nämns här för sin nuvarande trafik i Europeiska unionen.

⁽³⁾ Gabon Airlines får endast använda de specifika luftfartyg som nämns här för sin nuvarande trafik i Europeiska unionen.

⁽⁴⁾ Iran Air får trafikera Europeiska unionen med det specifika luftfartyget på de villkor som anges i skäl 69 i förordning (EU) nr 590/2010, EUT L 170, 6.7.2010, s. 15.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 1072/2010**av den 22 november 2010****om förbud mot fiske efter nordhavsräka i Nafo 3L med fartyg som för litauisk flagg**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1224/2009 av den
20 november 2009 om införande av ett kontrollsystem i ge-
menskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemen-
sama fiskeripolitiken efterlevs ⁽¹⁾, särskilt artikel 36.2, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EU) nr 53/2010 av den 14 januari
2010 om fastställande för år 2010 av fiskemöjligheterna
för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i EU-
vatten och, för EU-fartyg, i andra vatten där fångst-
begränsningar krävs ⁽²⁾ fastställs kvoter för 2010.
- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har
fångsterna av det bestånd som anges i bilagan till den här
förordningen, gjorda av fartyg som är registrerade i den
medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den
medlemsstatens flagg, medfört att kvoten för 2010 är
uppfiskad.
- (3) Det är därför nödvändigt att förbjuda fiske efter detta
bestånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1**Uppfiskad kvot**

Den fiskekvot för 2010 som tilldelats den medlemsstat som
anges i bilagan till denna förordning för det bestånd som anges
i samma bilaga ska anses vara uppfiskad från och med den dag
som fastställs i bilagan.

Artikel 2**Förbud**

Fiske efter det bestånd som anges i bilagan till denna förord-
ning, och som bedrivs av fartyg som är registrerade i den med-
lemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlems-
statens flagg, är förbjudet från och med den dag som fastställs i
bilagan. Från och med den dagen är det även förbjudet att
omflytta, omlasta och landa fångster av detta bestånd gjorda
av sådana fartyg och att förvara dessa fångster ombord.

Artikel 3**Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har
offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 november 2010.

*För kommissionen,
på ordförandens vägnar*

Lowri EVANS

Generaldirektör för havsfrågor och fiske

⁽¹⁾ EUT L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 21, 26.1.2010, s. 1.

BILAGA

Nr	46/T&Q
Medlemsstat	Litauen
Bestånd	PRA/N3L.
Art	Nordhavsräka (<i>Pandalus borealis</i>)
Område	Nafo 3L
Datum	21.10.2010

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 1073/2010**av den 22 november 2010****om förbud mot fiske efter sej i IIIa; EU-vatten i IIa, IIb, IIc, IIId och IV med fartyg som för svensk flagg**EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

Artikel 1

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1224/2009 av den
20 november 2009 om införande av ett kontrollsystem i ge-
menskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemen-
samma fiskeripolitiken efterlevs ⁽¹⁾, särskilt artikel 36.2, och**Uppfiskad kvot**Den fiskekvot för 2010 som tilldelats den medlemsstat som
anges i bilagan till denna förordning för det bestånd som anges
i samma bilaga ska anses vara uppfiskad från och med den dag
som fastställs i bilagan.

av följande skäl:

Artikel 2

- (1) I rådets förordning (EU) nr 53/2010 av den 14 januari
2010 om fastställande för år 2010 av fiskemöjligheterna
för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i EU-
vatten och, för EU-fartyg, i andra vatten där fångst-
begränsningar krävs ⁽²⁾ fastställs kvoter för 2010.
- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har
fångsterna av det bestånd som anges i bilagan till den här
förordningen, gjorda av fartyg som är registrerade i den
medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den
medlemsstatens flagg, medfört att kvoten för 2010 är
uppfiskad.
- (3) Det är därför nödvändigt att förbjuda fiske efter detta
bestånd.

FörbudFiske efter det bestånd som anges i bilagan till denna förord-
ning, och som bedrivs av fartyg som är registrerade i den med-
lemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlems-
statens flagg, är förbjudet från och med den dag som fastställs i
bilagan. Från och med den dagen är det även förbjudet att
omflytta, omlasta och landa fångster av detta bestånd gjorda
av sådana fartyg och att förvara dessa fångster ombord.

Artikel 3

IkraftträdandeDenna förordning träder i kraft dagen efter det att den har
offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 november 2010.

För kommissionen,
på ordförandens vägnar

Lowri EVANS

Generaldirektör för havsfrågor och fiske

⁽¹⁾ EUT L 343, 22.12.2009, s. 1.⁽²⁾ EUT L 21, 26.1.2010, s. 1.

BILAGA

Nr	47/T&Q
Medlemsstat	Sverige
Bestånd	POK/2A34
Art	Sej (<i>Pollachius virens</i>)
Område	IIIa; EU-vatten i IIa, IIIb, IIIc, IIId och IV
Datum	1.11.2010

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 1074/2010**av den 22 november 2010****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den
22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisa-
tion av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser
för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemen-
samma organisationerna av marknaden") ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr
1580/2007 av den 21 december 2007 om tillämpningsföre-
skrifter för rådets förordningar (EG) nr 2200/96, (EG) nr
2201/96 och (EG) nr 1182/2007 avseende sektorn för frukt
och grönsaker ⁽²⁾, särskilt artikel 138.1, och

av följande skäl:

I förordning (EG) nr 1580/2007 anges som tillämpning av
resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan
kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena
vid import från tredje land för de produkter och de perioder
som anges i bilaga XV, del A till den förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 138 i förord-
ning (EG) nr 1580/2007 ska fastställas i bilagan till den här
förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 23 november 2010.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 november 2010.

*För kommissionen,
på ordförandens vägnar*

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 350, 31.12.2007, s. 1.

BILAGA

Fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	AL	70,2
	EC	92,0
	IL	95,1
	MA	72,3
	MK	57,4
	ZZ	77,4
0707 00 05	AL	54,8
	EG	145,5
	JO	182,1
	MK	59,4
	TR	144,5
	ZZ	117,3
0709 90 70	MA	70,3
	TR	144,5
	ZZ	107,4
0805 20 10	MA	57,4
	ZA	141,4
	ZZ	99,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	47,1
	IL	75,6
	MA	61,9
	TN	78,6
	TR	57,1
	UY	58,6
	ZZ	63,2
0805 50 10	AR	43,3
	CL	79,2
	MA	68,0
	TR	66,6
	UY	57,1
	ZZ	62,8
0808 10 80	AR	74,9
	AU	187,8
	BR	49,6
	CL	75,8
	CN	82,6
	MK	24,7
	NZ	98,1
	US	113,3
	ZA	103,5
0808 20 50	ZZ	90,0
	CL	78,3
	CN	71,0
	US	160,9
	ZZ	103,4

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 1075/2010**av den 22 november 2010****om ändring av de representativa priser och tilläggsbelopp för import av vissa sockerprodukter som fastställs genom förordning (EU) nr 867/2010 för regleringsåret 2010/11**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den
22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisa-
tion av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser
för vissa jordbruksprodukter (enda förordningen om de gemen-
samma organisationerna av marknaden) ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr
951/2006 av 30 juni 2006 om tillämpningsföreskrifter till rå-
dets förordning (EG) nr 318/2006 för handel med tredjeländer i
sockersektorn ⁽²⁾, särskilt artikel 36.2 andra stycket andra me-
ningen, och

av följande skäl:

- (1) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för im-
port av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar för

regleringsåret 2010/11 har fastställts genom kommissio-
nens förordning (EU) nr 867/2010 ⁽³⁾. Priserna och till-
läggen ändrades senast genom kommissionens förord-
ning (EU) nr 1069/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) De uppgifter som kommissionen för närvarande har till-
gång till medför att dessa belopp bör ändras i enlighet
med bestämmelserna i förordning (EG) nr 951/2006,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priser och tilläggsbelopp för import av de
produkter som avses i artikel 36 i förordning (EG) nr
951/2006, och som fastställs i förordning (EU) nr 867/2010
för regleringsåret 2010/11, ska ändras i enlighet med bilagan till
den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 23 november 2010.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 november 2010.

*För kommissionen,
på ordförandens vägnar*

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ EUT L 259, 1.10.2010, s. 3.

⁽⁴⁾ EUT L 304, 20.11.2010, s. 16.

BILAGA

De ändrade representativa priser och tilläggsbelopp för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 95 som gäller från och med den 23 november 2010

(EUR)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg netto av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg netto av produkten i fråga
1701 11 10 ⁽¹⁾	54,92	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	54,92	0,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	54,92	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	54,92	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	49,66	2,57
1701 99 10 ⁽²⁾	49,66	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	49,66	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,50	0,22

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i punkt III i bilaga IV till förordning (EG) nr 1234/2007.⁽²⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i punkt II i bilaga IV till förordning (EG) nr 1234/2007.⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

BESLUT

BESLUT AV FÖRETRÄDARNA FÖR MEDLEMSSTATERNAS REGERINGAR

av den 18 november 2010

om utnämning av en domare vid tribunalen

(2010/703/EU)

FÖRETRÄDARNA FÖR REGERINGARNA I EUROPEISKA UNIONENS MEDLEMSSTATER HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 19,

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artiklarna 254 och 255, och

av följande skäl:

- (1) Enligt bestämmelserna i fördraget ska en del av domartjänsterna vid tribunalen nytillsättas vart tredje år. För perioden 1 september 2010–31 augusti 2016 rör det sig om utnämning av fjorton domare i tribunalen.
- (2) Genom beslut 2010/362/EU ⁽¹⁾, 2010/400/EU ⁽²⁾ och 2010/629/EU ⁽³⁾ utnämnde konferensen mellan företrädarna för medlemsstaternas regeringar tretton domare i tribunalen för ovan nämnda period.
- (3) I avvaktan på att utnämningen av en domare till den tjänst som återstår att tillsätta avslutas, i enlighet med bestämmelserna i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, har Valeriu CIUCĂ, utnämnd till domare den 1 januari 2007, kvarstått i tjänst efter den 31 augusti 2010.

(4) Rumäniens regering har föreslagit utnämning av Andrei POPESCU till domare vid tribunalen. Den kommitté som inrättats genom artikel 255 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt har avgivit ett yttrande om kandidatens lämplighet att utöva ämbetet som domare vid tribunalen.

(5) En ledamot av tribunalen bör därför utnämnas för perioden 26 november 2010–31 augusti 2016.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Andrei POPESCU utnämns till domare vid tribunalen för perioden 26 november 2010–31 augusti 2016.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 18 november 2010.

På rådets vägnar

J. DE RUYT

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 163, 30.6.2010, s. 41.

⁽²⁾ EUT L 186, 20.7.2010, s. 29.

⁽³⁾ EUT L 278, 22.10.2010, s. 29.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 22 november 2010

om erkännande av Sri Lanka med avseende på utbildning och certifiering av sjöfolk för erkännande av behörighetscertifikat

[delgivet med nr K(2010) 7963]

(Text av betydelse för EES)

(2010/704/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/106/EG av den 19 november 2008 om minimikrav på utbildning för sjöfolk ⁽¹⁾, särskilt artikel 19.3,

med beaktande av en skrivelse av den 13 maj 2005 från de cypriotiska myndigheterna med begäran om erkännande av Sri Lanka i syfte att erkänna behörighetscertifikat som utfärdas av detta land, och

av följande skäl:

- (1) Medlemsstaterna får fatta beslut om godkännande av sjöfolks behörighetscertifikat som utfärdats av tredjeland, förutsatt att ifrågavarande tredjeland av kommissionen erkänts som ett land som följer kraven i 1978 års internationella konvention angående normer för sjöfolks utbildning, certifiering och vakthållning, i dess ändrade lydelse (STCW-konventionen) ⁽²⁾.
- (2) Till följd av de cypriotiska myndigheternas begäran har kommissionen gjort en bedömning av utbildnings- och certifieringssystemen för sjöfolk i Sri Lanka för att avgöra om detta land följer kraven i STCW-konventionen och om lämpliga åtgärder vidtagits för att förhindra bedrägerier med certifikat. Denna bedömning gjordes på grundval av resultaten av en inspektion som experter från Europeiska sjösäkerhetsbyrån genomförde i november 2006.
- (3) I de fall då brister konstaterats vid bedömningen av efterlevnaden av STCW-konventionen tillhandahöll de srilankesiska myndigheterna kommissionen begärda relevanta uppgifter och dokument angående vidtagandet av lämpliga och tillräckliga korrigerande åtgärder för att avhjälpa de flesta av bristerna.

- (4) Vissa brister kvarstår avseende ett fåtal aspekter av de nationella förfarandena för utbildning och certifiering av sjöfolk. Det rör sig framför allt om brist på specifik lagstiftning om lärares kvalifikationer, användning av simulatorer och brist på utformning och provning av simulatorövningar i ett av de utbildningsinstitut för sjöfolk som undersöktes. De srilankesiska myndigheterna har därför uppmanats att vidta ytterligare korrigerande åtgärder i dessa avseenden. Bristerna ger dock ingen anledning att ifrågasätta att de srilankesiska systemen generellt sett är i överensstämmelse med STCW-konventionen när det gäller utbildning och certifiering av sjöfolk.
- (5) Bedömningen av efterlevnaden och utvärderingen av den information som de srilankesiska myndigheterna lämnat visar att Sri Lanka uppfyller de ifrågavarande kraven i STCW-konventionen. Sri Lanka har också vidtagit lämpliga åtgärder för att förhindra bedrägerier med certifikat och bör således erkännas av EU.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från kommittén för sjösäkerhet och förhindrande av förorening från fartyg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Sri Lanka erkänns med avseende på utbildning och certifiering av sjöfolk för erkännande av behörighetscertifikat som utfärdas av detta land.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 22 november 2010.

På kommissionens vägnar

Siim KALLAS

Vice ordförande

⁽¹⁾ EUT L 323, 3.12.2008, s. 33.

⁽²⁾ Antagen av Internationella sjöfartsorganisationen (IMO).

KOMMISSIONENS BESLUT**av den 22 november 2010****om tillbakadragande av erkännandet av Georgien med avseende på utbildning och certifiering av sjöfolk för erkännande av behörighetscertifikat***[delgivet med nr K(2010) 7966]***(Text av betydelse för EES)****(2010/705/EU)**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/106/EG av den 19 november 2008 om minimikrav på utbildning för sjöfolk ⁽¹⁾, särskilt artikel 20.2,

med beaktande av kommissionens förnyade utvärdering av Georgiens efterlevnad i enlighet med artikel 21.1 i direktiv 2008/106/EG, och

av följande skäl:

- (1) Medlemsstaterna får fatta beslut om godkännande av sjöfolks behörighetscertifikat som utfärdats av tredjeland, förutsatt att kommissionen erkänt tredjelandet i fråga som ett land som följer kraven i 1978 års internationella konvention angående normer för sjöfolks utbildning, certifiering och vakthållning, i dess ändrade lydelse (STCW-konventionen) ⁽²⁾.
- (2) Georgien erkänns på EU-nivå i enlighet med förfarandet i artikel 18.3 c i Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/25/EG av den 4 april 2001 om minimikrav på utbildning för sjöfolk ⁽³⁾, eftersom erkännanden av georgiska certifikat av Italien och Grekland offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning* ⁽⁴⁾ och därför fortsätter att vara giltiga i enlighet med artikel 19.5 i direktiv 2008/106/EG, trots att direktiv 2001/25/EG har upphävts.
- (3) Kommissionen har utvärderat utbildningen och certifieringen av sjöfolk i Georgien i enlighet med artikel 21.1 i direktiv 2008/106/EG för att kontrollera om Georgien fortsätter att följa kraven i STCW-konventionen och om lämpliga åtgärder vidtagits för att förhindra bedrägeri i samband med utfärdandet av certifikat. Denna utvärdering gjordes på grundval av resultat från en inspektion som experter från Europeiska sjösäkerhetsbyrån genomförde i september 2006, och den avslöjade flera brister.

- (4) Kommissionen har lämnat en rapport till medlemsstaterna om resultatet av utvärderingen av efterlevnaden.

- (5) Genom skrivelser av den 27 februari 2009 och den 23 mars 2010 begärde kommissionen att de georgiska myndigheterna skulle styrka att de brister som upptäckts under utvärderingen hade åtgärdats på ett lämpligt sätt.

- (6) I de fall då brister konstaterats vid utvärderingen av efterlevnaden av STCW-konventionen tillhandahöll de georgiska myndigheterna på kommissionens begäran viss information om genomförandet av korrigerande åtgärder, genom skrivelser av den 1 maj 2009, den 12 januari 2010, den 17 februari 2010 och den 14 april 2010.

- (7) Kommissionens utvärdering av svaren från de georgiska myndigheterna visade att informationen endast gällde en liten del av bristerna. Dessutom framgick det att de flesta av de brister som framkom vid utvärderingen av efterlevnaden inte åtgärdats. Bristerna rör flera delar av STCW-konventionen, framför allt avsaknaden av nationella bestämmelser för att tillämpa vissa krav i STCW-konventionen, i synnerhet genomförandet av kvalitetsstandardsystem och användningen av simulatorer, kvalitetsstandardsystemens funktion inom administrationen och vissa institut för sjöfartsutbildning, myndigheternas övervakning av dessa institut samt flera certifieringskrav i fråga om verksamhet på däck och i maskinavdelningen.

- (8) Denna bristande efterlevnad påverkar olika nyckelbestämmelser i STCW-konventionen och riskerar att påverka den totala kompetensen hos sjöfolk med georgiska certifikat.

- (9) Europeiska unionens erkännande av Georgien bör dras tillbaka då resultaten av utvärderingen av efterlevnaden och bedömningen av informationen från de georgiska myndigheterna visar att Georgien inte fullt ut uppfyller de relevanta kraven i STCW-konventionen.

⁽¹⁾ EUT L 323, 3.12.2008, s. 33.

⁽²⁾ Antagen av Internationella sjöfartsorganisationen (IMO).

⁽³⁾ EGT L 136, 18.5.2001, s. 17.

⁽⁴⁾ EUT C 268, 7.11.2003, s. 7, och EUT C 85, 7.4.2005, s. 8.

- (10) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från kommittén för sjösäkerhet och förhindrande av förorening från fartyg.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Utfärdat i Bryssel den 22 november 2010.

Artikel 1

Det erkännande som beviljades Georgien i enlighet med artikel 18.3 c i direktiv 2001/25/EG dras tillbaka med avseende på utbildning och certifiering av sjöfolk för erkännande av behörighetscertifikat som utfärdas av detta land.

På kommissionens vägnar

Siim KALLAS

Vice ordförande

FÖRORDNINGAR

★ Kommissionens förordning (EU) nr 1070/2010 av den 22 november 2010 om ändring av direktiv 2008/38/EG genom att i förteckningen över avsedda användningsområden lägga till understödjande av ämnesomsättningen i lederna vid artros hos hundar och katter som ett särskilt näringsbehov ⁽¹⁾	42
★ Kommissionens förordning (EU) nr 1071/2010 av den 22 november 2010 om ändring av förordning (EG) nr 474/2006 om upprättande av en gemenskapsförteckning över lufttrafikföretag som har belagts med verksamhetsförbud i gemenskapen ⁽¹⁾	44
★ Kommissionens förordning (EU) nr 1072/2010 av den 22 november 2010 om förbud mot fiske efter nordhavsräka i Nafo 3L med fartyg som för litauisk flagg	68
★ Kommissionens förordning (EU) nr 1073/2010 av den 22 november 2010 om förbud mot fiske efter sej i IIIa; EU-vatten i IIa, IIb, IIc, IIId och IV med fartyg som för svensk flagg	70
Kommissionens förordning (EU) nr 1074/2010 av den 22 november 2010 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	72
Kommissionens förordning (EU) nr 1075/2010 av den 22 november 2010 om ändring av de representativa priser och tilläggsbelopp för import av vissa sockerprodukter som fastställs genom förordning (EU) nr 867/2010 för regleringsåret 2010/11	74

BESLUT

2010/703/EU:

★ Beslut av företrädarna för medlemsstaternas regeringar av den 18 november 2010 om utnämning av en domare vid tribunalen	76
---	----

2010/704/EU:

★ Kommissionens beslut av den 22 november 2010 om erkännande av Sri Lanka med avseende på utbildning och certifiering av sjöfolk för erkännande av behörighetscertifikat [delgivet med nr K(2010) 7963] ⁽¹⁾	77
--	----

2010/705/EU:

★ Kommissionens beslut av den 22 november 2010 om tillbakadragande av erkännandet av Georgien med avseende på utbildning och certifiering av sjöfolk för erkännande av behörighetscertifikat [delgivet med nr K(2010) 7966] ⁽¹⁾	78
--	----



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

PRENUMERATIONSPRISER 2010 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Cd-rom-format ersätts av dvd-format under 2010.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

SV